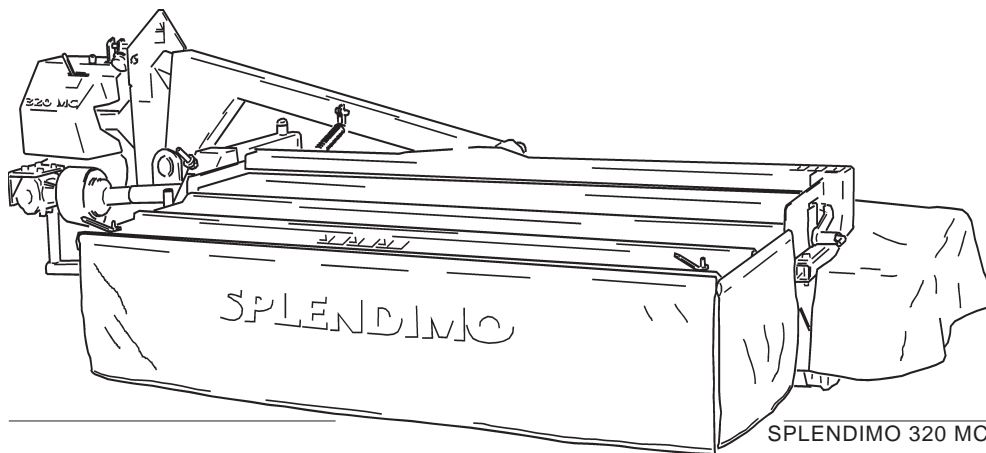


LELY

HIGH - TECH
IN AGRICULTURE

HANDLEIDING
OPERATOR'S MANUAL
LIVRET DE MISE EN ROUTE
BETRIEBSANLEITUNG

SPLENDIMO MC



SPLENDIMO 320 MC





HANDLEIDING



SPLENDIMO 320 MC

Ehn014-c

SPLENDIMO® is een geregistreerde merknaam waarvan het uitsluitend gebruiksrecht toekomt aan ondernemingen van de LELY-groep.

©2003. Alle rechten voorbehouden. Niets uit deze uitgave mag worden verveelvoudigd en/of openbaar gemaakt door middel van druk, fotokopie, microfilm of op welke wijze ook, zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van LELY INDUSTRIES N.V.



INHOUDSOPGAVE.....	pagina
VOORWOORD.....	5
GARANTIEBEPALINGEN.....	5
TYPE- EN SERIENUMMER VAN UW MACHINE.....	5
VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN.....	6
VERKLARING VAN DE WAARSCHUWINGS- STICKERS OP DE MACHINE.....	7
1 INLEIDING.....	8
2 MONTAGE ACHTER DE TREKKER.....	9
3 TRANSPORT.....	10
4 AFSTELLEN VAN DE MACHINE.....	11
4.1 Maaihoogte.....	11
4.2 Kneusintensiteit.....	11
4.3 Bodemdruk.....	12
4.4 Daalsnelheid.....	12
4.5 Zwadbreedte.....	12
5 WERKEN MET DE SPLENDIMO® MC.....	13
6 AFKOPPELEN VAN DE TREKKER.....	14
7 ONDERHOUD.....	15
7.1 Onderhoud na gebruik.....	15
7.2 Smering.....	15
7.3 Periodiek onderhoud.....	16
7.4 Vervangen van maaimessen.....	18
7.5 Olie tandwielkasten verversen.....	18
7.6 Vet maaielementen vervangen.....	19
Bijlagen:	
A DE-/MONTAGE VAN DE MAAIBALK.....	20
A.1 De-/montage van de maaibalk.....	20
A.2 Vervanging van de maaischijf van het aandrijfelement.....	22
B KNEUZER INSTELLINGEN.....	23
B.1 Positie bovenplaat.....	23
B.2 Positie kneusrotor.....	23
B.3 Rotortoerental.....	24
C HYDRAULISCH SYSTEEM.....	25
C.1 Schema.....	25
C.2 Minimale systeemdruk verstellen.....	26
C.3 Storingen.....	27
D ACCESSOIRES.....	28
E TECHNISCHE GEGEVENS.....	29

VOORWOORD

Deze handleiding is bestemd voor degenen die met de machine werken en het dagelijks onderhoud uitvoeren.

Lees de handleiding eerst geheel door voordat u met werkzaamheden begint.



Instructies waarmee uw veiligheid en/of die van anderen in het geding is worden aangegeven met een gevarendriehoek met uitroepteken in de kantlijn. Volg deze instructies altijd nauwgezet op.



Instructies die ernstige materiële schade tot gevolg kunnen hebben als deze niet, of niet goed worden opgevolgd, worden aangegeven met een uitroepteken in de kantlijn.

De machine die in deze handleiding wordt beschreven, kan onderdelen bevatten die niet tot de standaard uitrusting behoren, maar als accessoire verkrijgbaar zijn.

Dit wordt niet in alle gevallen aangegeven omdat de standaard uitvoering per land kan verschillen.

De machines en accessoires kunnen per land zijn aangepast aan de specifieke omstandigheden en zijn onderworpen aan continue ontwikkeling en innovatie.

De uitvoering van uw machine kan daardoor afwijken van in deze handleiding getoonde afbeeldingen.

GARANTIEBEPALINGEN

De fabriek stelt voor alle delen die bij normaal gebruik binnen een periode van 12 (twaalf) maanden na aankoop een defect vertonen, gratis vervangende onderdelen ter beschikking.

De garantie vervalt indien de in deze handleiding vermelde instructies niet, niet geheel of niet juist zijn opgevolgd.

De garantie vervalt eveneens zodra door u of door derden -zonder onze voorkennis en/of onze toestemming- werkzaamheden aan de machine worden verricht.

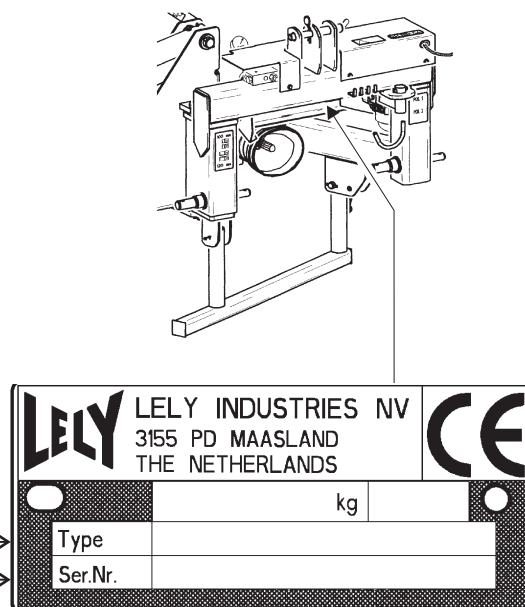
TYPE- EN SERIENUMMER VAN UW MACHINE

Het type-/serienummerplaatje bevindt zich op de arm van de uitslagbeveiliging, onder de afdekkap.

Vermeld bij correspondentie en bij het bestellen van onderdelen het type- en serienummer van uw machine.

Vul hieronder het type- en serienummer van uw machine in.

Typenummer	
Serienummer	



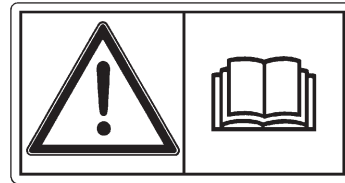
VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- Gebruik de machine uitsluitend voor het doel waarvoor deze is ontworpen.
- Geef gevolg aan alle veiligheidsvoorschriften met inbegrip van de in de handleiding vermelde en op de machine voorkomende instructies.
- Bedien de machine op veilige wijze.
- De machine mag alleen bediend worden door ervaren, behoedzame en met de machine vertrouwde personen.
- Wees voorzichtig en tref alle voorzorgsmaatregelen op veiligheidsgebied.
- Verzeker u er van, dat alle veiligheids- en beschermingsvoorzieningen altijd op de bestemde plaats zijn aangebracht.
- Blijf buiten het bereik van bewegende delen.
- Verzeker u er van, dat motor, aftakas en draaiende delen stilstaan alvorens te beginnen met afstelling, reiniging of smering van de machine.
- Zorg ervoor dat tijdens het werk met de machine niemand in de gevarenzone is en overtuig u ervan dat iedereen ver uit de buurt is. Dit geldt speciaal indien langs een weg of nabij of op sportvelden, etc. gewerkt wordt.
- Gebruik een trekker met een cabine.
- Zuiver de velden van vreemde voorwerpen en stenen.
- Volg voor transport over de openbare weg de daarvoor geldende wettelijke voorschriften op.
- Gebruik zwaailichten of andere veiligheidstekens, indien vereist.
- Het is niet toegestaan zich op de machine te bevinden.
- Gebruik uitsluitend LELY onderdelen.
- Neem de druk weg van hydraulische systemen voordat hieraan werkzaamheden worden verricht en/of hydraulische slangen worden aan- of afgekoppeld.
- Gebruik beschermende kleding, handschoenen en/of veiligheidsbril indien vereist.
- Maak de waarschuwingsstickers regelmatig schoon, zodat ze altijd goed leesbaar zijn.

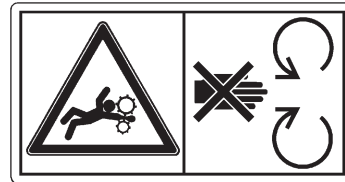


VERKLARING VAN DE WAARSCHUWINGSSTICKERS OP DE MACHINE

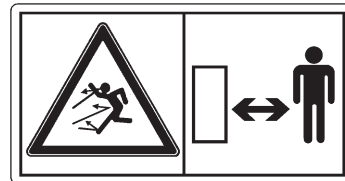
- **Lees eerst de handleiding** voordat u met de machine gaat werken. Neem alle instructies en veiligheidsvoorschriften in acht.



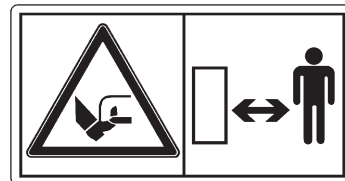
- **Gevaar voor draaiende delen.**
Houd afstand van draaiende delen.



- **Gevaar voor rondvliegende voorwerpen.**
Houd een ruime, veilige afstand van de machine zolang de trekkermotor is ingeschakeld.



- **Gevaar voor maaimessen.**
Houd een ruime, veilige afstand van de machine zolang de trekkermotor is ingeschakeld.



- **Gevaar voor neerklappende maaibalk.**
Blijf buiten de uitklapzone van de maaibalk.



- **Laat de machine nooit draaien met een aftakstoerental hoger dan het aangegeven maximum toerental.**



- **Gevaar voor beknelling door bewegende delen.**
Blijf buiten het bewegingsbereik van de delen zolang deze niet zijn geborgd, of op een andere wijze een mogelijke beweging wordt uitgesloten.



- **Gevaar voor draaiende delen!**
Lees de gebruiksaanwijzing van de koppelingsas.
Werk nooit met een koppelingsas zonder bescherming.



1 INLEIDING

De LELY SPLENDIMO MC is een maaierkneuzer, geschikt voor het maaien van grasland. Kenmerkend aan de SPLENDIMO MC maaier is de middenophanging van de maaikneusunit, waardoor een optimale bodemvolging mogelijk is.

Er kunnen taluds tot ca. 20° omhoog en 20° omlaag worden gemaaid.

De machine is opgebouwd uit een maaibalk en een kneusinrichting.

De maaibalk is voorzien van maaischijven type "N" of "S" (fig. 1). De maaibalk is samengesteld uit maaielementen volgens het LELY-unit-systeem. De elementen worden samen met tussenstukken door middel van een trekstang bijeengehouden.

Het eerste maaielement (aandrijfelement) wordt van bovenaf aangedreven. Een verenstalen as, aangedreven door het aandrijfelement, zorgt voor de aandrijving van de andere maaielementen. Deze opbouw zorgt ervoor dat slechts weinig vermogen benodigd is.

De elementen zijn links- of rechtsomdraaiend. Deze worden standaard gemonteerd als getoond in figuur 2.

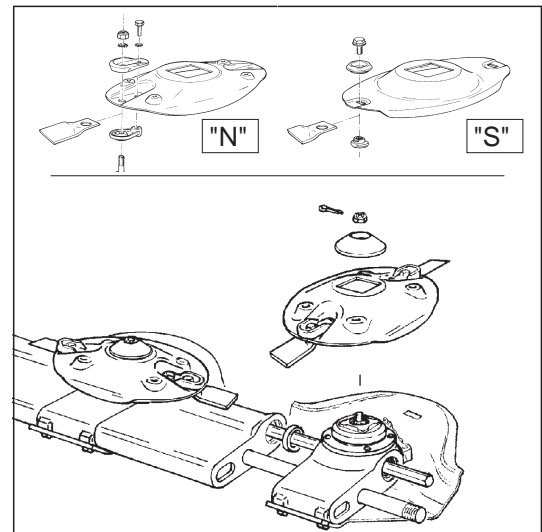
Bij de maaiers met type "S" maaischijven kunnen de elementen desgewenst in een andere opstelling worden gemonteerd.

De kneusinrichting bestaat uit een rotor met kneusvingers van slagvast kunststof, een stalen kap met zwadborden en een regelklep voor de instelling van de kneusintensiteit.

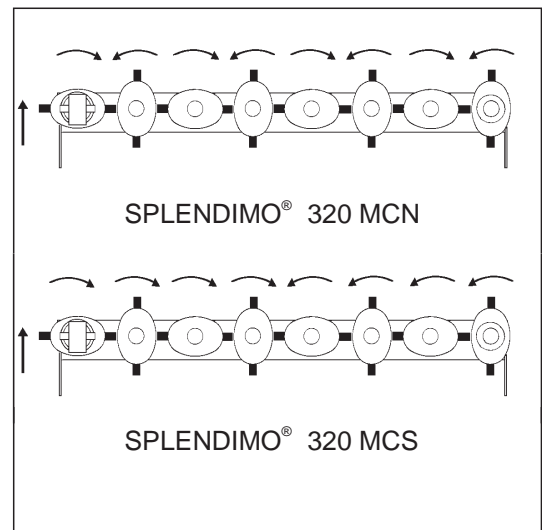
Het gemaaide gewas wordt over (vrijwel) de gehele breedte van de maaibalk door de kneuzer gevoerd. Het gewas wordt zo behandeld dat de waslaag op het blad plaatselijk wordt verwijderd en eventueel aanwezige dikke stengels worden geknikt. Het gewas wordt achter de machine zeer luchtig, enigszins gekeerd, in een smal zwad neergelegd. Er komt hierdoor weinig gewas in aanraking met de natte ondergrond en er hoeft niet over het gemaaide gewas te worden gereden.

De SPLENDIMO MC maaier laat zich geheel bedienen met één hydraulische cilinder. De bodemontlasting is in te stellen, door de druk in het hydraulisch systeem op een andere waarde in te stellen.

Een uitslagbeveiliging beschermt de machine tegen schade bij het onverhoopt raken van obstakels tijdens het maaien.



1



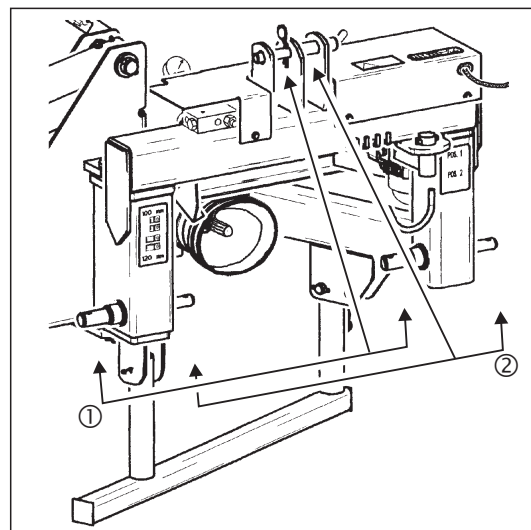
2

2 MONTAGE ACHTER DE TREKKER

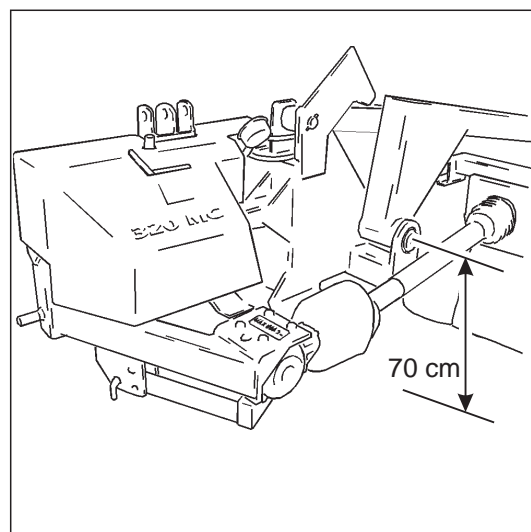
De driepuntsbok heeft door de dubbele ophangpennen (categorie II en III), twee aanspanmogelijkheden (fig. 3). Hierdoor kan de machine meer of minder naar buiten achter de trekker worden aangespannen.

Afhankelijk van de wijze van maaien: direct naast de trekkerbanden, of met een bepaalde afstand (offset) naar buiten. In combinatie met een frontmaaier dient de achtermaaier zodanig afgesteld te worden dat voldoende overlap ontstaat. Als de trekker categorie III-hefpunten heeft, dan dienen de hefpenen (met categorie III zijde) naar buiten te worden gemonteerd.

- Kies een stand waarbij het aandrijfelement geheel buiten het spoor van de trekker staat. Let op dat de trekkerbanden bij de volgende werkgangen niet over de gemaaide zwaden rijden. Gebruik altijd positie ② wanneer een omlaaglopend talud wordt gemaaid, zodat zo ver mogelijk van de kant kan worden gereden.
- Stel de hefarmen van de trekker op gelijke hoogte in.
- Bevestig de hefarmen aan de ophangpennen van de bok.
- Monteer de topstang van de trekker met de categorie II- of categorie III-kant van de topstangpen aan de machine.
- Hef de bok zover op, dat de scharnierpen van de hoofdas (fig. 4) zich ca. 70 cm boven de grond bevindt.
- Zet de steunpoten omhoog.
- Zet de hefarmen van de trekker met stabilisatiekettingen of -stangen vast, zodat de machine geen zijdelingse bewegingen kan maken.
- Controleer of de koppelingsas gemakkelijk in- en uit-schuift.
- Monteer de koppelingsas aan de trekkeraftakas.



3



4

- ! • **Controleer bij de eerste montage of gebruik van een andere trekker de minimale en maximale overlapping van de ashelften*.**
- ! • **Bevestig de veiligheidsketting van de beschermbuis aan een vast deel van de trekker.**
- De hydraulische slangen met de blauwe markering aansluiten op een dubbelwerkend ventiel van de trekker. De slang met de witte markering aansluiten op een enkelwerkend ventiel (of indien aanwezig, op het tweede dubbelwerkende ventiel).
- De kraan op de cilinder (transportvergrendeling, fig. 6) openzetten.
- Controleer of de hefarmen op gelijke hoogte blijven staan wanneer de maibalk wordt opgeklapt.

* Raadpleeg de bij de koppelingsas behorende instructie.

3 TRANSPORT

De SPLENDIMO MC maaier kan in de hefinrichting van de trekker worden getransporteerd.

Zet de machine als volgt in transportstand:

- Open de afsluiter (fig. 5) van het hydraulisch systeem door aan het koord te trekken.
- Bedien het dubbelwerkende ventiel van de trekker en trek de cilinder helemaal in.
Bij het opklappen vanuit kopakkerstand kan door drukwisselingen de maaierkneuzer eerst een stuk zakken, voordat deze omhoog komt.



- **Tijdens het rijden in transportpositie moet de transportvergrendeling (door middel van de kraan) altijd zijn gesloten (fig. 6).**

- Sluit de kraan op de cilinder (fig. 6) als de machine helemaal opgeklapt is (dit is de transportvergrendeling).

- **Breng alle wettelijk voorgeschreven verlichting en waarschuwingstekens aan.**

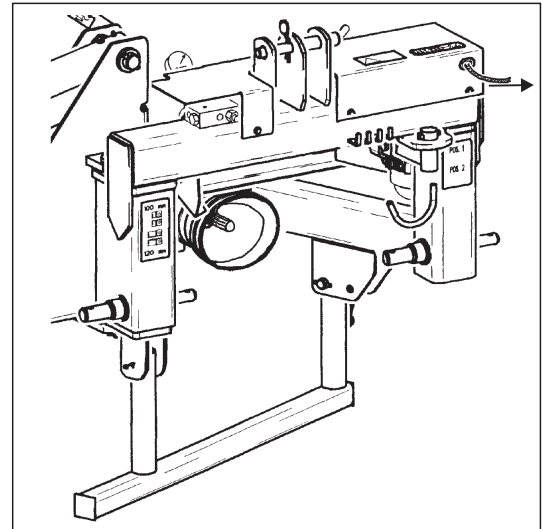


- **Zorg er bij transport over de openbare weg voor dat de voorasdruk voldoende is (zodanig frontgewichten aanbrengen) en dat de maximaal toegestane achterasdruk niet wordt overschreden.**

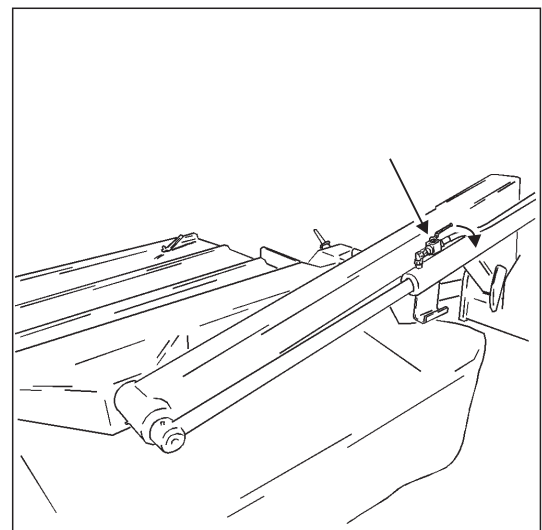
De machine is nu klaar voor transport.



Laat de koppelingsas nooit draaien als de machine in transportstand staat.



5



6

4 AFSTELLEN VAN DE MACHINE

Zet de machine als volgt in werkstand:

- Open de kraan op de cilinder (fig. 6).
- Open de afsluiter van het hydraulisch systeem door aan het koord (fig. 5) te trekken.
- Bedien het dubbelwerkende ventiel van de trekker en klap de machine behoedzaam helemaal uit.
- Stel met de hefinrichting van de trekker het hart van de scharnierpen van de hoofdas op een hoogte van 70 cm boven de grond (fig.4) af. Houd rekening met insporing van de trekkerbanden.

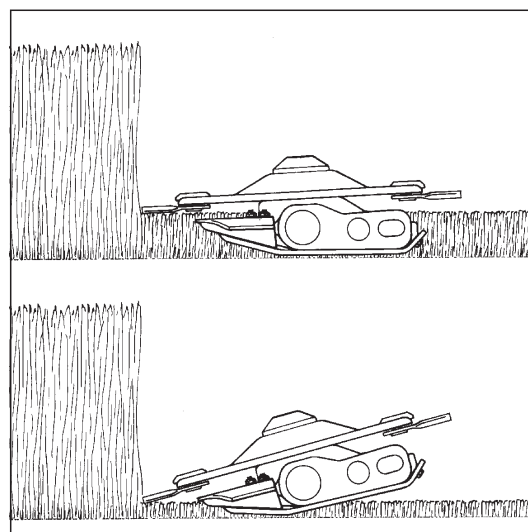
Als er een talud gemaaid moet worden, stel de bok dan hoger in, zodat de maaier voldoende vrijheid heeft rond het centrale draaipunt.

- Begrens de beweging naar beneden met bijvoorbeeld een stabilisatieketting als de hefinrichting niet op de ingestelde hoogte kan worden gehouden.

De machine is nu klaar om te werken.

4.1 Maaihoogte

- Stel de maaihoogte in door de maaibalk door middel van de topstang meer of minder voorover te stellen (fig. 7).



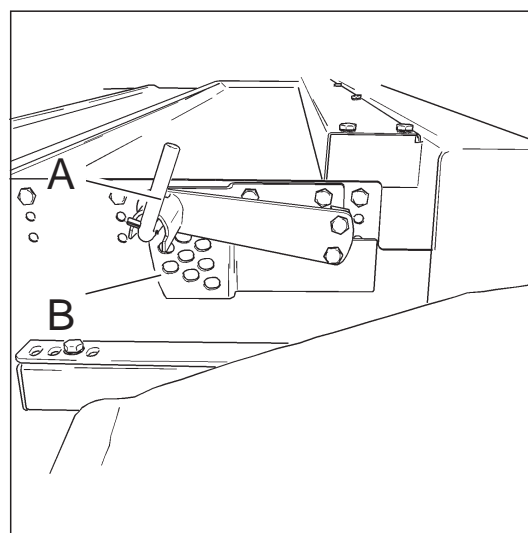
7

4.2 Kneusintensiteit

De kneusintensiteit kan worden ingesteld met behulp van de regelklep (fig. 8) in de kneuzer, het rotortoeental en de positie van kneuzer en de bovenplaat van de kneuzer.

- Stel de regelklep af.
Stand (A) geeft de hoogste kneusintensiteit, stand (B) de laagste. Er zijn twee tussenstanden mogelijk.

Indien de instelling van de regelklep in de kneuzer onvoldoende mogelijkheden biedt om het gewas door te laten, kan de positie van de kneusrotor en de beplating versteld worden. Dit wordt in bijlage B verder omschreven.



8

4.3 Bodemdruk

De bodemdruk van de maaibalk wordt bepaald door de druk in het hydro-pneumatische bodemontlastingssysteem.

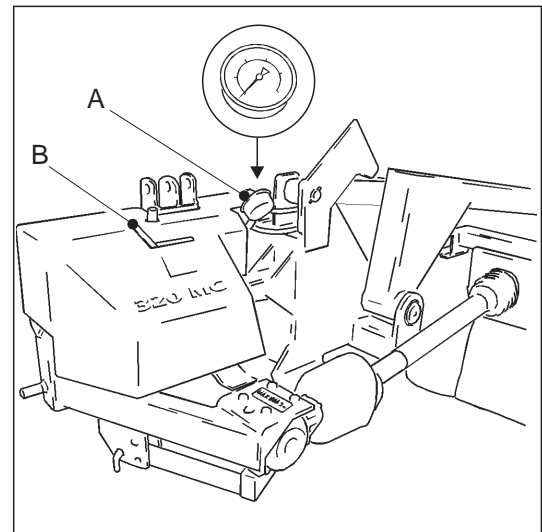
Wanneer de maaibalk tijdens het werk de neiging heeft te gaan zweven en de bodem niet goed volgt, moet de druk in het systeem (= bodemontlasting) lager worden afgesteld.

- Stel de bodemontlasting als volgt in:
 - Lees de druk af op de manometer A (fig. 9);
 - Zet het dubbelwerkende ventiel van de trekker onder druk;
 - Open en sluit de afsluiter van het hydraulisch systeem met het koord tot de gewenste druk bereikt is.
 - Mocht de druk de verkeerde kant op gaan (verhogen i.p.v. verlagen (of andersom)), bedien het dubbelwerkend ventiel dan in tegengestelde richting.

De instelling wordt door heffen op de kopakker niet beïnvloed. De druk in het systeem blijft onveranderd zolang de afsluiter niet geopend wordt.

Op vlak terrein geeft een instelling ca. 7,0 MPa (70 bar) meestal goede resultaten.

In de fabriek is de minimale systeemdruk van de machine afgesteld op ca. 5,0 MPa (50 bar). Normaliter hoeft deze instelling niet aangepast te worden. In bijlage C.2 wordt uitgelegd hoe dit evt. uitgevoerd moet worden.



9

4.4 Daalsnelheid

De snelheid, waarmee de maaierkneuzer daalt voor het inzetten op de kopakker, is instelbaar.

- Stel de snelheid af door de blauwe knop B (fig. 9) achterop de afschermkap te verdraaien.

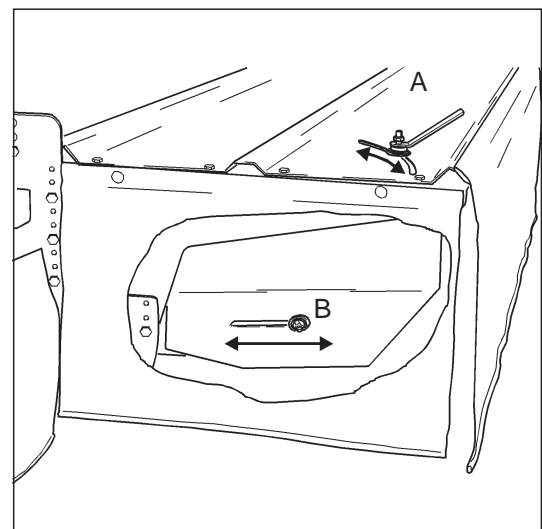
rechtsom verdraaien = **langzamer** zakken.

linksom verdraaien = **sneller** zakken.

4.5 Zwadbreedte

Bij de SPLENDIMO 320 MC maaier is de zwadbreedte instelbaar van 1,4 tot 3,0 m.

- Verstel het zwadbord met de verstelinrichting A (fig. 10) tot de gewenste opening is verkregen. Vergrendel daarna de verstelinrichting.
- Verstel de zwadbordverlengers B om een nog smaller zwad te verkrijgen.



10

5 WERKEN MET DE SPLENDIMO® MC

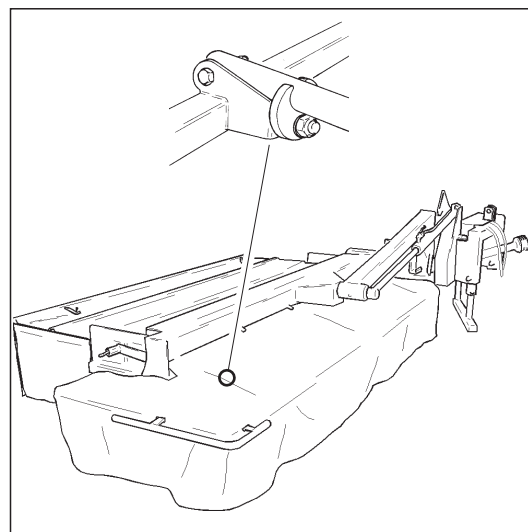
- Overtuig u ervan dat er zich niemand in de omgeving van de machine bevindt als de koppelingsas wordt ingeschakeld.
- Laat tijdens het werk niemand toe binnen een straal van 100 m van de machine.
- Stop de trekkermotor voordat u de trekkercabine verlaat.
- De veiligheidsschermen, -zeilen en beplating (fig. 11) zijn essentiële onderdelen van de beveiliging van de machine. Werk daarom alleen met de maaier als deze hiermee is uitgerust en de onderdelen in goede staat verkeren.
- Werk altijd met neergeklapt veiligheidsscherm. Druk deze goed in de klemblokken (inzet, fig. 11).

Voor het heffen van de machine op de kopakker, dient de hydraulische cilinder te worden ingetrokken met behulp van alleen het enkelwerkende ventiel van de trekker.

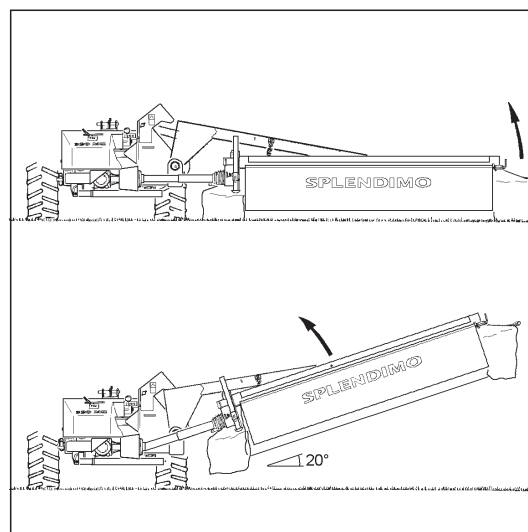
De machine stopt automatisch met heffen bij een stand van ca. 20° omhoog (fig. 12).

Werk als volgt met de machine:

- Laat de machine door middel van de hydraulische cilinder tot net boven het gewas zakken.
- **Schakel de aftakas in bij een zo laag mogelijk motor-toerental.**
- **Voer het aftakastoerental vervolgens op tot 1.000 omw./min.**
Dit is tevens het maximale toerental waarmee mag worden gewerkt.
- Laat de machine in het gewas neer.
- Zet het hydraulisch ventiel in de zweefstand; de cilinder moet tijdens het werk vrij in- en uit kunnen schuiven.
- Rij niet te langzaam; bij voorkeur vanaf ca. 8 km/uur. Een lagere snelheid kan nadelig werken op een goede gewas doorvoer over de maaibalk.
- Zorg dat het aftakastoerental tijdens het werk steeds 1.000 omw./min. bedraagt.
Een (tijdelijke) daling van het toerental kan verstopping van de maaibalk en/of wikkelen van lang gewas om de schijven veroorzaken.
- **Hef de machine eerst uit het gewas en verminder direct daarna het toerental.**



11



12

- Indien de machine na afloop van het werk in de transportstand moet worden gezet, wacht dan tot de draaiende delen in de machine volledig tot stilstand zijn gekomen.

! **Bij het opklappen van een nog draaiende machine kan ernstige schade aan de koppelingsas optreden.**

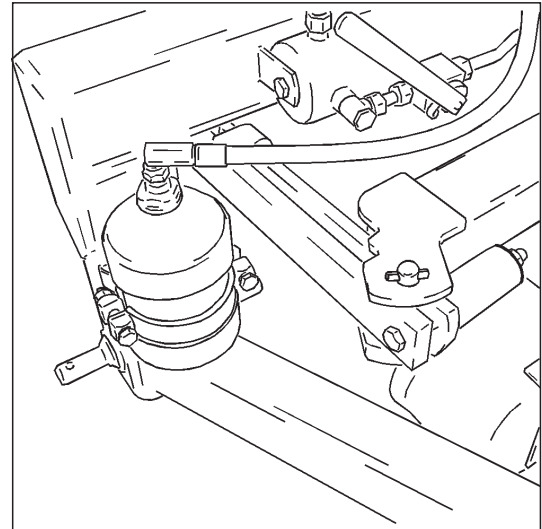
Zie verder hoofdstuk 3 “Transport”.

- Wanneer de machine de bodem onvoldoende volgt of strepen in de grond trekt, verstel dan de bodemdruk (zie § 4.3).
- Door de regelklep in de kneuzer dicht te zetten, krijgt het gewas een hogere snelheid, waardoor de zwadborden de zwadbreedte beter (smaller) kunnen sturen.

Wanneer de machine tijdens het maaien een obstakel raakt, kan deze naar achteren uitwijken doordat de uitslagbeveiliging (fig. 13) dan uitschuift.

- Rij in dat geval een paar meter achteruit tot de uitslagbeveiliging weer is vergrendeld.

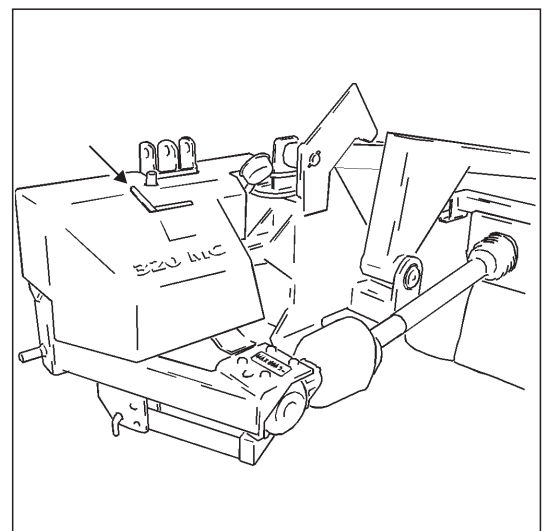
De machine is tegen overbelasting beveiligd door een slipkoppeling.



13

6 AFKOPPELEN VAN DE TREKKER

- Klap de machine naar beneden.
- Zet de steunpoten in de onderste stand.
- Laat de hefinrichting zakken tot de steunpoten op de grond rusten.
- Zet de trektermotor af. Neem de koppelingsas los van de trekraftakas.
- Leg de koppelingsas op de haak.
- Zet de hydraulische ventielen van de trekker in zweefstand. Met behulp van de hendel, die uit de kap steekt (fig. 14), kan de druk weggenomen worden van het hydraulisch systeem. De drukwaarde die de manometer aangeeft moet 0 bar zijn. Stel de daalsnelheid hoger in met de blauwe draaiknop als de druk niet of langzaam daalt (Let op: de daalsnelheid in het werk wordt hierdoor veresteld, zie § 4.4).
- Verwijder het bedieningskoord van het hydraulisch systeem uit de trekkercabine.
- Ontkoppel de hydraulische slangen.
- Maak de topstang los van de machine.
- Ontkoppel de hefarmen van de machine.



14

7 ONDERHOUD



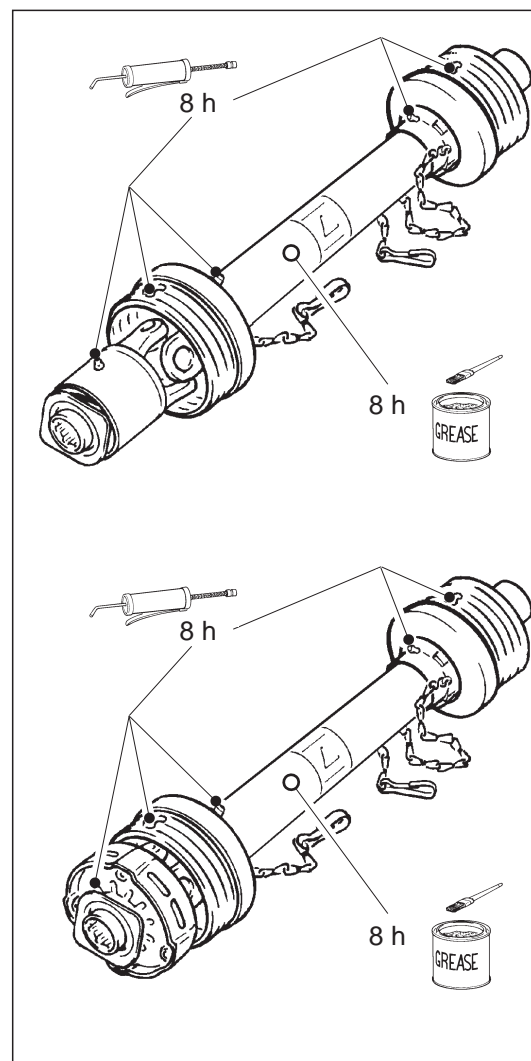
- Een goed onderhoud van de machine is noodzakelijk om deze betrouwbaar en veilig in gebruik te houden.
- Plaats steunen onder de maaibalk als deze van de grond is geheven en u werkzaamheden onder de machine gaat verrichten.

7.1 Onderhoud na gebruik

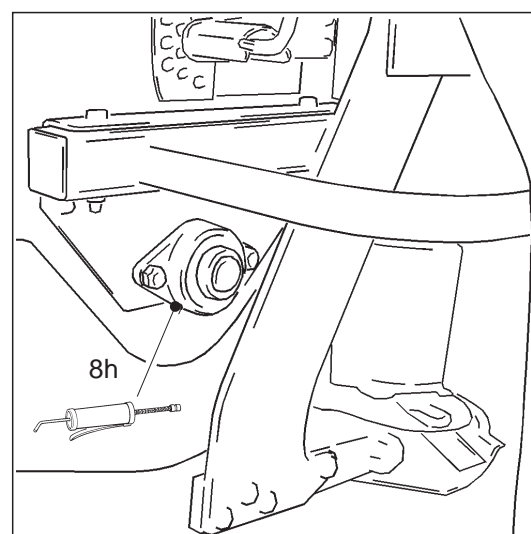
- Maak de machine grondig schoon. Laat de machine na het schoonspuiten even draaien, zodat het water onder de maaischijven wordt weggeslingerd.
- Controleer de maaimessen en maaischijven op vastzitten en beschadigingen (aanhaalmomenten: zie § 7.3).
- Controleer de beschermzeilen op beschadigingen.
- Smeer de machine in met een roestwerend middel.
- Smeer de zuigerstang in met een corrosiewerend middel wanneer de machine langere tijd niet wordt gebruikt. Verwijder dit bij het opnieuw in gebruik nemen. Anders kan, als het middel is verhard, de afdichting van de cilinder worden beschadigd.

7.2 Smering

- Smeer de koppelingsas iedere 8 werkuren door bij de smeernippels op de kruisstukjes, de beschermbuizen en de vrijloopkoppeling (fig. 15).
- Vet de profielbuizen van de koppelingsas iedere 8 werkuren in.
- Smeer de lagerblokken (fig. 16) van de kneusrotor iedere 8 werkuren door.
- Smeer de draaipunten van de cilinder en de draagarm elke 40 werkuren door (fig. 17).
- Breng elke 40 werkuren enkele druppels olie aan op de nokken van de obstakelbeveiliging (fig. 18).
- Smeer alle overige scharnierpunten elke 40 werkuren in met vet of olie.



15

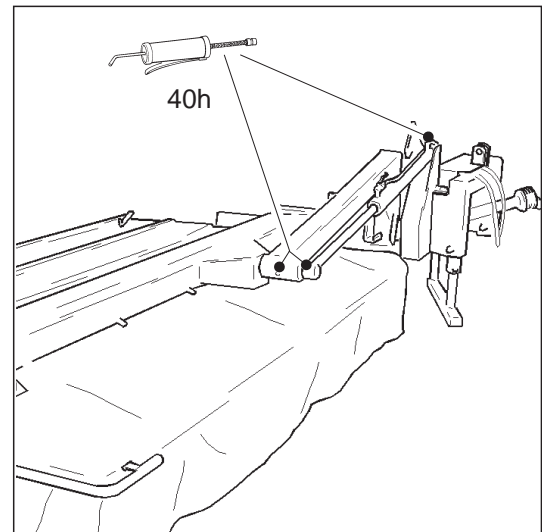


16

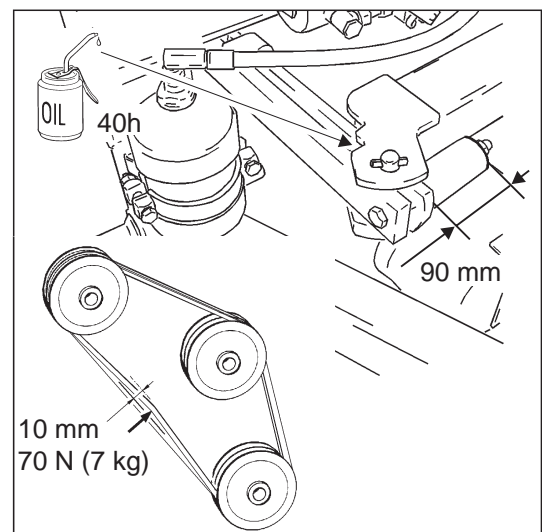
7.3 Periodiek onderhoud

Het periodiek onderhoud moet worden uitgevoerd:

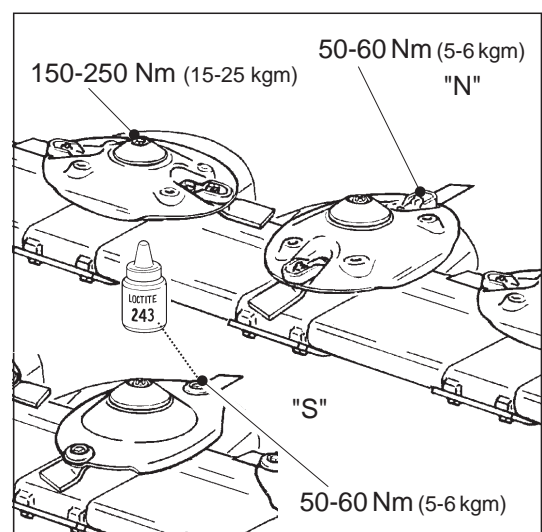
- bij aanvang van het maaiseizoen;
 - als de machine voor langere tijd buiten gebruik wordt gesteld;
 - tijdens het maaiseizoen als de machine zeer intensief wordt gebruikt.
- Smeer de machine op alle punten zoals eerder aangegeven in § 7.2 “Smering”.
 - Smeer de drukstiften van de gaffelvergrendeling van de koppelingsassen in met vet.
 - Controleer of de koppelingsassen gemakkelijk in- en uit-schuifbaar zijn.
Een beschadigde koppelingsas kan overmatige slijtage aan de machine en trekker veroorzaken.
 - Controleer de machine op beschadigingen en gebreken.
 - Controleer de conditie van de slijtplaten, maaischijven en messen. (Vervangen van messen: zie § 7.4.)
 - Controleer de tandwielkasten op lekkage.
(Verversen van olie: zie § 7.5.)
 - Controleer of de buffer van de obstakelbeveiliging op een lengte van 90 mm staat voorgespannen (fig. 18).
 - Controleer de spanning van de V-snaren.
Open daartoe de snarenkast. De spanning moet zo zijn dat elke snaar in het midden tussen de poelies, met een kracht van 70 N (7 kg) ca. 10 mm ingedrukt kan worden (fig. 18).
Het verdient aanbeveling om de spanning van de V-snaren weg te nemen als de machine langere tijd niet zal worden gebruikt.
 - Controleer of de mesbouten goed vastzitten (fig. 19).
Type “N”: Aanhaalmoment 50-60 Nm (5-6 kgm).
Type “S”: Bouten borgen met Loctite 243 of nieuwe bouten, voorzien van borgmiddel.
Het aanhaalmoment is 50-60 Nm (5-6 kgm).
 - Controleer of de maaischijven goed vastzitten (fig. 19).
Het aanhaalmoment van de kroonmoer is 150-250 Nm (15-25 kgm). De splitpen waarmee de kroonmoer wordt geborgd, mag niet boven het drukstuk uitsteken.
Tip: de moer mag niet teruggedraaid worden, draai verder totdat de splitpen gemonteerd kan worden.



17



18



19

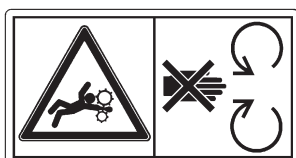
- Controleer of alle bouten en moeren goed vastzitten. Let in het bijzonder op de bouten waarmee de glijblokken en slijtplaten zijn gemonteerd (fig. 20). Zet loszittende bouten/moeren vast met een aanhaalmoment als vermeld in onderstaande tabel.

	M6	M8	M10	M12	M14	M16	M20	M24
Nm	10	25	50	85	135	215	410	710
kgm	1,0	2,5	5,0	8,5	13,5	21,5	41,0	71,0

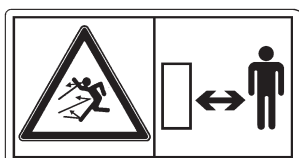
- Controleer of alle waarschuwingsstickers onbeschadigd op de machine aanwezig zijn (fig. 21).



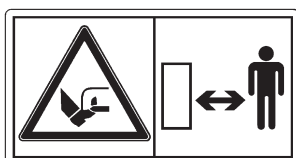
A



B



C



D



E



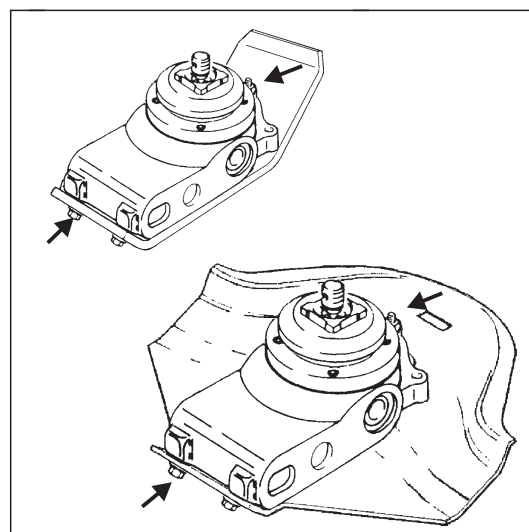
F



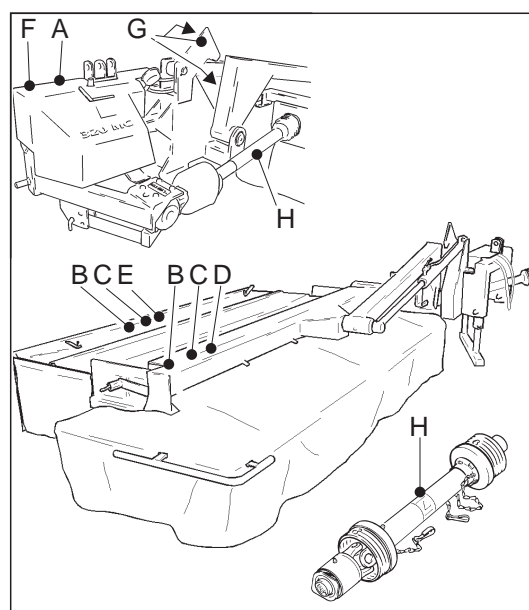
G



H



20



21

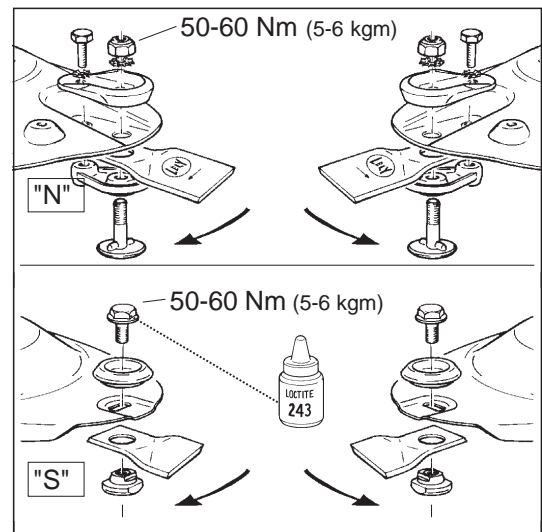
- A (bestelnummer 9.1170.0408.0)
- B (bestelnummer 9.1170.0407.6) -2X-
- C (bestelnummer 9.1170.0410.2) -2X-
- D (bestelnummer 9.1170.0419.4)
- E (bestelnummer 9.1170.0420.5)
- F (bestelnummer 9.1170.0175.5)
- G (bestelnummer 9.1170.0437.1) -3X-
- H (bestelnummer 16.61.175) -2X-

7.4 Vervangen van maaimessen

De maaimessen hebben een verschillende uitvoering voor links- en rechtsdraaiende maaischijven. De snijkant dient aan de voorzijde, gezien in de draairichting van de schijf, naar beneden te wijzen (fig. 22).

De maaimessen zijn voorzien van twee snijkanten. Wanneer één kant is versleten, kan het mes worden omgekeerd en de tweede snijkant worden benut.

- Vervang de messen per schijf gelijktijdig, om onbalans in de schijf te voorkomen.
- Vervang versleten of beschadigde moeren en mesbouten.
- Type "N":
Gebruik nieuwe, zelfborgende moeren. Draai deze vast met een aanhaalmoment van 50-60 Nm (5-6 kgm).
- Type "S":
Gebruik nieuwe mesbouten, voorzien van borgmiddel of breng Loctite 243 aan op de draad van de bout.
Draai de mesbouten aan met een aanhaalmoment van 50-60 Nm (5-6 kgm).



22

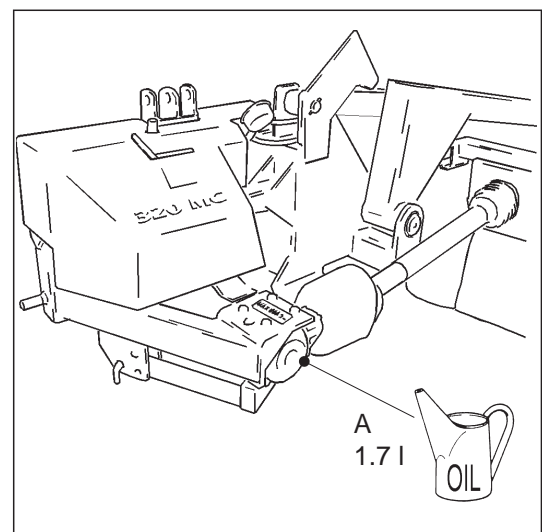
7.5 Olie tandwielkasten verversen

Ververs de olie van de tandwielkasten bij een nieuwe maaier (of na montage van een nieuwe tandwielkast) de eerste keer na ca. 30 werkuren en daarna iedere 250 werkuren.

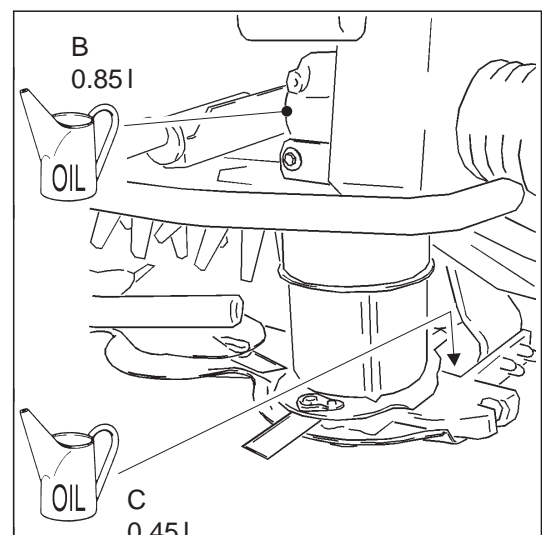
- Vul de tandwielkast A (fig. 23) met 1.7 l transmissie olie (GX85W140).
- Vul de tandwielkast B (fig. 24) met 0.85 l transmissie olie (GX85W140).
- Vul het aandrijfelement C met een zorgvuldig afgemeten hoeveelheid van 0.45 l transmissie olie (GX85W140).

Afwijking van de hoeveelheid kan leiden tot oververhitting en schade aan de tandwielkast en/of het aandrijf-element.

Ververs de olie regelmatig wanneer onder zware omstandigheden wordt gewerkt.



23



24

7.6 Vet maaielementen vervangen

Vervang het vet in de maaielementen elke 500 werkuren of na iedere 1000 hectaren.

Volg hiervoor onderstaande aanwijzingen op.

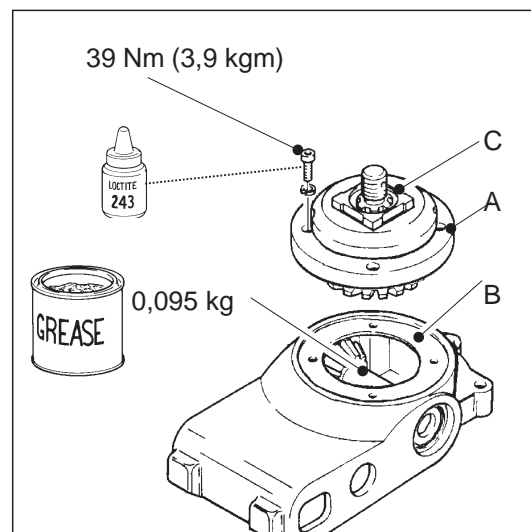
- Verwijder de maaischijf.

! Wanneer meerdere lagerhuizen tegelijk worden gedemonteerd, dient ervoor te worden gezorgd dat de lagerhuizen later op de oorspronkelijke elementen worden teruggeplaatst.

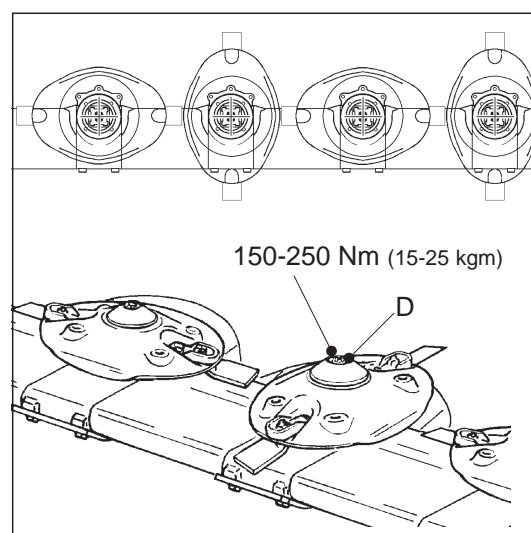
- Neem het lagerhuis A (fig. 25) van het element. Let erop dat de vulringen B op hun plaats blijven.
- Verwijder het vet uit het element. Gebruik **geen** oplosmiddel omdat dit de afdichting van de lagers kan aantasten en/of de vetvulling uit de lagers kan spoelen.

! Pas de hoeveelheid vet nauwkeurig af. Afwijking van de hoeveelheid kan leiden tot oververhitting en schade aan het element.

- Vul het element met 95 gram vet (vet-classificatie NLGI 0, type calcium-lithium zeep of lithium zeep / Shell Alvania WR 0).
- Plaats het lagerhuis op het element. Draai de naaf C (fig. 25) zodanig dat deze in lijn staat met de naaf van het naastliggende element (fig. 26).
- Breng Loctite 243 aan op de draad van de cilinderschroeven en draai deze vast met een aanhaalmoment van 39 Nm (3,9 kgm).
- Controleer of de O-ring D (fig. 26) zich in het drukstuk bevindt.
- Monteer de maaischijf. Zet de kroonmoer vast met een aanhaalmoment van 150-250 Nm (15-25 kgm) en borg deze met een splitpen. Zorg ervoor dat de splitpen niet boven het drukstuk uitsteekt.



25



26



A REPARATIEWERKZAAMHEDEN AAN DE MAAIBALK

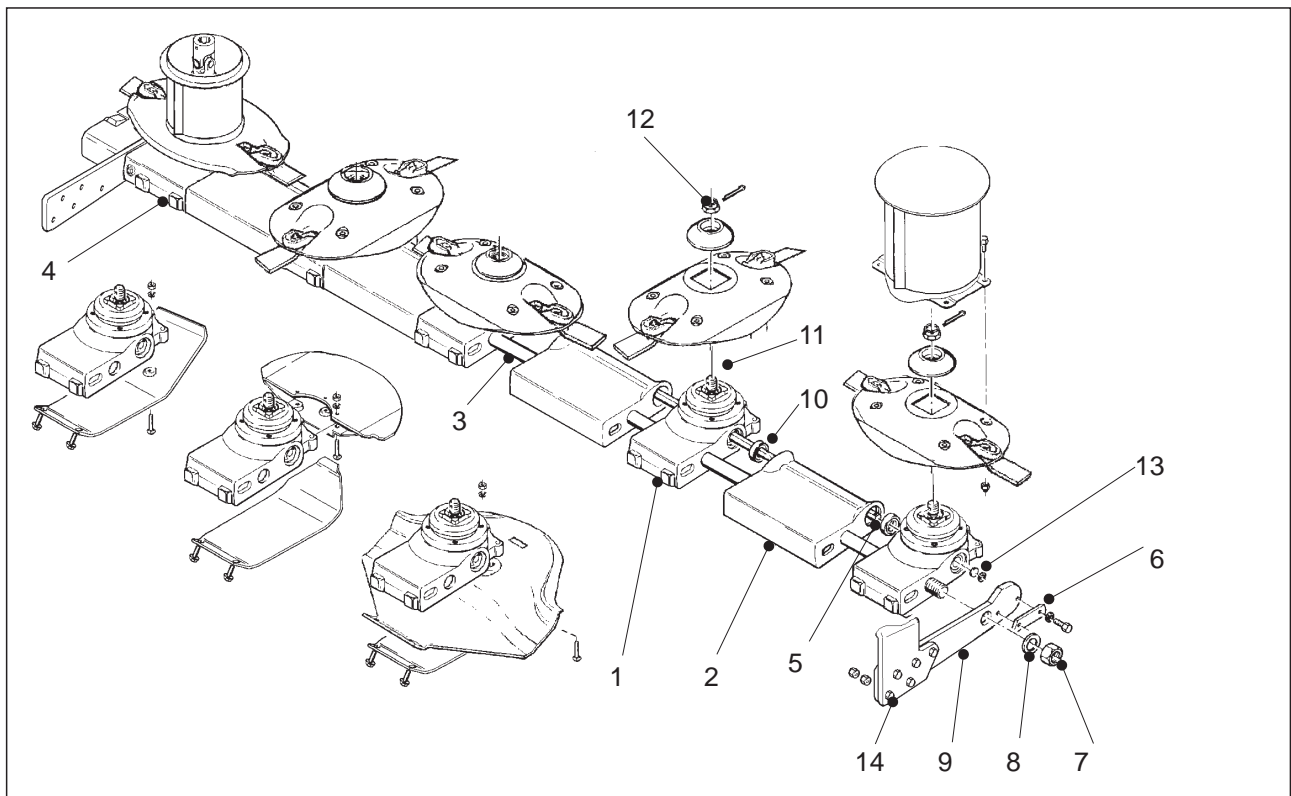
A.1 De-/montage van de maaibalk

De nummers tussen haakjes verwijzen naar de nummers in figuur A-1.

De maaibalk is opgebouwd uit onafhankelijke elementen (1). Deze worden door tussenstukken (2) op afstand gehouden. De elementen en tussenstukken worden door een verbindingsstang (3) samengehouden.

De elementen worden vanuit het aandrijfelement (4) door middel van een aandrijfas (5) aangedreven.

Door deze constructie kan een element of een aandrijfas snel worden vervangen. Bij de SPLENDIMO maaier met type "S" maaischijven kan ook, indien gewenst, de volgorde van de links- en rechtsomdraaiende elementen worden veranderd.



A-1

! Plaats steunen onder de maaibalk als deze van de grond is geheven en u werkzaamheden onder de machine gaat verrichten.

Demonteer de maaibalk als volgt:

- Bevestig de machine in de hefinrichting van een trekker.
- Plaats de machine op een vlakke vloer.
- Verwijder het borgplaatje (6).
- Draai de moer (7) enkele slagen los.
- Hef de maaibalk enkele centimeters van de grond. Blokkeer de hydrauliek, zodat de maaibalk niet kan zakken.



- Verwijder de moer (7) en de ring (8).
- Draai de 5 bouten (14) onderaan de steun los en verwijder de eindplaat (9).
- Schuif de elementen en tussenstukken van de verbindingsstang (3).

Bouw de maaibalk in omgekeerde volgorde op. Neem daarbij de volgende punten in acht:

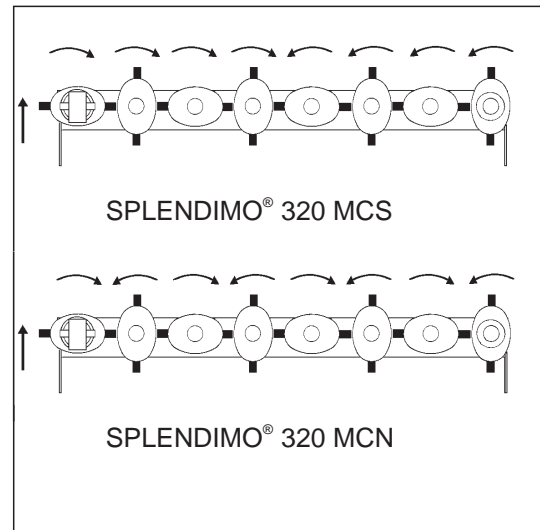
- Reinig de centreerringen (10) en de contactvlakken van de elementen en de tussenstukken.
- Controleer of er geen vuil tussen niet gedemonteerde elementen en tussenstukken is gekomen (zijvlakken insmeren met Castrol Tarp).
- Smeer de aandrijfas in met vet (MOLYKOTE BR2 Plus)

! **Zorg ervoor dat de maaischijven 90° ten opzichte van elkaar zijn verdraaid. Als een element niet direct op de aandrijfas kan worden geschoven moet de maaischijf één of meerdere malen een halve slag worden verdraaid tot dit wel mogelijk is.**

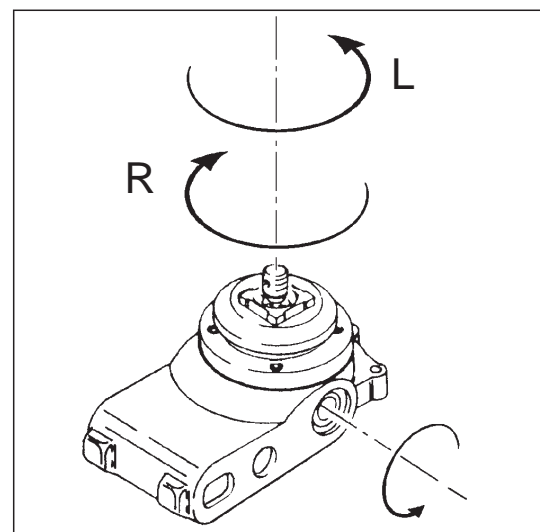
- Monteer de elementen met de draairichting in de juiste opstelling (fig. A-2).

- Een **rechtsomdraaiend** element van de SPLENDIMO MC maaier is als volgt te herkennen:
Wanneer de naaf rechtsom wordt gedraaid (R: fig. A-3), zal het aandrijftandwiel aan de rechterzijde **linksom** meedraaien.
- Een **linksomdraaiend** element is als volgt te herkennen:
Wanneer de naaf linksom wordt gedraaid (L: fig. A-3), zal het aandrijftandwiel aan de rechterzijde **linksom** meedraaien.

- Als een maaischijf gedemonteerd is geweest, controleer dan of de O-ring zich in het drukstuk (11, fig. A-1) bevindt.
- Zet de kroonmoer (12) vast met een aanhaalmoment van 150-250 Nm (15-25 kgm) en borg deze met een splitpen. Zorg ervoor dat de splitpen niet boven het drukstuk uitsteekt.
- In het buitenste element moet het borgschijfje (13) met de seegerring zijn aangebracht. In geval van vervanging van dit element moeten deze worden overgezet.
- Draai de 5 bouten (14) eerst handvast aan.
- Breng vet (Molykote P74) aan op de ring (8) en het schroefdraad van de verbindingsstang (3) en de moer (7). Draai de moer op de stang.



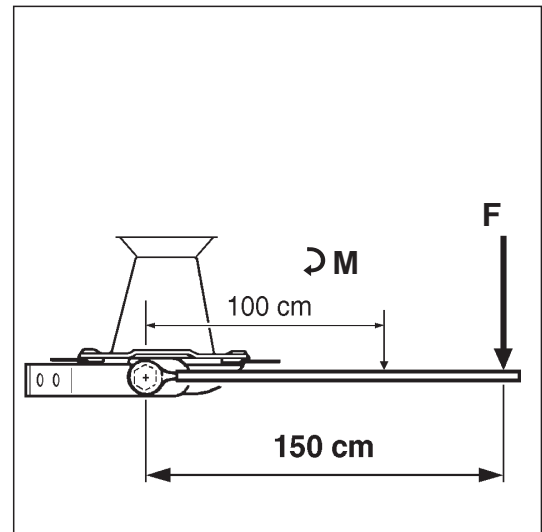
A-2



A-3



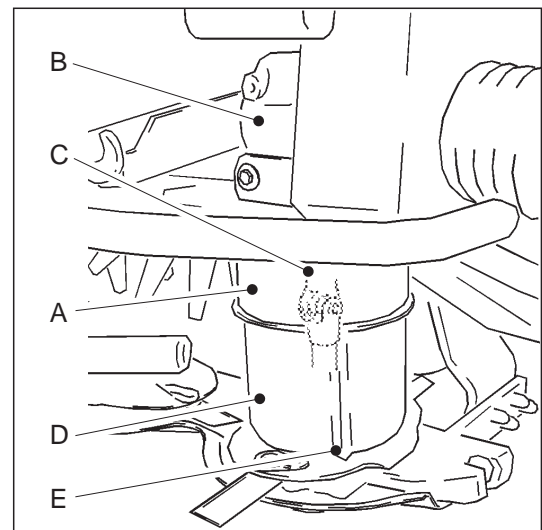
- Draai de moer (7) vast.
Aanhaalmoment: 950 Nm (95 kgm)
Het aanhaalmoment kan worden gerealiseerd door de ringsleutel met een pijp van 150 cm te verlengen (fig. A-4) en deze aan te trekken met een kracht van 635 N (63,5 kg). Voor de montage van het borgplaatje mag de moer niet teruggeschroefd worden, alleen verder aangedraaid.
- Draai de vijf bouten (14) vast met een aanhaalmoment van 120 Nm (12 kgm) en borg de bout met een tweede moer.



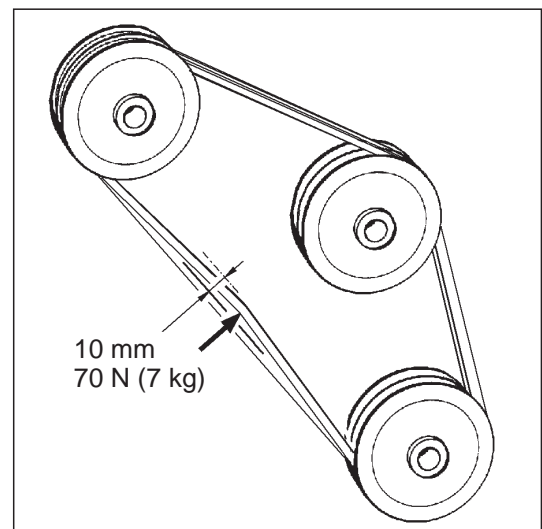
A-4

A.2 Vervanging van de maaischijf van het aandrijfelement

- Open de snarenkast.
- Neem de spanning weg van de v-snaren en verwijder ze.
- Draai de drie bouten van kap A (fig. A-5) los en verwijder kap A.
- Neem de tandwielkast B los van het frame en schuif de astomp van tandwielkast B van de gaffel C.
- Draai de vier bouten onderin de hoed D los en verwijder de hoed.
- Demonteer de maaischijf.
- Monteer de onderdelen in omgekeerde volgorde. Let daarbij op de stand van de maaischijf ten opzichte van de andere maaischijven. Monteer de hoed D zo, dat de meenemer E na het maaimes komt.
- Breng Loctite 243 op de bevestigingsbouten van de maaischijf aan. Draai de bouten vast met een aanhaalmoment van 20-25 Nm (2-2,5 kgm). Draai de bevestigingsbouten van hoed D vast met het normale aanhaalmoment van 50 Nm (5 kgm).
- Span de snaren. Stel de snaarspanning zodanig af, dat een kracht van 70 N op het midden van de snaar een indrukking van 10 mm geeft (fig. A-6).
- Sluit de snarenkast.



A-5



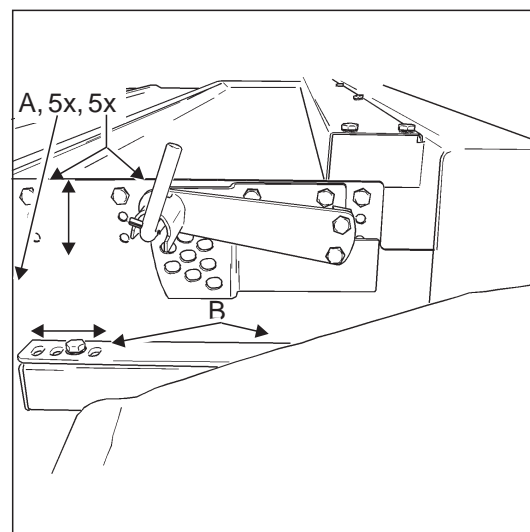
A-6



B KNEUZER INSTELLINGEN

De kneuzer van de SPLENDIMO MC maaier biedt de mogelijkheid om de positie van de bovenplaat en van de kneusrotor te verstellen. Ook kan een ander toerental worden verkregen.

Wanneer de kneuzer in een lang gewas regelmatig verstopt raakt, is het aan te bevelen de kneuzer te verstellen (meer ruimte). Het omgekeerde geldt als de kneuzer in kort gewas het gewas niet goed opneemt en geen mooi zwad wordt gevormd (minder ruimte rond kneuzer).

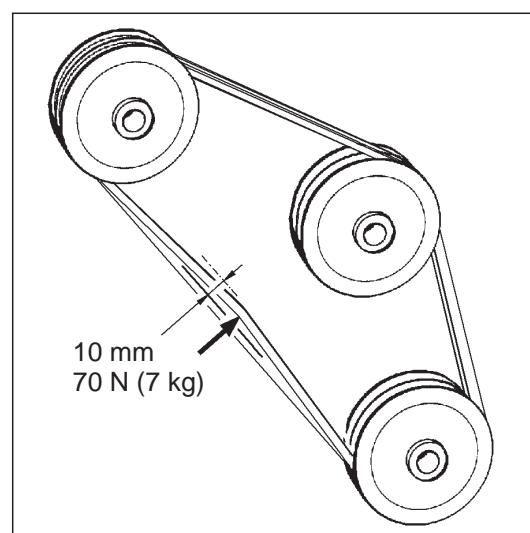


B-1

B.1 Positie bovenplaat

De afstand tussen de bovenplaat en de kneusrotor is in drie posities in te stellen.

- Ontgrendel de vergrendeling van de regelplaat.
- Neem aan beide zijden van de machine de 10 bouten (A, fig. B-1) los.
- Positioneer de plaat voor de juiste gaten en monteer de bouten.
- Zet de bouten weer goed vast.



B-2

B.2 Positie kneusrotor

De afstand tussen de kneusrotor en de maaibalk is in vier posities in te stellen.

- Open de snarenkast.
- Neem de spanning weg van de v-snaren.
- Neem aan beide zijden van de machine de 2 bouten (B, fig. B-1) los.
- Positioneer het gehele kneusdeel voor de juiste gaten en monteer de bouten.
- Zet de bouten weer goed vast.
- Span de snaren. Stel de snaarspanning zodanig af, dat een kracht van 70 N (7 kg) op het midden van de snaar een indrukking van 10 mm geeft (fig. B-2).
- Sluit de snarenkast.

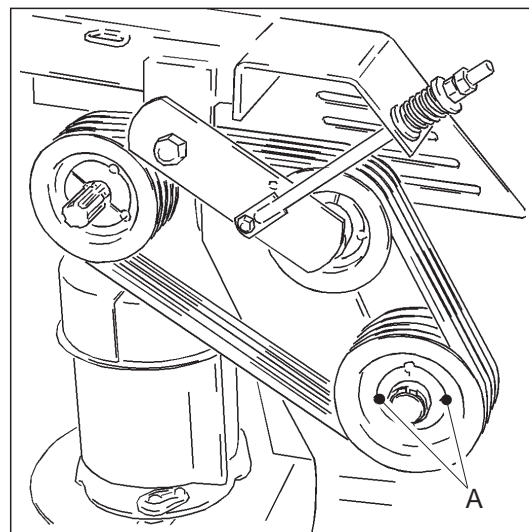


B.3 Rotortoerental

De machine is leverbaar met een extra aandrijfpoelie (accessoire) voor de kneusrotor. Met de andere aandrijfpoelie kan een ander rotortoerental worden gekozen door de poelies te verwisselen.

Verwissel de poelies als volgt:

- Open de snarenkast.
- Neem de spanning weg van de v-snaren en verwijder ze.
- Draai de twee inbusbouten A (fig. B-3) uit de poelie en plaats één van de twee bouten in het middelste van de drie gaten in de poelie.
- Draai de inbusbout aan tot de poelie los komt van de klembus.
- Verwijder de klembus en de poelie.
- Monteer de andere poelie in lijn met de bovenste poelie en zet de inbusbouten vast met een aanhaalmoment van 50 Nm (5 kgm). Geef daarna met een hamer een tik tegen de poelie en trek de inbusbouten nogmaals na met 50 Nm (5 kgm). Gebruik geen olie of smeermiddel bij de montage van de poelie.
- Monteer de v-snaren.
- Span de snaren. Stel de snaarspanning zodanig af, dat een kracht van 70 N (7 kg) op het midden van de snaar een indrukking van 10 mm geeft (fig. B-2).
- Sluit de snarenkast.

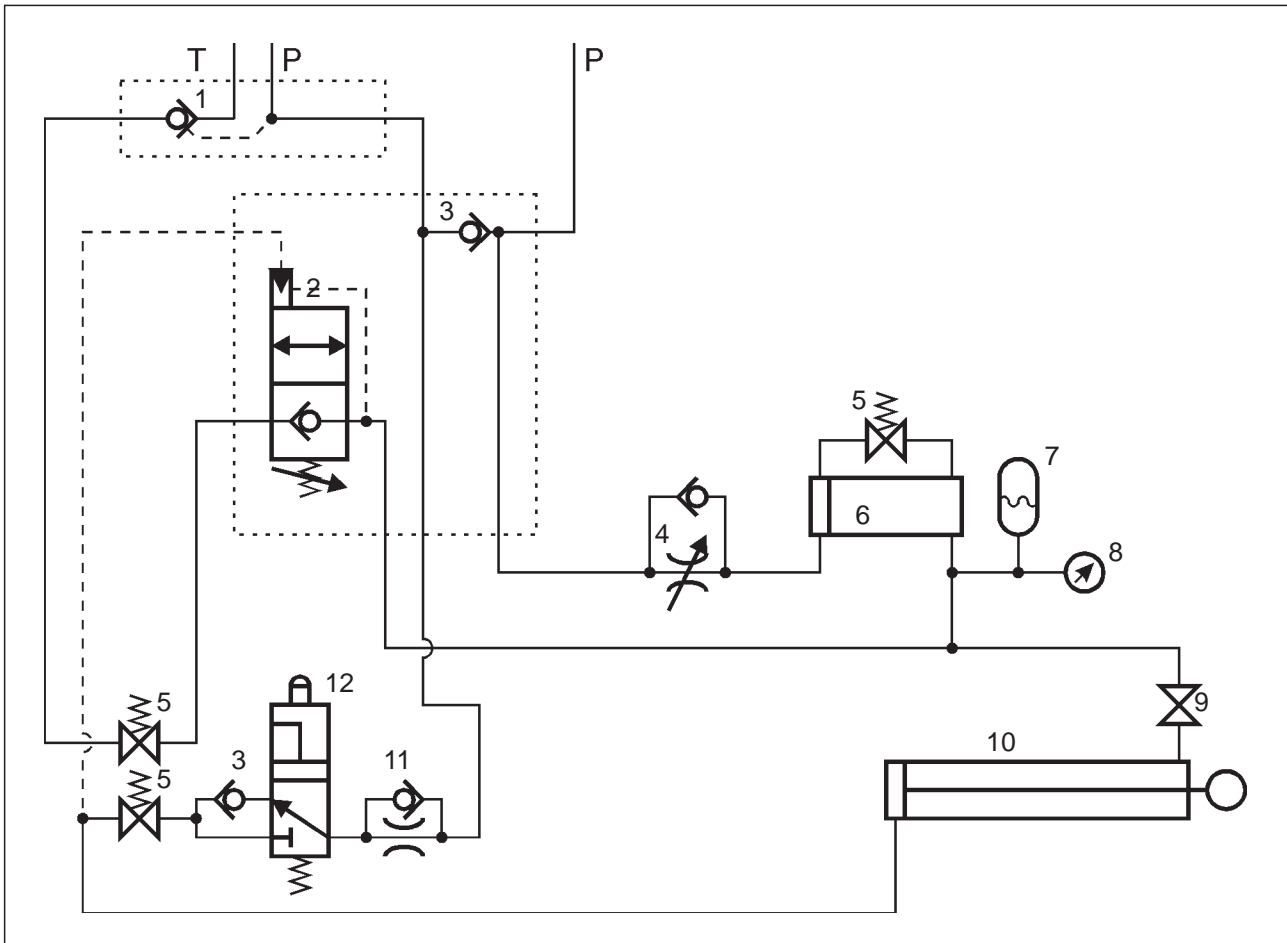


B-3



C HYDRAULISCH SYSTEEM

c.1 Schema



Legenda:

- | | |
|-----------------------------------|----------------------------|
| 1 Gestuurde terugslagklep | 7 Accumulator |
| 2 Instelbare overdrukklep | 8 Manometer |
| 3 Terugslagklep | 9 Kogelkraan |
| 4 Instelbare smoring (1-richting) | 10 Dubbelwerkende cilinder |
| 5 Kogelkraan (veerretour) | 11 Smoring (1-richting) |
| 6 Buffercilinder | 12 Nokrolklep (3/2) |



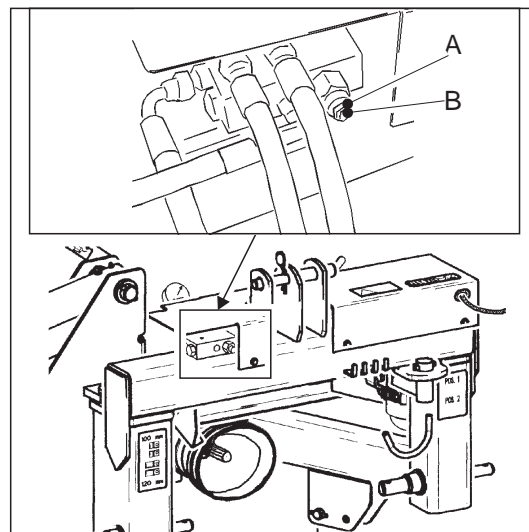
c.2 Minimale systeemdruk verstellen

Wanneer de minimale bodemdrukontlasting niet toereikend is of een hogere instelling wenselijk is als ‘vaste instelling’, dan kan de minimale systeemdruk versteld worden.

Handel daartoe als volgt:

- Klap de machine uit (zie hoofdstuk 4).
- Draai de borgmoer A (fig. C-1) van de drukinstelling los.
- Verstel de inbusbout B van het instelpatroon.
Inbusbout **linksom** verdraaien geeft een hogere instelling;
inbusbout **rechtsom** verdraaien geeft een lagere instelling.
NB: Een minimale verdraaiing kan al een groot effect hebben.
- Borg de instelling door borgmoer A vast de draaien.
- Controleer de instelling op de manometer door de systeemdruk te wijzigen (zie § 4.3).
- Herhaal bovenstaande stappen tot de gewenste instelling is verkregen.

NB: een lagere instelling geeft meer kans op schade aan de graszode, terwijl een hogere instelling kan leiden tot zweven van de maaibalk (in het laatste geval is het wellicht verstandiger de systeemdruk te verstellen zoals aangegeven in § 4.3).



C-1



c.3 Storingen

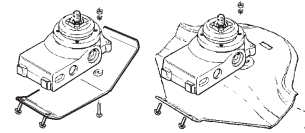
Probleem	Mogelijke oorzaken
De machine wil niet uitklappen	De kraan op de cilinder is gesloten. <ul style="list-style-type: none"> • Open de kraan op de cilinder.
De machine klapt niet volledig uit.	De minimale systeemdruk is te hoog ingesteld. <ul style="list-style-type: none"> • Stel de druk lager af, zie bijlage C.
De machine valt bij het inzetten te hard op de grond.	<ul style="list-style-type: none"> • Stel de daalsnelheid lager af, zie § 4.4.
De machine trekt strepen en beschadigt daarmee de zode.	De bodemdruk is te hoog. <ul style="list-style-type: none"> • Stel deze lager af, zie § 4.3.
De machine zweeft over de zode.	De bodemdruk is te laag. <ul style="list-style-type: none"> • Stel deze hoger af, zie § 4.3.
De hydrauliek reageert niet zoals het hoort.	Er zit lucht in het systeem b.v. na werkzaamheden aan het hydraulisch systeem. <ul style="list-style-type: none"> • Reset het systeem door de machine volledig in en uit te klappen, zie hoofdstuk 3.
Als de machine vanuit kopakkerstand wordt opgeklapt, zakt de maaierkneuzer eerst.	Door drukwisselingen zakt de maaierkneuzer eerst. <ul style="list-style-type: none"> • Ga door met de procedure (zie hoofdstuk 3), de druk in het systeem zal verder oplopen, waarna de machine normaal opklapt.
De machine wil niet opklappen.	De kraan op de cilinder is gesloten. <ul style="list-style-type: none"> • Open de kraan op de cilinder.
Bij het afkoppelen van de machine lukt het niet de hefarmen los te koppelen.	Het hydraulisch systeem staat nog onder druk. <ul style="list-style-type: none"> • Neem de druk weg, zie hoofdstuk 6.
Het lukt niet of moeizaam het hydraulisch systeem drukloos te krijgen.	<ul style="list-style-type: none"> • Zet de ventielen van de trekker in zweefstand. • Stel de daalsnelheid hoger in als de druk niet of langzaam daalt, zie § 4.4.



D ACCESSOIRES

Glijlofften

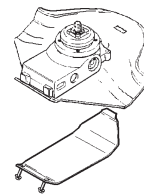
Glijlofften onder de maaibalk zorgen ervoor dat de SPLENDIMO maaier de contouren van de bodem gemakkelijker kan volgen. Door hun gestroomlijnde vorm wordt voorkomen dat de maaier bij een oneffenheid in de grond hapt en dat er zich teveel grond onder de maai-schijven opbouwt. Tevens wordt de bodemdruk door de glijlofften gelijkmatiger over de maaibalk verdeeld.



Slijtplaten

Om te voorkomen dat de glijlofften te veel slijten door het slepen over de grond, kan de SPLENDIMO maaier worden uitgerust met slijtplaten onder de glijlofften.

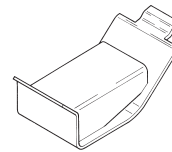
Deze slijtplaten (leverbaar met 4 en 8 mm dikte) zijn goedkoop en gemakkelijk te vervangen.



Hoge slijtplaten

Door onder de glijlofften 'hoge slijtplaten' te monteren, kan de maaibalk van de SPLENDIMO maaier onder erg ruwe omstandigheden wat hoger boven de grond maaien (de maaihoogte gaat dan ook ± 7 cm omhoog). Hierdoor draaien de messen minder door de grond. Dit kan vooral bij het maaien van braakland en natuurgebieden van belang zijn.

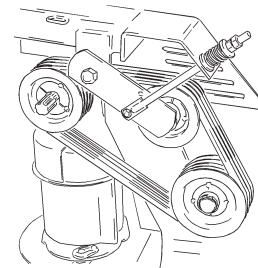
Doordat de messen niet meer door de grond draaien, wordt de zode gespaard. Ook de maaibalk wordt gespaard, doordat deze niet meer wordt geraakt door stenen, takken e.d..



V-snaar poelie t.b.v. 890 of 1.000 omw./min. van de kneusrotor

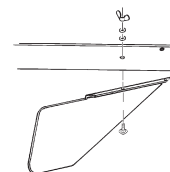
De kneusrotor van de SPLENDIMO MC maaier wordt geleverd met een toerental van 890 danwel 1.000 omw./min.. Om te wisselen tussen de toerentalen is een andere poelie leverbaar.

Hiermee kan het rotortoerental van de kneuzer worden aangepast aan de omstandigheden, bijv. minder intensief kneuzen of betere gewasafvoer bij zwaar gewas.



Breedspreidinrichting

De kneuzer van de SPLENDIMO MC maaier is voorbereid op de montage van een zogenaamde breedspreidinrichting, waarmee het gewas over de volle breedte van de maaibalk kan worden uitgespreid. Op deze manier kan, afhankelijk van de weersomstandigheden een schudbewerking worden uitgespaard.





E TECHNISCHE GEGEVENS

SPLENDIMO®	320 MC
Werkbreedte	3,20 m
Transportbreedte	1,35 m
Aantal maaischijven / -messen	8 / 16
Maaihoogte	vanaf ± 45 mm, traploos instelbaar door middel van topstang
Zwadbreedte	$\pm 1,4 - 3,0$ m
Taludmaaïen	omhoog: 20° - omlaag: 20°
Aftakastoerental	1.000 omw./min.
Aankoppeling	categorie II en III
Hydraulische aansluiting	- 1 dubbelwerkend ventiel - 1 enkelwerkend ventiel met zweefstand
Rotortoerental	890 of 1.000 omw./min.
Rotordiameter	50 cm
Rotorbreedte	269 cm
Aantal kneusvingers	119
Beveiliging	K92 slipkoppeling
Benodigd vermogen	48 kW (65 pk)
Gewicht ca.	1130 kg

Alle gegevens zijn vrijblijvend en kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.



OPERATOR'S MANUAL



SPLENDIMO 320 MC

Ehe014-c

SPLENDIMO® is a registered trademark. The right of exclusive use belongs to the companies of the LELY Group.

©2003. All rights reserved. Nothing of this publication may be reproduced and/or published by printing, photocopying, microfilm or any other way without the prior written permission of LELY INDUSTRIES N.V..



TABLE OF CONTENTS	page
PREFACE	35
WARRANTY CONDITIONS	35
TYPE- EN SERIENUMMER VAN UW MACHINE	35
SAFETY INSTRUCTIONS	36
EXPLANATION OF SAFETY DECALS ON THE MACHINE	37
1 INTRODUCTION	38
2 MOUNTING BEHIND THE TRACTOR	39
3 TRANSPORT	40
4 MACHINE ADJUSTMENTS	41
4.1 Mowing height	41
4.2 Intensity of conditioning	41
4.3 Ground pressure	42
4.4 Descending speed	42
4.5 Swath width	42
5 OPERATING THE SPLENDIMO® MC	43
6 DISMOUNTING FROM THE TRACTOR	44
7 ONDERHOUD	45
7.1 Maintenance after operations	45
7.2 Lubrication	45
7.3 Intermittent maintenance	46
7.4 Replacement of knives	48
7.5 Change of oil in gearboxes	48
7.6 Change of grease in mower elements	49
Supplements:	
A REPAIRS TO THE CUTTER BAR	50
A.1 Cutter bar assembly/disassembly	50
A.2 Replacement of the disc on the drive element	52
B CONDITIONER ADJUSTMENTS	53
B.1 Position of top hood	53
B.2 Moving the conditioning rotor	53
B.3 Rotor speed	54
C HYDRAULIC SYSTEM	55
C.1 Scheme	55
C.2 Adjustment of minimum system pressure	56
C.3 Trouble shooting	57
D OPTIONAL EXTRAS	58
E TECHNICAL DETAILS	59

PREFACE

This Operator's Manual is meant for personnel that are operating the machine and are responsible for its daily maintenance.

Kindly read this manual fully prior to starting work.



Such instructions as are related to your safety and/or that of others are marked in the margin by a warning triangle with exclamation mark. These instructions should be observed with particular care and attention.



Instructions which may lead to serious material damage in case of non-compliance or incorrect use are marked in the margin by an exclamation mark.

The machine described in this manual may contain components which do not form part of the standard equipment but are available as optional extras. This is not made clear in all cases, because standard specifications may differ from country to country.

Furthermore, machines and optional extras may be adjusted to specific regional conditions whilst they are also subject to permanent research and innovation. For this reason, the specifications of your machine may not be consistent with the pictures in this manual.

WARRANTY CONDITIONS

For those parts which fail in normal operating conditions the factory will make replacement parts available, free of charge, for a period of 12 (twelve) months from the date of purchase.

Warranty shall not apply if the instructions mentioned in this manual have not been met, or if they have not been met completely or correctly.

Neither shall warranty apply in case of modification of the machine by you or third parties without our foreknowledge and/or authorisation.

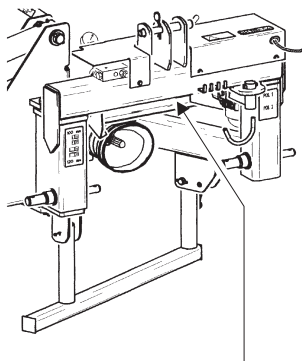
TYPE- EN SERIENUMMER VAN UW MACHINE

The type/serial number plate is fitted to the arm of the break-back device underneath the cover.

In case of correspondence and ordering of spare parts, kindly state the type- and serial number of your machine.

Complete the box below with these numbers.

Type number	
Serial number	



LELY	LELY INDUSTRIES NV 3155 PD MAASLAND THE NETHERLANDS	CE
	kg	
Type		
Ser.Nr.		

SAFETY INSTRUCTIONS

- Use the machine only for the purpose for which it was designed.
- Follow all prevailing safety regulations, including those laid down in this manual and occurring on the machine.
- Operate this machine in a safe way.
- The machine should be operated by authorised persons only.
- Be alert and observe all safety precautions.
- Make sure that all safety guards and protection devices are in place.
- Keep out of reach of moving parts.
- Stop engine, PTO and moving parts before adjusting, cleaning or lubricating the machine.
- Take care that nobody will be within the dangerous zone while the machine is in operation and be sure that people are kept well away from the machine. This is especially important when working along roads and near or on fields that are accessible to the public.
- Use always a tractor with a cab.
- Clear the field of objects that could be thrown up by the machine.
- Observe the prevailing legislation for public road transport.
- Use flashing lights or other safety signs, when required.
- Don't stand on the machine.
- Use genuine LELY parts only.
- Remove the pressure from hydraulic systems before starting work on them and/or before coupling/uncoupling hydraulic hoses.
- Use protective clothing, gloves and/or safety glasses if required.
- Clean the safety decals regularly so that they can be read at all times.



EXPLANATION OF SAFETY DECALS ON THE MACHINE

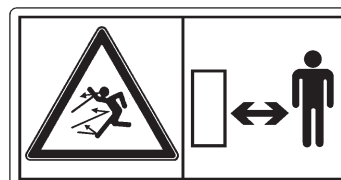
- **Carefully read operator's manual** before handling the machine. Observe instructions and safety rules when operating.



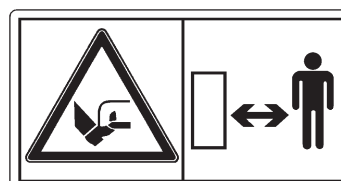
- **Attention! Moving parts.**
Stay clear of rotating machine parts.



- **Danger of flying objects.**
Maintain a sufficient, safe distance from the machine as long as the tractor engine is running.



- **Danger of mower knives.**
Maintain a sufficient, safe distance from the machine as long as the tractor engine is running.



- **Danger of cutter bar dropping down.**
Keep away from the cutter bar movement area.



- **Never exceed the maximum PTO speed which is obligatory for the machine.**



- **Danger of getting jammed by moving parts.**
Keep out of reach of all parts as long as they have not yet been blocked, or are otherwise prevented from moving.



- **Danger of moving parts!**
Read the operating instruction of the PTO shaft.
Never use a PTO shaft without protection.



1 INTRODUCTION

The LELY SPLENDIMO MC is a mower conditioner for mowing on grasslands. A characteristic feature of the SPLENDIMO MC mower conditioner is the central attachment of the conditioner unit allowing optimum ground contour following.

Mowing on slopes up to approx. 20° up and 20° down is within the machine's capability.

The machine is built up of a cutter bar and a conditioner unit.

The cutter bar is fitted with type "N" or "S" discs (fig. 1). The cutter bar is composed of cutting units according to the modular Lely system. These elements as well as the intermediate spacers are torqued together by a connecting rod.

The first cutting unit is driven from the top. A springsteel shaft, which is driven from the first cutting unit, drives the other units of the cutter bar.

Cutting units rotate either to the left or right. Standard configurations are shown in fig. 2.

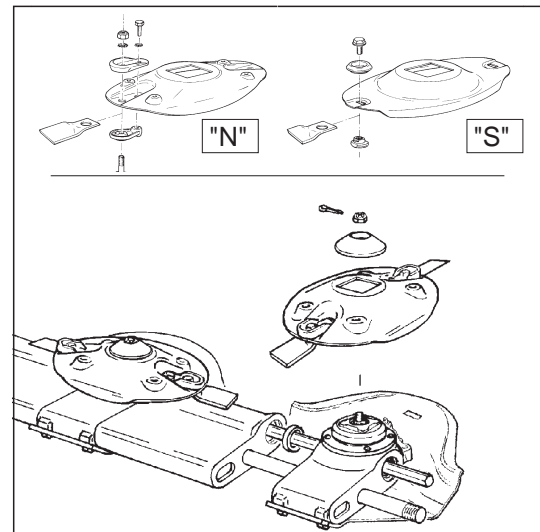
If required, the cutting units of the mowers with "S" model discs can be fitted in a different configuration (depending upon the combination of disc/ knife).

The conditioner unit comprises of a rotor fitted with fingers made of an impact-resistant synthetic material, a metal hood with swathboards as well as a crop inlet plate for adjustment of conditioning intensity.

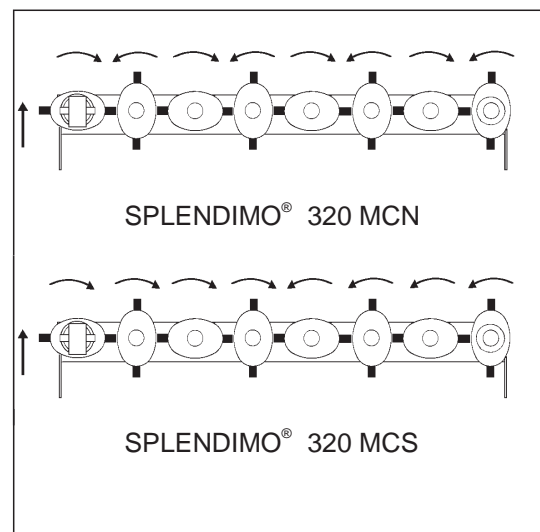
The conditioner unit operates over almost the full cutting width. Crop treatment is such that patches of the waxy layer on the stem are removed and that thick stems are broken. The crop is slightly turned and laid down behind the machine in an airy, narrow swath. There is a minimum contact between the crop and the moist field and there is no need to drive on mown crops.

The SPLENDIMO MC mower can be controlled with just one hydraulic ram. Ground pressure relief can be adjusted by setting the hydraulic system to a different pressure level.

A breakback device prevents damage to the machine if an obstacle is hit.



1



2

2 MOUNTING BEHIND THE TRACTOR

The headstock is fitted with double linkage pins (category II) giving two linkage possibilities (fig. 3) and allowing adjustment of the offset position of the machine behind the tractor. Depending on the method of mowing, the machine is positioned directly next to the tractor tyres, or offset to a certain extent. When combined with a front mower, the rear mower should be so adjusted that a sufficient overlap is ensured. If the tractor has category III linkage points, the linkage pins should be so fitted that the category III sides are pointing outwards.

- Choose the position whereby the drive element is removed totally beyond the tractor track. Take care that the tractor tyres do not drive across the mown swaths during the following working passes.

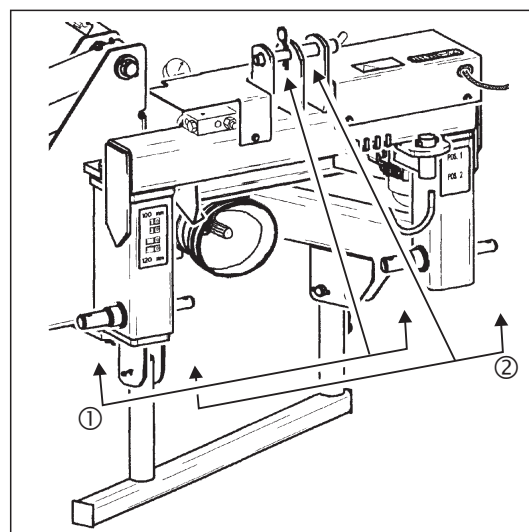
Always use position ② when mowing down a descending slope so that you can operate as far from the side as possible.

- Adjust the tractor 3 point hitch lower arms at equal height.
- Fit the lower arms to the linkage pins of the machine's headstock.
- Fit the tractor top link to the machine by means of a category II or III top link pin.
- Lift the headstock to such an extent that the pivot pin of the main shaft (fig. 4) is approx. 70 cm over ground level.
- Place the parking jack in the raised position.
- Secure the tractor lever arms by means of stabilisation chains or rods keeping the machine from making sideward movements.
- Check if the PTO shaft telescopes smoothly.
- Fit the PTO shaft to the tractor PTO shaft.

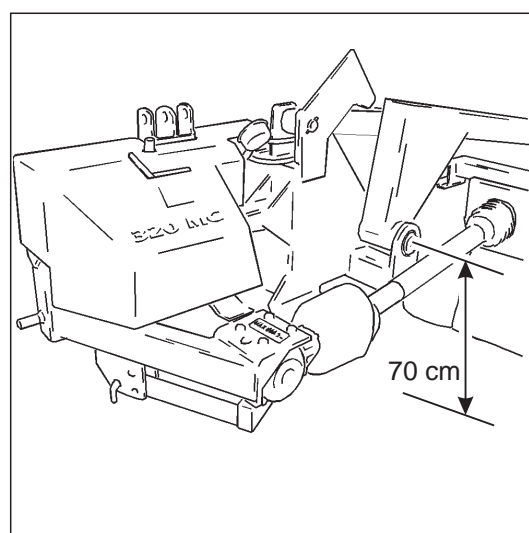


- **At first assembly or use of another tractor: check the minimum and maximum overlap of the PTO halves*.**
- **Fit the safety chain of the protection tube to a rigid part of the tractor.**
- Connect the hydraulic hoses with the blue mark to a double acting tractor valve. The hose with the white mark should be connected to a single acting valve (or – if provided – to the second double acting valve).
- Open the valve on the ram (transport lock, fig. 6).
- Check if the lever arms remain at an equal height when the cutter bar is folded up.

* Consult the instruction supplied with the PTO shaft



3



4

3 TRANSPORT

The SPLENDIMO MC mower can be transported behind the tractor.

Put the machine into the transport position as follows:

- Open the valve of the hydraulic system by pulling the cord (fig. 5).

- Actuate the double acting tractor valve and retract the ram completely.

When folding the machine from the headland position, the mower conditioner may first descend before being lifted, which is due to pressure fluctuations.



- **While driving with the machine in transport position, the transport lock should always be closed by means of the valve (fig. 6).**

- Once the machine has been totally folded up, close the valve on the ram (fig. 6) to ensure locking for transport.

- **Use all such lighting and warning signals as are mandatory by law (or other regulations prescribed by the authorities).**

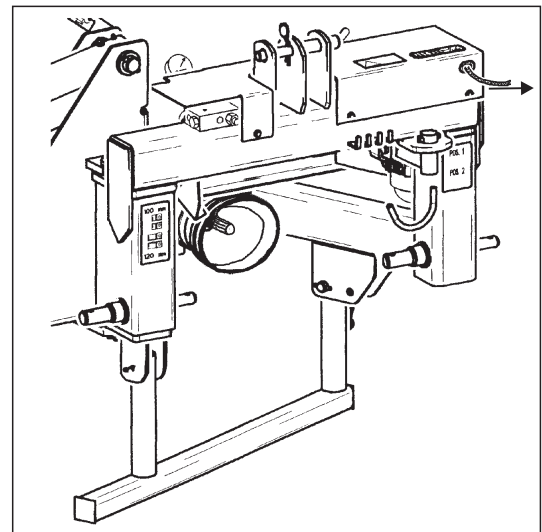


- **For transport on public roads: make sure that the front axle weight is sufficient (fit front weights, if necessary) and that the rear axle weight allowed as a maximum is not exceeded.**

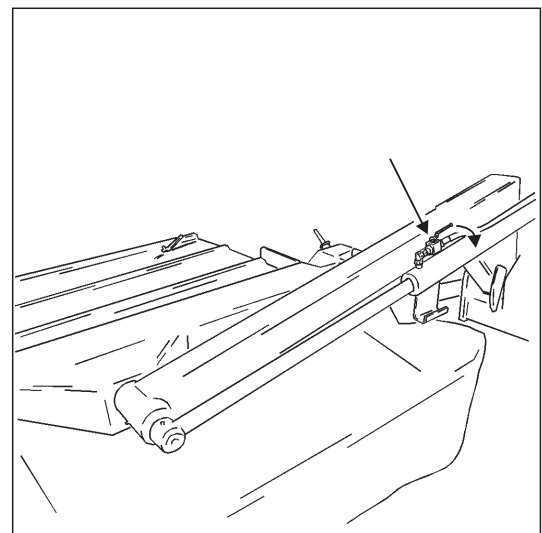
The machine is now ready for transport.



Never allow the PTO shaft to rotate when the machine is in the transport position.



5



6

4 MACHINE ADJUSTMENTS

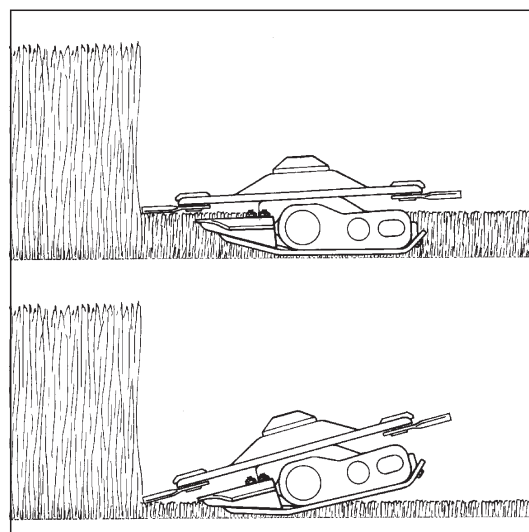
Ensure the working position of the machine by following the instructions below.

- Open the valve on the ram (fig. 6).
- Open the valve of the hydraulic system by pulling the cord (fig. 5).
- Actuate the double acting tractor valve and carefully extend the machine fully.
- Use the hydraulic tractor lift to adjust the centre line of the pivot pin of the main shaft at a height of 70 cm above ground level (fig. 4). Take tractor wheelings into account. If mowing on slopes is required, adjust the headstock higher to ensure sufficient clearance around the central pivoting point of the machine.
- Limit a downward movement with, for example, a stabilisation chain if it is impossible to maintain the adjusted height of the tractor hitch.

The machine is now ready for operating.

4.1 Mowing height

- Adjust the mowing height by adjusting the forward inclination of the cutter bar with the aid of the top link (fig. 7).



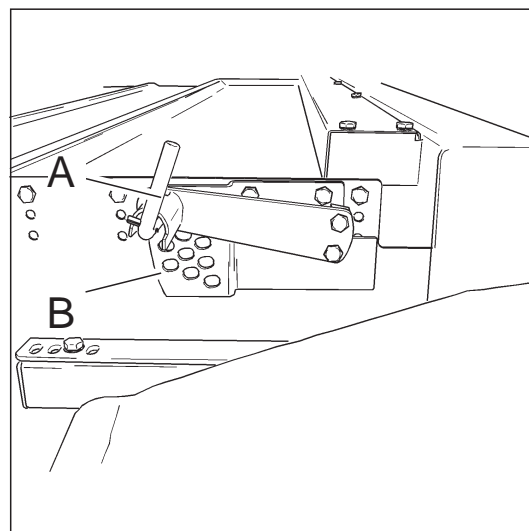
7

4.2 Intensity of conditioning

The intensity of conditioning can be adjusted by means of the conditioner's crop inlet plate (fig. 8), the rotor speed and the position of the conditioner and its top hood.

- Adjust the crop inlet plate.
Position (A, fig. 7) ensures the highest intensity of conditioning, whereas it is lowest when the crop inlet plate is adjusted to the (B) position. There are two intermediate positions.

If the adjustment of the conditioner's crop inlet plate does not allow sufficient possibilities to let the crop flow through, the position of the rotor and plating may be adjusted. Please refer to supplement B for a detailed description of this adjustment.



8

4.3 Ground pressure

The ground pressure exerted by the cutter bar is determined by the pressure in the hydro-pneumatic ground pressure relief system.

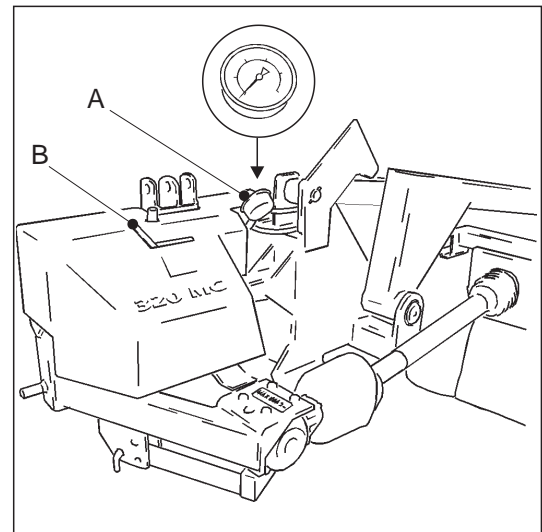
If, during operations, the cutter bar has a tendency to “float” which inhibits proper ground contour following, then the pressure in the relief system should be adjusted at a lower level.

- Follow the instructions below to set the ground pressure relief system:
 - Read the pressure on the gauge A (fig. 9);
 - Pressurise the double acting tractor valve;
 - Open and close the valve of the hydraulic system by means of the cord until the required pressure has been achieved.
 - Should the pressure move the wrong way (up instead or down or v.v.), then actuate the double acting valve in the opposite direction.

The adjustment is not affected by lifting the machine on headlands. The pressure within the system remains unchanged as long as the valve is not opened.

On level fields, an adjustment at 7,0 MPa (70 bar) usually provides an effective machine operation.

In the factory, minimum ground pressure of the machine is adjusted at 5,0 MPa (50 bar). Under normal circumstances there is no need to adjust this factory setting. Should the need for adjustment arise all the same, please refer to supplement C.2 for an explanation.



9

4.4 Descending speed

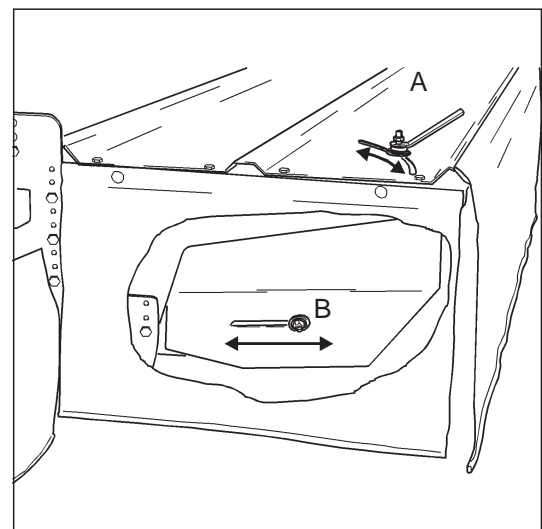
The speed of descending for operating the machine on headlands can be adjusted.

- Adjust this descending speed by turning the blue button B (fig. 9) on the back of the protection cover.
 - Turn **right** = descending **slower**
 - Turn **left** = descending **faster**

4.5 Swath width

Swath width of the SPLENDIMO 320 MC mower is adjustable from 1,4 up to 3,0 m.

- Use the adjusting device A (fig. 10) to obtain the required opening of the swath-board. Then lock the adjusting device.
- Adjust the swath board extensions (B, fig. 10) to ensure a narrower swath.



10

5 OPERATING THE SPLENDIMO® MC

- Make sure that nobody is near the machine at the moment the PTO is engaged.
- Do not allow anyone to come within a 100 m radius from the machine during work.
- Stop the tractor engine before leaving the tractor cab.
- The safety covers, canopies and plating (fig. 11) are essential protective components of the machine. So: operate the mower only with these components duly fitted.
- Always operate with the safety cover folded down. Secure it firmly in the clamp block (fig. 11).



To lift the machine on headlands, you need to retract the hydraulic ram by actuating only the single acting tractor valve.

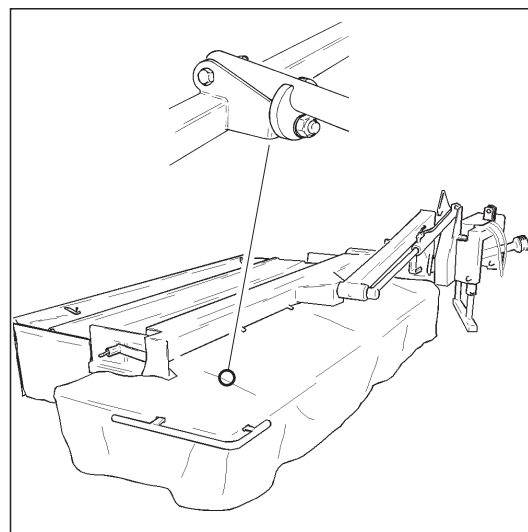
Lifting of the machine will stop automatically at an inclined position of approx. 20° up (fig. 12).

The following directions should be followed for operating the machine:

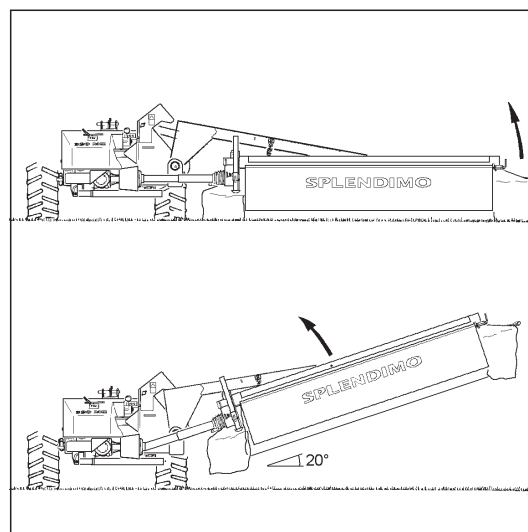
- Lower the machine by means of the hydraulic ram until it is just above crop level.
 - Engage the PTO shaft at the lowest possible engine speed.
 - Rev up PTO speed up to 1.000 RPM which is the maximum RPM allowed during work.
 - Lower the machine into the crop.
 - Ensure the floating position of the hydraulic valve; the rams have to telescope smoothly throughout the operation.
 - Do not drive too slowly. Effective working speeds start at approx. 8 km/h. A lower speed may affect crop flow-through across the cutter bar.
 - Make sure that the PTO speed of 1.000 r.p.m. is maintained during work.
- A (temporary) drop of speed may cause crop entanglement in the cutter bar and/or winding of long crop material underneath the discs.



- First, lift the machine from the crop and then reduce the PTO speed immediately.



11



12

- If the machine needs to be placed in the transport position at the end of its operation: wait until all moving parts have come to a standstill.

! **When folding up a machine with rotating parts, serious damage may be incurred by the PTO shaft.**

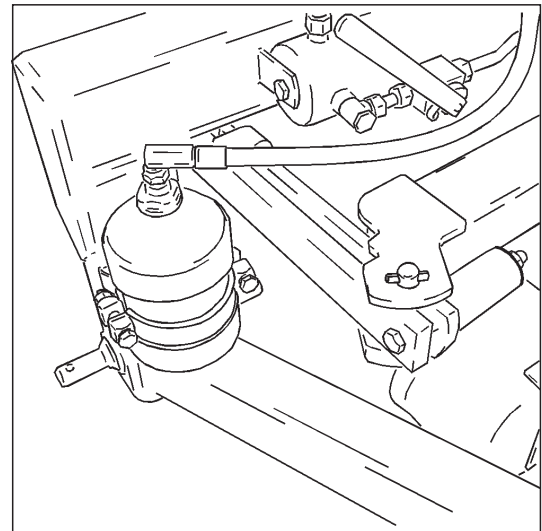
Please also be referred to chapter 3 “Transport”.

- If the machine does not follow the ground contours effectively, or if it tends to dig into the ground, the machine’s ground pressure should be adjusted (see § 4.3).
- Closing the crop inlet plate increases the speed of the crop allowing the swath boards to control swath more effectively (narrower).

Should the machine hit an obstacle during mowing, it can move backward thanks to the extension of the breakback device (fig. 13).

- After extension of the breakback device: drive backwards a few meters until the breakback device has locked back into position.

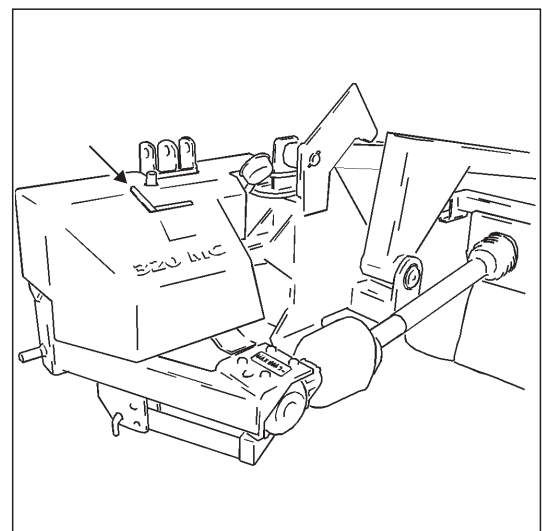
The machine is protected against overload by a slip clutch.



13

6 DISMOUNTING FROM THE TRACTOR

- Lower the machine.
- Set the parking jacks in the lowest position.
- Lower the three point hitch until the parking jacks are supported by the ground.
- Switch off the tractor engine. Disengage the PTO shaft from the tractor PTO.
- Place the PTO shaft in the hook.
- Set the hydraulic tractor valves in the floating position. By operating the handle that protrudes from the hood (fig. 14) you can relieve the pressure of the hydraulic system. The pressure value to be indicated by the gauge should be 0 bar. Adjust the descending speed at a higher value by means of the blue turning button in case the pressure does not drop at all, or only very slowly (attention: this will accelerate the speed of descending during operations - see § 4.4).
- Remove the control cord for the hydraulic system from the tractor cab.
- Disconnect the hydraulic hoses.
- Disengage the top link from the machine.
- Uncouple the lower arms from the machine.



14

7 ONDERHOUD



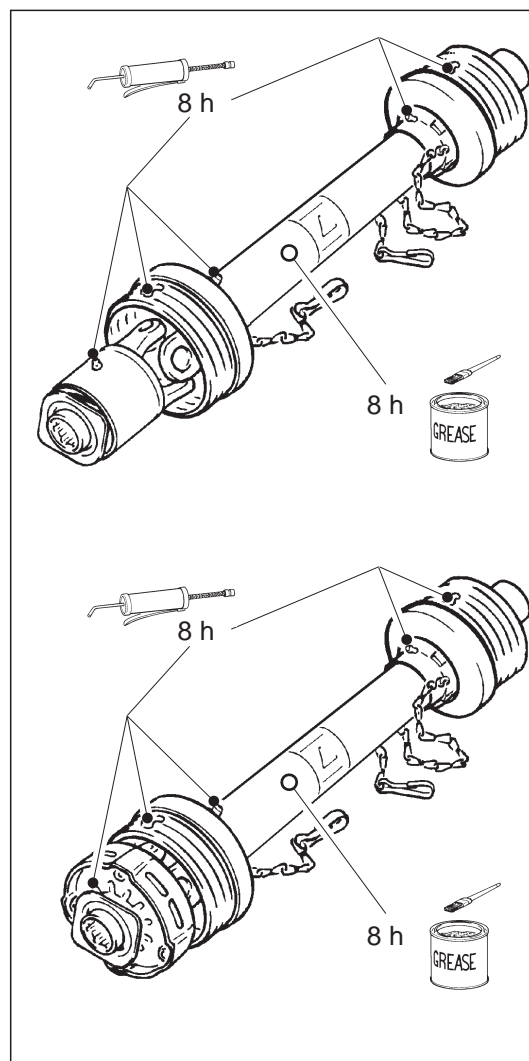
- Correct machine servicing is necessary with a view to reliable and safe working.
- Install supports underneath the cutter bar if it is lifted from the ground, and you intend to carry out work to the machine.

7.1 Maintenance after operations

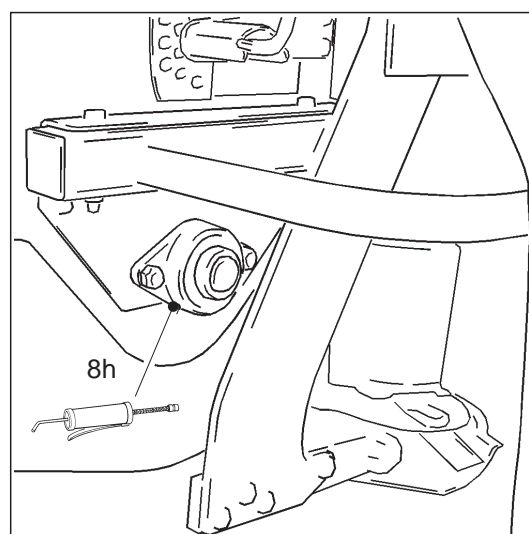
- Clean the machine thoroughly. After jet-cleaning allow for a few moments rotation of the discs so that the water is swept away.
- Check the mower knives and discs for tightness and damage (torque: see § 7.3).
- Check the safety covers for damage.
- Grease the machine with a rust preventive.
- Grease the piston rods with an anti-corrosion agent if a longer period of inactivity is anticipated. Remove the agent when putting the machine back into operation. If not, sealing of the ram may be affected after hardening of the anti-corrosion agent.

7.2 Lubrication

- PTO shaft to be greased every 8 working hours by the grease nipples on the cross assemblies, protection tubes and free wheel clutch (fig. 15).
- Profiled tubes of the PTO shaft to be greased every 8 working hours (fig. 15).
- Grease the bearing blocks (fig. 16) of the conditioner rotor every 8 working hours.
- Grease the pivoting points of the ram and support arm every 40 working hours (fig. 17).
- Apply a few drops of oil to the cams of the breakback device every 40 working hours (fig. 18).
- Grease or lubricate all remaining pivot points every 40 working hours.



15

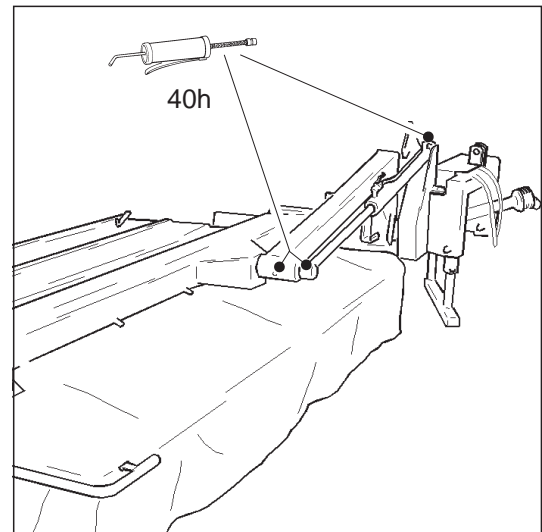


16

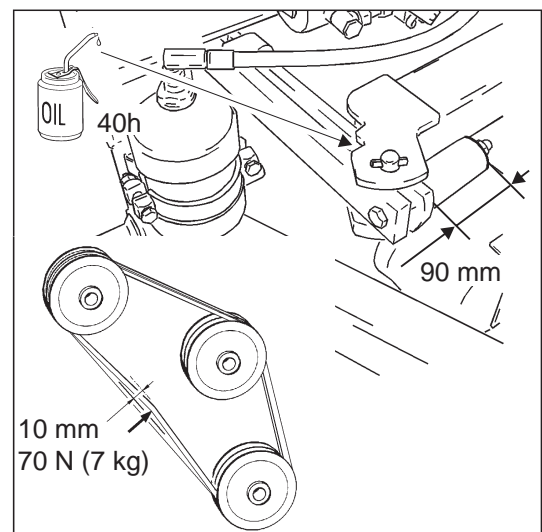
7.3 Intermittent maintenance

Intermittent maintenance has to be carried out:

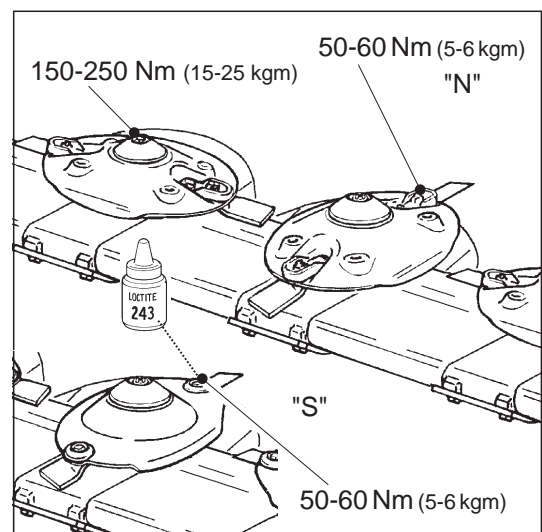
- at the start of the mowing season;
 - before prolonged storage of the machine;
 - when the machine is used extensively during the season.
- Grease all points of the machine listed in § 7.2 “Lubrication”.
 - Grease the spring-loaded locking pins of the yoke lock of the PTO shaft.
 - Check if the PTO shaft telescopes smoothly.
A damaged PTO shaft may cause excessive wear and tear to the machine and tractor.
 - Check the machine for damage and flaws.
 - Check the condition of wear plates, mower discs and knives. (Replacement of knives: see § 7.4.)
 - Check the gearboxes for oil leakage.
(Refreshment of oil: see § 7.5.)
 - Check the correct prestress of 90 mm of the buffer of the breaking device (fig. 18).
 - Check the V-belts for correct tension (fig. 18).
Dismount the V-belt housing. The tension should be such that each V-belt can be pushed in, between the pulleys, approximately 10 mm by applying a force of 70 N (7 kg).
It is recommended to depressurize the V-belts if the machine will remain out of operation for a longer period of time.
 - Check the knife bolts for tightness (fig. 19).
Type “N”: Torque 50-60 Nm (5-6 kgm).
Type “S”: Lock bolts with Loctite 243 or use new bolts and locking agent.
Het aanhaalmoment is 50-60 Nm (5-6 kgm).
 - Check the mower discs for tightness (fig. 19). Torque: 150 - 250 Nm (15-25 kgm). The split pin locking the castellated nut is not allowed to protrude above the pressure piece.
Attention: it is not allowed to turn the nut back; keep turning until the split pin can be fitted.



17



18

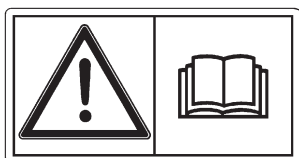


19

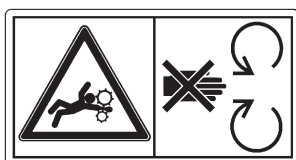
- Check all bolts and nuts for tightness.
Pay particular attention to the bolts which secure the skids and wear plates (fig. 20).
When tightening loose bolts/nuts the torques listed below should be applied.

	M6	M8	M10	M12	M14	M16	M20	M24
Nm	10	25	50	85	135	215	410	710
kgm	1,0	2,5	5,0	8,5	13,5	21,5	41,0	71,0

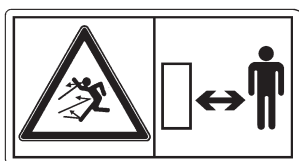
- Convince yourself of the presence and undamaged condition of all safety decals on the machine (fig. 21).



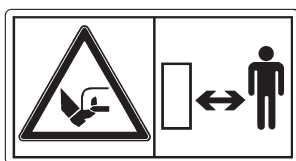
A



B



C



D



E



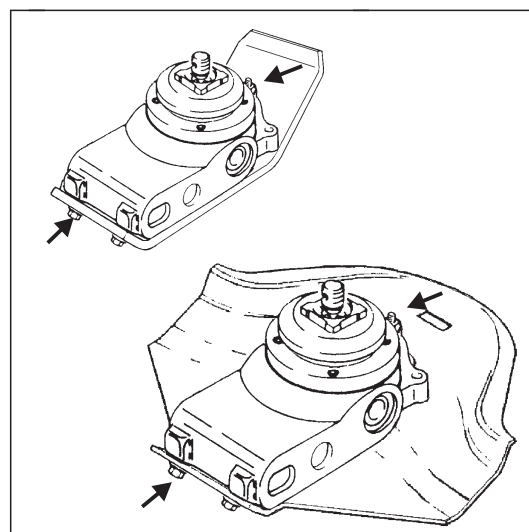
F



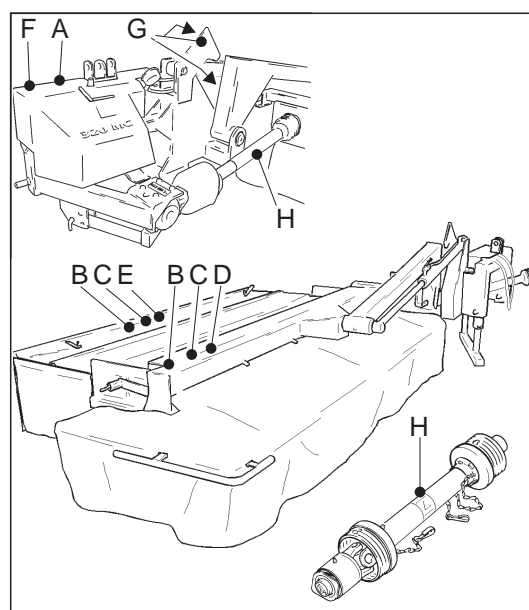
G



H



20



21

- A (P/N 9.1170.0408.0)
- B (P/N 9.1170.0407.6) -2x-
- C (P/N 9.1170.0410.2) -2x-
- D (P/N 9.1170.0419.4)
- E (P/N 9.1170.0420.5)
- F (P/N 9.1170.0175.5)
- G (P/N 9.1170.0437.1) -3x-
- H (P/N 16.61.175) -2x-

7.4 Replacement of knives

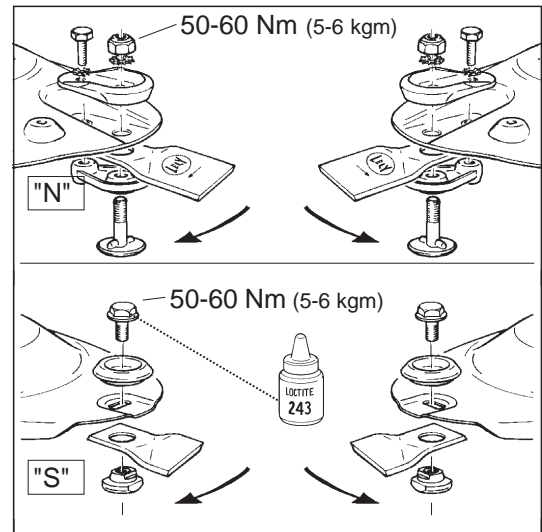


Install supports underneath the cutter bar if it is lifted from the ground, and you intend to carry out work to the machine.

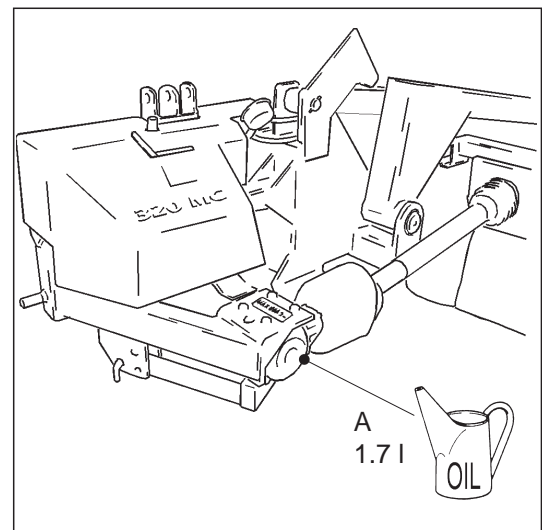
The mower knives come in 2 different versions for discs with LH or RH rotation. The front of the cutting edge has to point downward, viewed in the direction of rotation of the disc (fig. 22).

The mower knives have two cutting edges. After one edge is worn, the knife can be reversed so that the second edge can be used.

- Knives should always be replaced in pairs in order to keep the disc balanced.
- Replace worn or damaged nuts and knife bolts.
- Type "N":
Use new, self-locking nuts and tighten them with a torque of 50-60 Nm (5-6 kgm).
- Type "S":
Use new knife bolts together with a locking agent, or apply Loctite 243 to the threaded part of the bolt.
Tighten the knife bolts with a torque of 50-60 Nm (5-6 kgm).



24



22

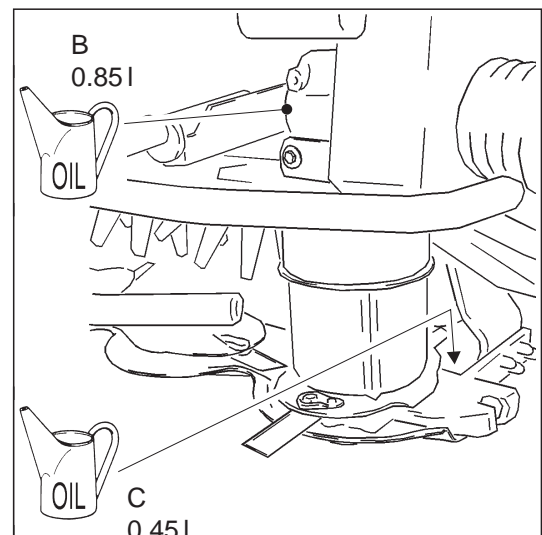
7.5 Change of oil in gearboxes

Change the oil of the gearboxes and the drive element of a new mower (or after assembly of a new gearbox) after approx. 30 working hours for the first time. After that, oil has to be changed every 250 working hours.

- Fill the gearbox A (fig. 23) with 1,7 l GX85W-140 transmission oil.
- Fill the gearbox B (fig. 24) with 0,85 l GX85W-140 transmission oil.
- Fill the drive element C (fig. 24) with a carefully measured quantity of 0,45 l GX85W-140 transmission oil.

An incorrect oil quantity may lead to overheating and unrepairable damage of the gearbox and/or the drive element.

Change the oil more often when operating the machine in extreme working conditions.



23

7.6 Change of grease in mower elements

Replace the grease in the mower elements every 500 working hours or every 1,000 hectares.

Follow the directions listed hereafter.

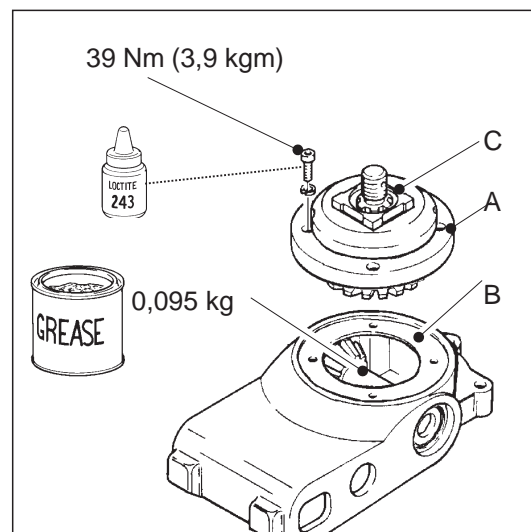
- Remove the mower disc.

! If several bearing housings need to be dismantled, care should be taken that they are fitted back on the original mower elements.

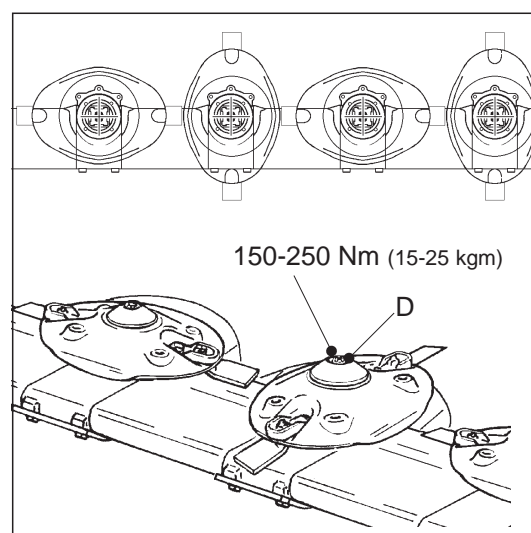
- Dismount the bearing housing A (fig. 25) from the element. Make sure that the shims B remain in place.
- Remove the grease from the element. Do **not** use a solvent since it may affect the sealing of the bearings and/or rinse the grease fill out of the bearings.

! Measure the grease quantity carefully. An incorrect quantity may cause overheating and damage of the element.

- Fill the elements with 95 grams of grease (grease classification NLGI 0, type calcium-lithium soap or lithium soap/Shell Alvania WR 0).
- Place the bearing housing on the element. Turn the hub (C, fig. 25) so that it is aligned with the hub of the adjacent mower element (fig. 26).
- Apply Loctite 243 to the thread of the fillister head screws and tighten them with a torque of 39 Nm (3,9 kgm).
- Check at the castellated nut the presence of the O-ring D (fig. 26) in the pressure piece.
- Fit the mower disc. Tighten the castellated nut with a torque of 150-250 Nm (15-25 kgm) and secure it with a split pin. Make sure that the split pin does not protrude above the pressure piece.



25



26

A REPAIRS TO THE CUTTER BAR

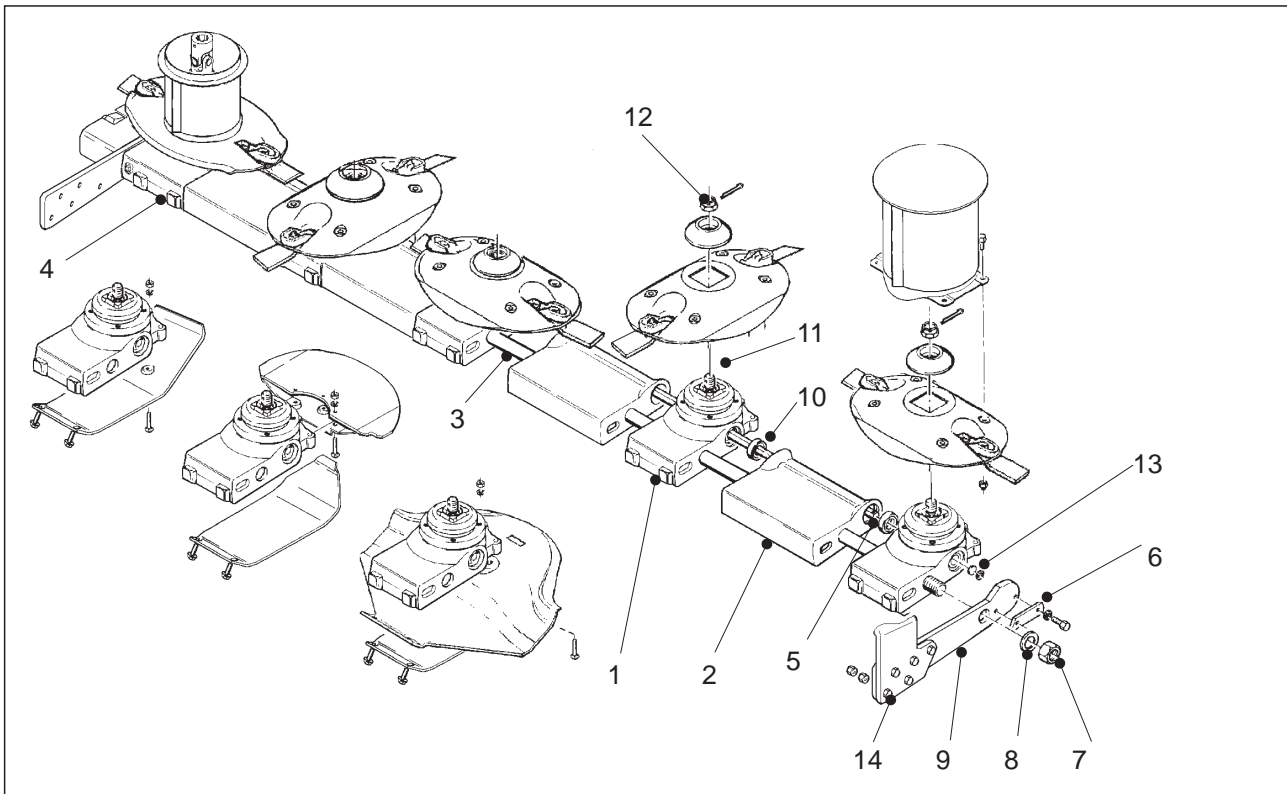
A.1 Cutter bar assembly/disassembly

The figures placed between brackets correspond with the numerals in figure A-1.

The cutter bar is built up of independent units (1). These mower elements are kept apart by intermediate spacers (2). The units and spacers are kept together by a connecting rod (3).

The cutting units are driven from the drive element (4) by a drive shaft (5).

Thanks to the modular design, mower elements can be replaced quickly, as can the drive shaft. If so required, the sequence of elements with LH and RH rotation can be changed in the SPLENDIMO mower with "S" type mower discs.



A-1

! Install supports underneath the cutter bar if it is lifted from the ground, and you intend to carry out work to the machine.

Dismount the cutter bar as follows.

- Mount the machine in the tractor's three point hitch.
- Place the machine on a level floor.
- Remove the securing plate (6).
- Untighten the nut (7) by a few turns.
- Lift the cutter bar a few cms from the ground. Block the hydraulics keeping the cutter bar from going down.
- Remove the nut (7) and the ring (8).



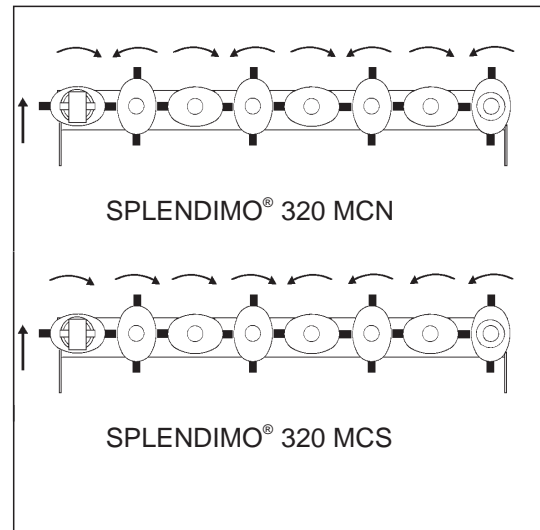
- Untighten the five bolts (14) at the bottom of the support and remove the end plate (9).
- Slide the mower elements and intermediate spacers from the connecting rod (3).

Assembly of the cutter bar takes place in the reversed order. Mind the directions listed hereafter:

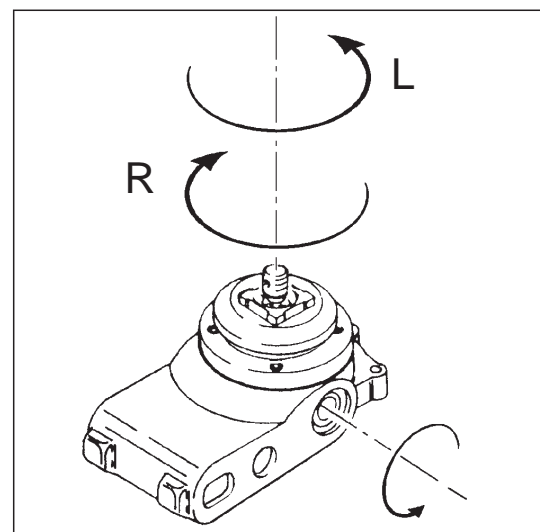
- Clean the centring rings (10) and the contact areas of the mower elements and intermediate spacers.
- Make sure that there is no contamination between those elements and spacers which were not dismantled (rub the sides with Castrol Tarp).
- Grease the drive shaft (MOLYKOTE BR2 Plus)

! Make sure that the mower discs are turned 90° in respect of one another. If a unit can not be slid onto the drive shaft in one go, its disc needs to be turned a semi-turn one or several times until the unit can be placed.

- Fit the elements in the standard configuration of directions of rotation (fig. A-2).
 - A **RH** rotation SPLENDIMO **MC** element can be identified as follows:
When the hub is turned to the right (R - fig. A-3) the drive gear on the RH side will turn **anti-clockwise**.
 - A **LH** rotation element can be identified as follows.
When the hub is turned to the left (L - fig. A-3), the drive gear on the RH side will also turn **anti-clockwise**.
- After disassembly of a mower disc, check at the castellated nut the presence of the O-ring D (11, fig. A-1) in the pressure piece.
- Tighten the castellated nut (12) with a torque of 150-250 Nm (15-25 kgm) and secure it with a split pin. Make sure that the split pin does not protrude above the pressure piece.
- The securing disc (13) and supporting ring have to be fitted in the outer mowing element. If this element is replaced, these parts need to be moved over to the new unit.
- First, tighten the 5 bolts (14) by force of hand.
- Grease (Molykote P74) the ring (8) as well as to the threaded part of the connecting rod (3) and nut (7). Fit the nut on the rod.



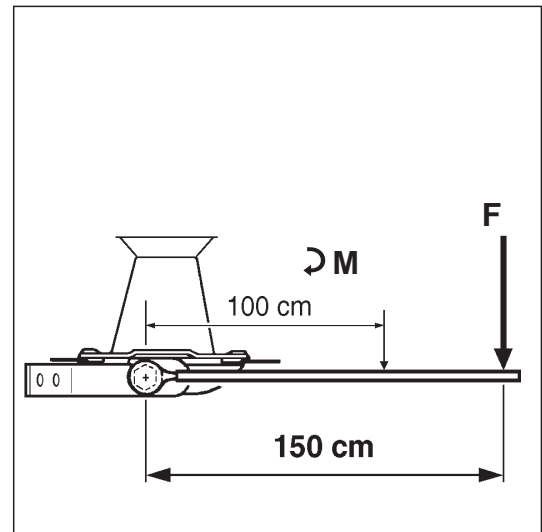
A-2



A-3



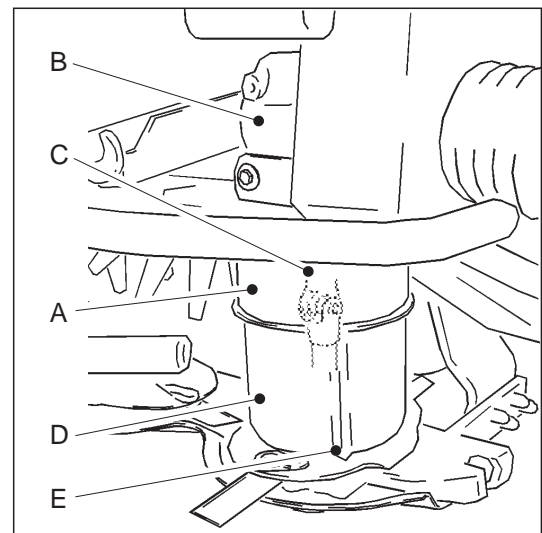
- Tighten the nut (7).
Torque: 950 Nm (95 kgm).
This torque is realised by extending your wrench with a 150 cm long pipe (fig. A-4) and by then applying a force of 635 N (63,5 kg).
When fitting the securing plate the nut should be tightened and is not allowed to be unscrewed.
- Tighten the five bolts (14) with a torque of 120 Nm (12 kgm) and secure the bolt with a second nut.



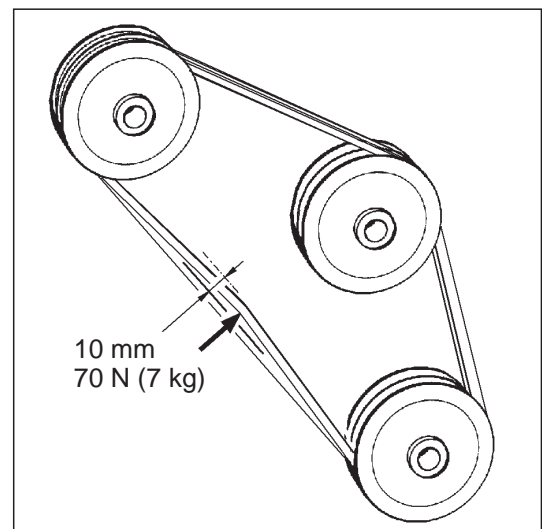
A-4

A.2 Replacement of the disc on the drive element

- Open the V belt housing.
- Remove the tension from the V-belts and dismount them.
- Untighten the three bolts from the cover A (fig. A-5) and remove the cover A.
- Remove the gearbox B from the frame and slide the shaft stub of gearbox B from yoke C.
- Untighten the four bolts in the bottom of the hat D and remove the hat.
- Dismount the mower disc.
- Mount the parts in the reverse order. Mind the position of the disc in respect of the other discs. Fit the hat D in such a way that the gripper E is positioned behind the mower knife.
- Secure the mover (drive) disc bolts with Loctite 243 and tighten them with a torque of 20-25 Nm (2-2,5 kgm). Tighten the fixation bolts of the hat D while applying the normal torque of 50 Nm (5 kgm).
- Mount the V-belts. Adjust belt tension in such a way that, if a 70 N (7 kg) force is exerted on the middle, the V-belt is pushed in 10 mm (fig. A-6).
- Close the V belt housing.



A-5



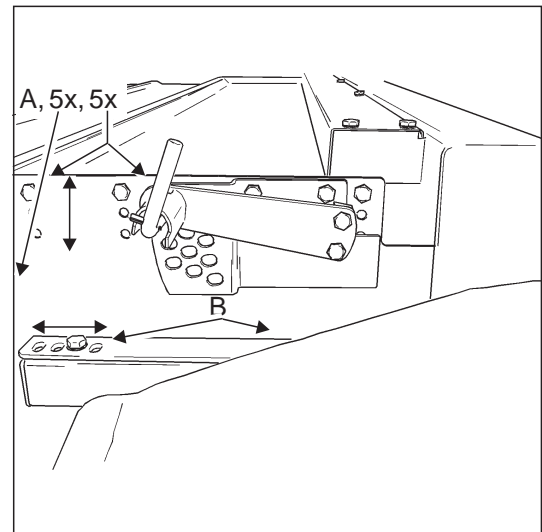
A-6



B CONDITIONER ADJUSTMENTS

The conditioner of the SPLENDIMO MC mower conditioner allows adjustment possibilities for the position of the top hood and conditioner rotor. In addition, a different rotor speed can be obtained.

Should the conditioner tend to get jammed in a long crop, it is recommended to adjust the conditioner (i.e. increase the space around the conditioner). The reverse situation applies if the machine fails to take up a short crop effectively making it impossible to build a neat swath (i.e. reduce the space around the conditioner).

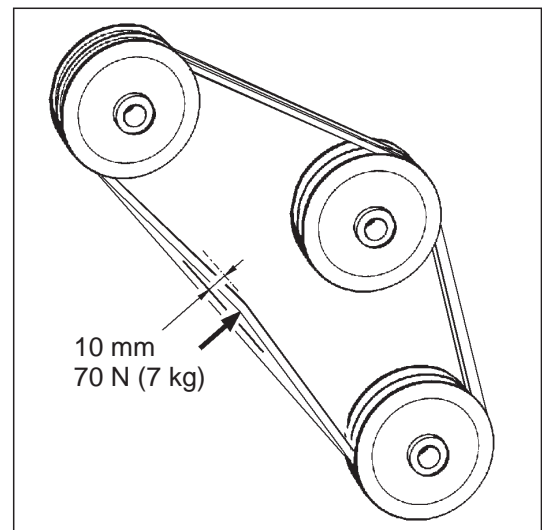


B-1

B.1 Position of top hood

The clearance between the top hood and the conditioner's rotor can be adjusted in three positions.

- Unlock the latch of the crop inlet plate.
- Dismount the 10 bolts on either side of the machine (A, fig. B-1).
- Position the plate in front of the bolt holes and fit the bolts.
- Tighten the bolts firmly.



B-2

B.2 Moving the conditioning rotor

The clearance between the conditioner rotor and the cutter bar can be adjusted in four positions.

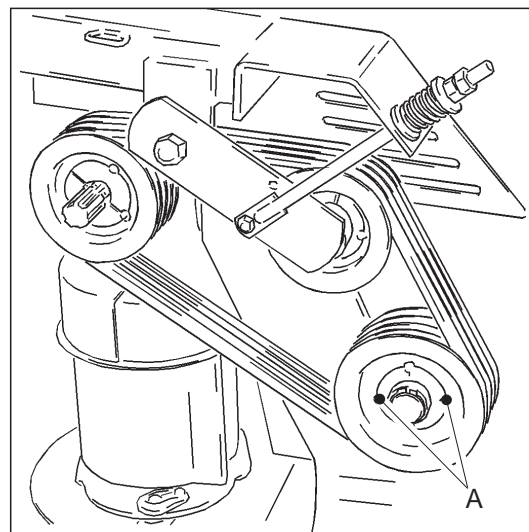
- Open the V belt housing.
- Remove the tension from the V-belts.
- Dismount the 2 bolts on either side of the machine (B, fig. B-1).
- Position the entire conditioner component in front of the correct bolt holes and fit the bolts.
- Tighten the bolts firmly.
- Tighten the V-belts. Adjust belt tension in such a way that, if a 70 N (7 kg) force is exerted on the middle, the V-belt is pushed in 10 mm (fig. B-2).
- Close the V belt housing.



B.3 Rotor speed

The machine can be supplied together with an additional drive pulley (option) for the conditioner rotor. By exchanging this pulley with the standard part, a different rotor speed can be adjusted.

- Open the V belt housing.
- Remove the tension from the V-belts and remove them.
- Remove the two allen headed bolts A (fig. B-3) from the pulley and place one of the two bolts in the central one of the three holes in the pulley.
- Tighten the allen headed bolt until the pulley is detached from its clamping bush.
- Remove the clamping bush and pulley.
- Fit the other pulley (align it with the top pulley) and tighten the allen headed bolts with a torque of 50 Nm (5 kgm). Then hit the pulley with a hammer and tighten the allen headed bolts once again at the same torque (50 Nm/5 kgm). Do not use any oil or grease when fitting the pulley.
- Mount the V-belts.
- Tighten the V-belts. Adjust belt tension in such a way that, if a 70 N (7 kg) force is exerted on the middle, the V-belt is pushed in 10 mm (fig. B-2).
- Close the V belt housing.

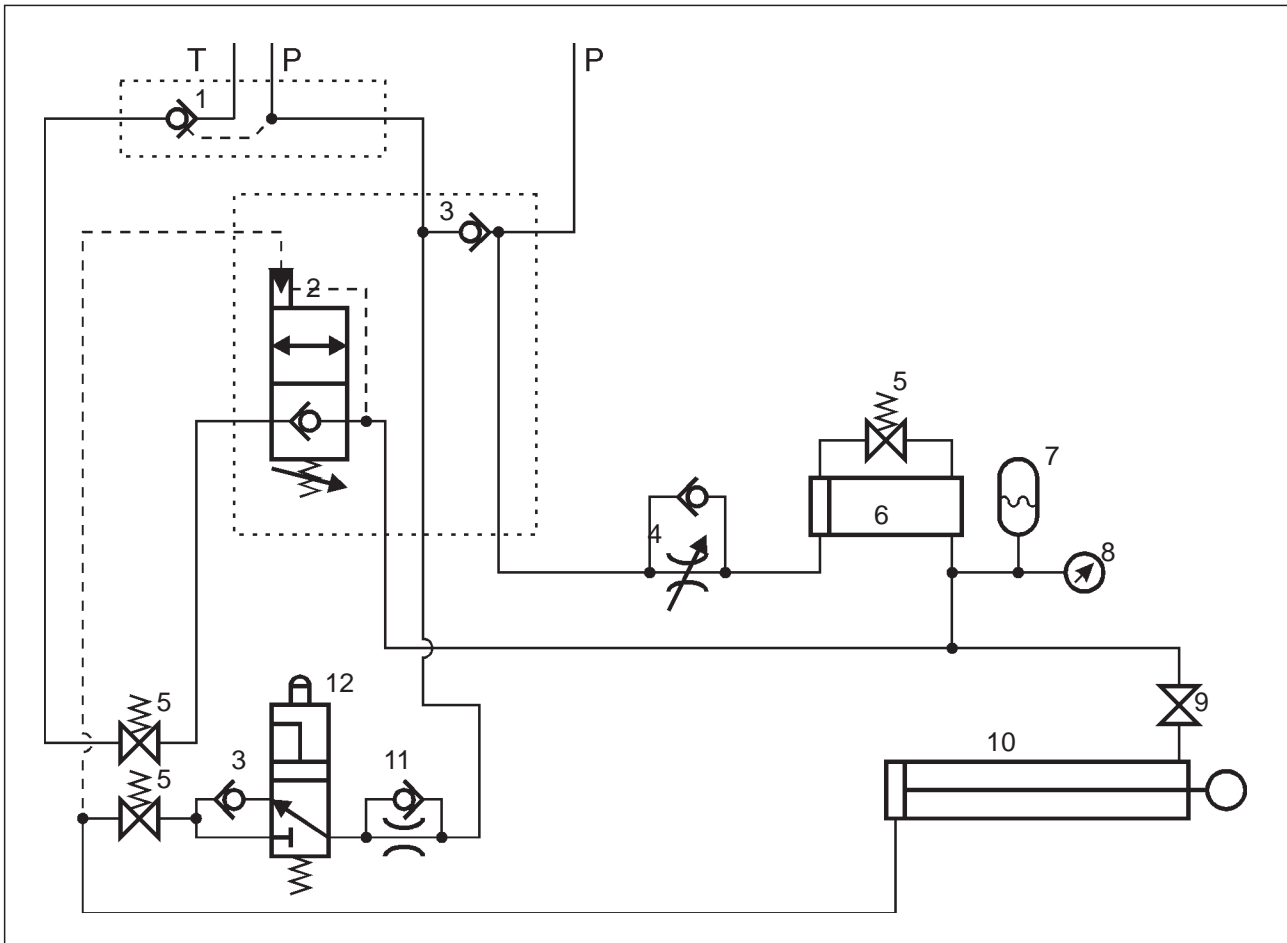


B-3



C HYDRAULIC SYSTEM

c.1 Scheme



Legend:

- | | |
|-------------------------------------|---------------------------|
| 1 Controlled return valve | 7 Accumulator |
| 2 Adjustable overpressure valve | 8 Gauge |
| 3 Return valve | 9 Ball valve |
| 4 Adjustable throttle (one way) | 10 Double acting ram |
| 5 Ball valve (spring-loaded return) | 11 Throttle (1 way) |
| 6 Buffer ram | 12 Cam roller valve (3/2) |



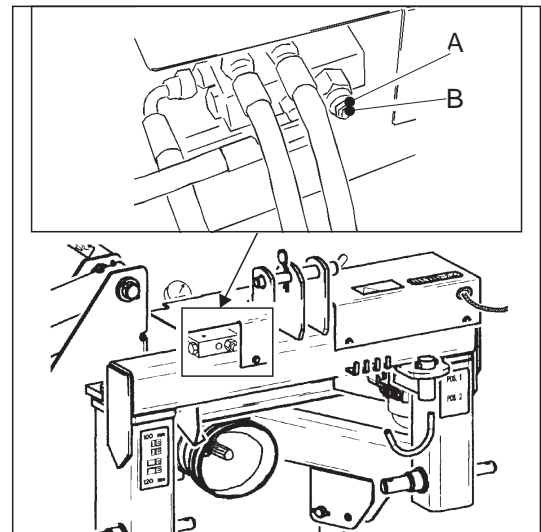
C.2 Adjustment of minimum system pressure

If the minimum ground pressure relief is insufficient, or if a higher adjustment is required by way of “fixed setting”, the minimum system pressure can be adjusted.

Please proceed as follows to ensure this adjustment:

- Unfold the machine (see chapter 4).
- Untighten the securing nut A (fig. C-1) of the pressure adjustment system.
- Adjust the allen headed bolt B that controls the pressure system.
By turning this bolt to the **left** you increase the setting;
by turning the bolt to the **right**, you decrease the setting.
Attention: even slight turning of the bolt may lead to a substantial effect.
- Secure the new setting by tightening the securing nut A.
- Check the setting on the gauge by changing the system pressure (see § 4.3).
- Repeat the above mentioned steps until you have reached the required adjustment.

ATTENTION: a lower pressure setting increases the risk of damage to the turf, while a higher adjustment may cause the cutter bar to “float” (in the latter case, it may be sensible to change the system pressure along the lines of § 4.3).



C-1



c.3 Trouble shooting

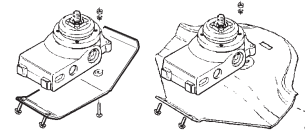
Problem	Possible causes
Machine does not unfold.	Valve on ram is closed. <ul style="list-style-type: none"> • Pressurise valve on ram.
Machine does not unfold completely.	Adjustment of minimum system pressure too high. <ul style="list-style-type: none"> • Decrease pressure adjustment; see supplement C.
Machine hits the ground too abruptly when lowered into work.	<ul style="list-style-type: none"> • Decrease the descending speed - see § 4.4.
Machine damages the turf by “digging” stripes.	Ground pressure is too high. <ul style="list-style-type: none"> • Decrease pressure adjustment - see § 4.3.
Machine “hovers” over the turf.	Ground pressure is too low. <ul style="list-style-type: none"> • Increase pressure adjustment - see § 4.3.
Hydraulics do not react properly.	There is air in the system, e.g. after work has been done to the hydraulic system. <ul style="list-style-type: none"> • Reset system by folding the machine in and out completely - see chapter 3.
When folding the machine from the headland position, the mower conditioner descends first.	Mower conditioner descends first due to pressure fluctuations. <ul style="list-style-type: none"> • Carry on with the procedure (see chapter 3); the system pressure will increase further, after which the machine will fold normally.
Machine fails to fold up.	Valve on ram is closed. <ul style="list-style-type: none"> • Open valve on ram.
When dismantling the machine, you do not manage to uncouple the lever arms.	Hydraulic system is still pressurised. <ul style="list-style-type: none"> • Remove the pressure - see chapter 6.
You cannot depressurise the system, or you only succeed after much effort.	<ul style="list-style-type: none"> • Set tractor valves in the floating position. • Adjust the descending speed higher if the pressure will not drop, or only slowly - see § 4.4.



D OPTIONAL EXTRAS

Skids

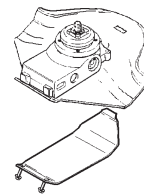
Skids fitted underneath the cutter bar ensure that the SPLENDIMO mower follows the ground contours more easily. Due to the streamlined shape of the skids, the mower does not dig into the ground in case of unevenness while at the same time soil is prevented from building up underneath the discs. In addition to this, the skids make sure that the ground pressure is distributed more evenly across the width of the cutter bar.



Wear plates

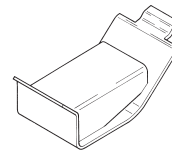
To avoid excessive wear and tear of the skids as a result of abrasion, the SPLENDIMO mower can be equipped with wear plates that are fitted underneath the skids.

These wear plates can be replaced easily and at low cost. They come in a thickness of 4 or 8 mm.



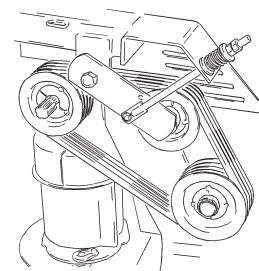
Topping skids

By fitting so-called 'topping skids' underneath the skids, the cutter bar of the SPLENDIMO mower is enabled to mow somewhat higher above field level in rough conditions. In that case, the mowing height also increases by approx. 7 cm so that the knives do not dig into the ground. This may be important when mowing fallow lands or in nature landscapes. The turf is spared because the knives do not dig into the ground. The cutter bar, too, is spared since it is not hit by stones, branches etc..



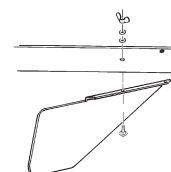
V belt pulley for 890 or 1,000 r.p.m. of conditioner rotor

As standard, the conditioner rotor of the SPLENDIMO MC has a speed of 890 or 1,000 r.p.m. To be able to ensure a different rotor speed, another pulley can be made available so that the conditioner rotor speed can be adjusted to the prevailing circumstances (less intensive conditioning or improved crop transport when having to deal with heavy crops).



Spreading fins

The conditioner of the SPLENDIMO MC mower conditioner is prepared for fitting so-called spreading fins, which allow the crop to be dispersed across the full width of the cutter bar. Depending on weather conditions, one tedding operation may be saved.





E TECHNICAL DETAILS

SPLENDIMO®	320 MC
Working width	3,20 m
Transport width	1,35 m
Number of discs / knives	8 / 16
Mowing height	as from ± 45 mm, infinitely adjustable by means of top link
Swath width	$\pm 1,4 - 3,0$ m
Mowing on slopes	up: 20° - down: 20°
PTO output	1.000 r.p.m.
Linkage	category II and III
Hydraulic connections	- 1 double acting spool valve - 1 single acting spool valve (with floating position)
Rotor speed	890 or 1.000 r.p.m.
Rotor diameter	50 cm
Rotor width	269 cm
Number of flails	119
Security	K92 slip clutch
Power required	48 kW (65 hp)
Weight approx.	1130 kg

All details are without engagement and may be altered without prior notice.



LIVRET DE MISE EN ROUTE



SPLENDIMO 320 MC

Ehf014-c

SPLENDIMO® est une marque déposée dont exclusivement les entreprises du Groupe LELY jouissent du droit d'utilisation.

©2003. Tous droits réservés. Toute reproduction et/ou publication intégrale ou partielle de cet ouvrage, par quelque procédé que ce soit (impression, photocopie, microfilm ou toute autre forme d'enregistrement), sont strictement interdites sans autorisation écrite préalable de LELY INDUSTRIES N.V..



TABLE DES MATIERES	page
INTRODUCTION	65
CONDITIONS DE GARANTIE	65
NUMEROS DE TYPE ET DE SERIE DE VOTRE MACHINE.....	65
CONSIGNES DE SECURITE	66
SIGNIFICATION DES DECALCOMANIES DE SECURITE	67
1 INTRODUCTION	68
2 MONTAGE DERRIERE LE TRACTEUR	69
3 TRANSPORT	70
4 REGLAGE DE LA MACHINE	71
4.1 Hauteur de fauchage.....	71
4.2 Intensité de conditionnement.....	71
4.3 Pression au sol.....	72
4.4 Vitesse de descente	72
4.5 Largeur d'andain	72
5 UTILISATION DE LA SPLENDIMO® MC.....	73
6 DETELAGE DU TRACTEUR.....	74
7 ENTRETIEN	75
7.1 Entretien après utilisation	75
7.2 Graissage	75
7.3 Entretien intermittent.....	76
7.4 Remplacement des couteaux.....	78
7.5 Vidange de l'huile des boîtes de vitesses	78
7.6 Graissage des unités de fauchage.....	79
Annexes:	
A TRAVAUX DE REPARATION A LA BARRE DE COUPE	80
A.1 Montage/démontage de la barre de coupe.....	80
A.2 Remplacement du disque de l'unité d'entraînement.....	82
B REGLAGES DE LA CONDITIONNEUSE	83
B.1 Position de la plaque supérieure	83
B.2 Position du rotor.....	83
B.3 Vitesse de rotor.....	84
C SYSTÈME HYDRAULIQUE.....	85
C.1 Schéma.....	85
C.2 Reglage de la pression minimale du systeme	86
C.3 Dépannage.....	87
D ACCESSOIRES FACULTATIFS	88
E DONNEES TECHNIQUES.....	89

INTRODUCTION

Ce livret de mise en route est destiné aux utilisateurs, ainsi qu'aux techniciens chargés de l'entretien de la machine.

Il doit impérativement être lu avant toute utilisation de la machine.



Les instructions se rapportant à votre sécurité et/ou celle de votre entourage, sont signalées, dans la marge par un symbole "DANGER". Suivre scrupuleusement ces instructions.



De même, les instructions se rapportant aux risques de dégâts matériels sont signalées dans la marge par un point d'exclamation.

Il se peut que la machine décrite dans ce livret comporte des éléments ne faisant pas partie de l'équipement d'origine, mais disponibles en accessoires facultatifs. Ceci n'est pas toujours précisé; l'équipement d'origine peut différer selon les pays.

De plus, les matériels LELY font l'objet de développement et d'innovations permanents dont bénéficient très rapidement les utilisateurs.

L'équipement de votre machine peut donc différer des illustrations de ce livret d'entretien.

CONDITIONS DE GARANTIE

LELY garantit 12 (douze) mois, à dater de la mise en service, toute pièce présentant un défaut, en cas d'usage normal de la machine.

Cette garantie ne s'applique pas si les instructions de ce livret ne sont pas observées à la lettre. De même, la garantie ne s'applique pas si des réparations ou des modifications ont été apportées à la machine sans notre autorisation expresse et écrite.

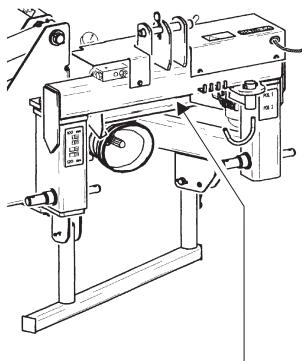
NUMEROS DE TYPE ET DE SERIE DE VOTRE MACHINE

La plaquette de type/numéro de série est fixée sur le bras du dispositif d'effacement, sous le capot.

En cas de correspondance et/ou de commandes de pièces de rechange, nous vous remercions par avance d'indiquer ce numéro, afin d'éviter toute erreur.

Veuillez noter, ci-dessous, le numéro de type et de série de votre machine.

Numéro de type	
Numéro de serie	



LELY	LELY INDUSTRIES NV 3155 PD MAASLAND THE NETHERLANDS	CE
	kg	
Type		
Ser.Nr.		

CONSIGNES DE SECURITE

- Utilisez la machine seulement pour son but spécifique.
- Suivez toutes les instructions de sécurité, y compris celles mentionnées dans le livret d'entretien et prévues sur la machine.
- Conduisez la machine d'une façon correcte.
- La machine ne peut être conduite que par des chauffeurs expérimentés et prudents qui sont familiarisés avec la machine.
- Soyez attentif et prenez toutes les précautions en matière de sécurité.
- Veillez à ce que toutes les pièces de protection et de sécurité soient toujours bien à leur place.
- Restez hors de portée des éléments tournants.
- Assurez-vous de l'arrêt du moteur, de la prise de force et des éléments tournants avant d'entreprendre les réglages, le nettoyage ou la lubrification.
- Assurez-vous qu'aucune personne ne se trouve dans la zone dangereuse de fonctionnement et vérifiez que chacun soit à distance respectable. Cela s'applique en particulier si l'on travaille en bordure de routes ou dans, resp. à proximité de terrains de sport.
- N'utilisez que des tracteurs munis de cabines.
- Eliminez tous corps étrangers et cailloux hors sol.
- Pour le transport sur route, le respect des instructions prescrites par le Code de la Route est impératif.
- Employez des feux de signalement ou d'autres signes de sécurité, si nécessaire.
- Il est interdit de monter sur la machine.
- Utilisez uniquement des pièces d'origine LELY.
- Avant d'exécuter des opérations d'entretien, d'accouplement, de désaccouplement, annuler la pression des systèmes hydrauliques.
- Il est conseillé d'utiliser des vêtements protecteurs, gants ou lunettes de sécurité.
- Nettoyer les décalcomanies de sécurité fréquemment, de sorte que leur lisibilité soit toujours garantie.

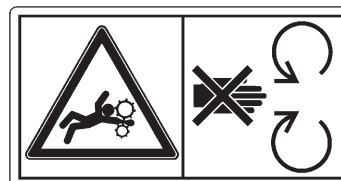


SIGNIFICATION DES DECALCOMANIES DE SECURITE

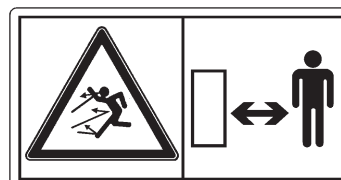
- Lire le livret de mise en route et les consignes de sécurité avant la mise en marche et respecter toutes instructions pendant le fonctionnement de la machine.



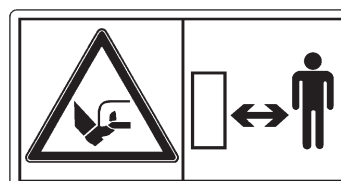
- **Attention! Danger d'éléments en rotation.**
Rester à l'écart des éléments en rotation.



- **Attention! Danger de propulsion.**
Rester à une bonne distance de sécurité de la machine tant que le moteur du tracteur tourne.



- **Attention! Danger des couteaux.**
Rester à une bonne distance de sécurité de la machine tant que le moteur du tracteur tourne.



- **Attention! Danger de rabatement de la barre de coupe.**
Rester en dehors de la zone de rabatement de la barre de coupe.



- Il ne faut jamais excéder le régime de prise de force maximal qui est de rigueur pour la machine.



- **Danger d'être pris par des pièces en mouvement.**
Rester hors de la portée de mouvement de toutes pièces aussi longtemps que celles-ci n'ont pas été bloquées, ou que leur mouvement est empêché d'une autre façon.



- **Danger d'éléments en rotation!**
Lire les instructions de l'arbre de transmission.
Ne jamais travailler avec un arbre de transmission sans protection.



1 INTRODUCTION

La LELY SPLENDIMO MC est une faucheuse-conditionneuse pour prairies. Une caractéristique spécifique de la faucheuse-conditionneuse SPLENDIMO MC est la suspension au point de balancement de l'unité de fauchage/conditionnement, qui permet un suivi du terrain optimal. Elle permet de faucher les talus ascendants ou descendants sous des angles de 20°.

La machine se compose d'une barre de coupe et d'une unité de conditionnement.

En fonction de son utilisation, la barre de coupe est dotée de disques de fauchage du type "N" ou "S" (fig. 1). La barre de coupe est composée de modules de coupe (unités de fauchage) qui, conformément au système LELY, sont assemblés par des entretoises et solidarisés par une barre de rigidité.

Le premier module (unité menante) est entraîné directement par le haut et assure au moyen d'un arbre de transmission en acier l'entraînement des autres modules. Deze opbouw zorgt ervoor dat slechts weinig vermogen benodigd is.

Les modules de coupe tournent soit vers la droite, soit vers la gauche. En modèle standard ils sont montés comme le montre la figure 2.

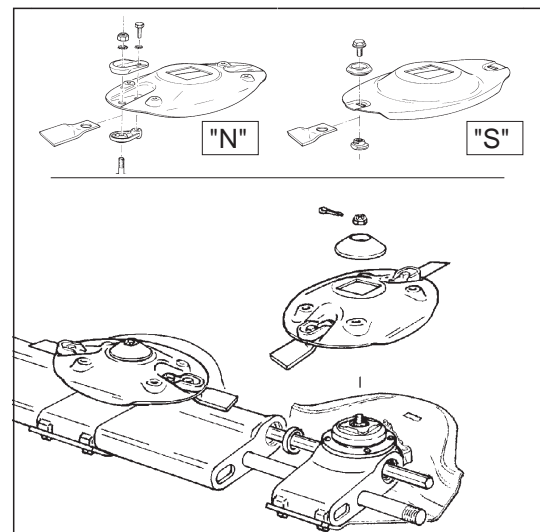
Pour les faucheuses avec des disques de type "S", les modules peuvent sur demande être montés de façon différente.

L'unité de conditionnement se compose d'un rotor muni de fléaux en plastique haute qualité, très résistants à l'usure, d'un capot en acier avec des planches à andain et d'une trappe d'alimentation pour régler l'intensité du conditionnement.

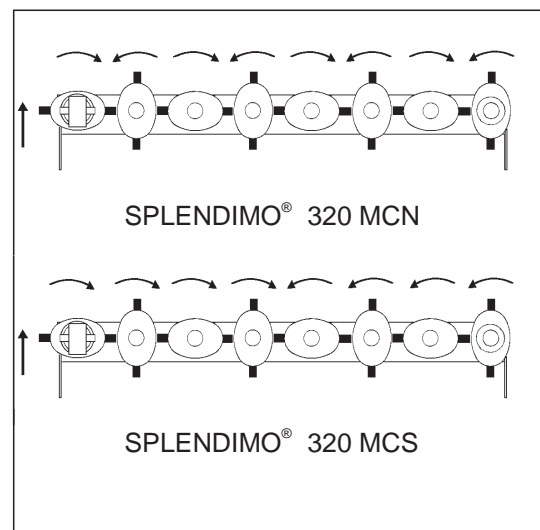
La végétation fauchée est transportée par la conditionneuse sur pratiquement toute la largeur de la barre de coupe. Le traitement de la végétation est tel, que la couche cireuse est griffée partiellement et que les tiges épaisses sont meurtries. La végétation est tournée quelque peu et ensuite elle est déposée derrière le tracteur dans un andain étroit et aéré. Le contact entre la végétation et le sol humide est minimal et il n'y a pas lieu de rouler par la récolte fauchée.

La faucheuse SPLENDIMO MC fonctionne intégralement par l'action d'un seul vérin hydraulique. Il est possible de régler le délestage et ce, en changeant la pression du système hydraulique.

Un dispositif anti-choc protège la machine contre les dommages que peuvent provoquer d'éventuels obstacles pendant le fauchage.



1



2

2 MONTAGE DERRIÈRE LE TRACTEUR

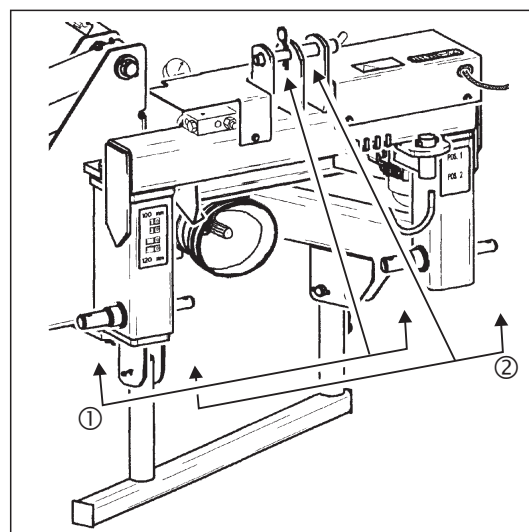
La tête d'attelage est équipée d'axes d'attelage doubles (catégorie II ou III) qui permettent de déporter latéralement plus ou moins la faucheuse à l'arrière du tracteur (fig. 3).

En fonction de la méthode de fauchage: directement à côté des pneus tracteur, ou «offset» (en déport) à une certaine distance vers l'extérieur. En cas de combinaison avec une faucheuse avant, il faut que le réglage de la faucheuse arrière soit tel, qu'il y a un chevauchement suffisant. Si le tracteur a des points d'attelage catégorie III, il faut que les broches catégorie III de la tête d'attelage soient dirigés vers l'extérieur.

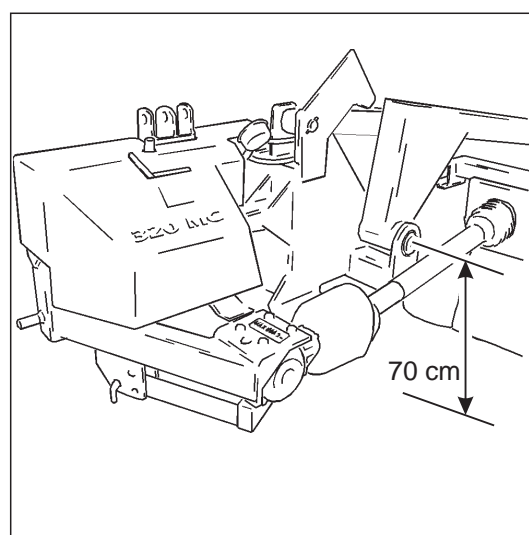
- Choisir un position d'attelage de façon à ce que le module d'entraînement se situe complètement en dehors de l'empattement du tracteur. Faire attention que, lors des passages de fauchage suivants, les roues tracteur ne roulent pas par les andains déjà fauchés.

Toujours utiliser la position ② pour faucher un talus descendant afin que le tracteur puisse rouler à l'écart du bord.

- Régler les bras d'élévation du tracteur à pareille hauteur.
- Monter les bras d'élévation aux axes d'attelage de la tête d'attelage.
- Monter la barre supérieure de poussée du tracteur à la machine au moyen d'un axe (catégorie II ou III) de barre de poussée.
- Lever la tête d'attelage de telle façon, que le centre de l'axe de pivotement du bras principal (fig. 4) se trouve environ 70 cm au-dessus du sol.
- Mettre les béquilles de stationnement en haut
- Fixer les bras d'élévation au moyen des chaînes ou des barres de stabilisation afin d'éviter les déplacements latéraux.
- Contrôler le coulisement facile de l'arbre de transmission.
- Monter l'arbre de transmission à la prise de force du tracteur.



3



4

- **En cas de premier montage ou utilisation d'un autre tracteur: contrôler le chevauchement minimal et maximal des deux moitiés de l'axe*.**
- **Fixer la chaîne de sécurité du tube de protection à une partie fixe du tracteur.**
- Raccorder les flexibles hydrauliques avec marquage bleu à un distributeur DE du tracteur. Raccorder le flexible avec marquage blanc à un distributeur SE (ou -si prévu- au deuxième distributeur DE).
- Ouvrir le robinet du vérin (verrou de transport, fig. 6).
- Contrôler que les bras d'élévation restent à la même hauteur quand la barre de coupe est relevée.

* Étudier les instructions fournies avec l'arbre de transmission

3 TRANSPORT

Le transport de la faucheuse SPLENDIMO MC peut s'effectuer dans le relevage hydraulique du tracteur.

Mettre la machine en position de transport, comme suit:

- Ouvrir la vanne (fig. 5) du système hydraulique en tirant la corde.

- Activer le distributeur DE du tracteur de façon à rétrécir le vérin en totalité.

En cas de repliage à partir de la position bout de champ, il se peut que la faucheuse-conditionneuse descende d'abord, avant de s'élever; ceci est un effet normal, dû à des fluctuations de pression.



- **Lors des manoeuvres de la machine en position de transport, il faut que le verrou de transport soit toujours fermé au moyen du robinet (fig. 6).**

- Dès le repliage total de la machine: fermer le robinet du vérin (fig. 6) de sorte que la machine soit verrouillée pour le transport.

- **Apporter tout éclairage et signes de sécurité prescrits par la loi.**

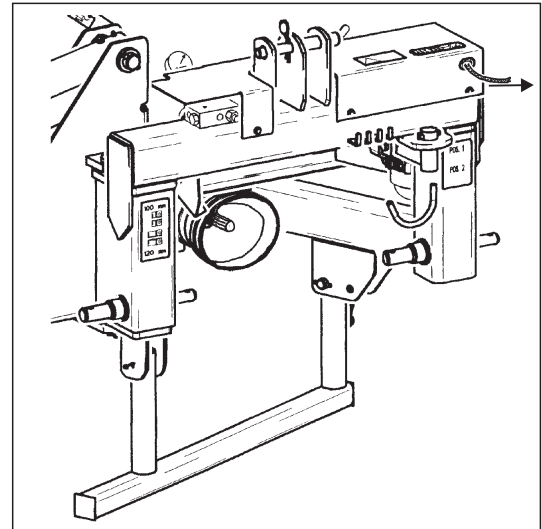


- **Pour le transport par des voies publiques: assurez-vous d'une pression suffisante de l'essieu avant (si besoin est, monter des poids de front). Eviter un excès de la pression de l'essieu arrière permise au maximum.**

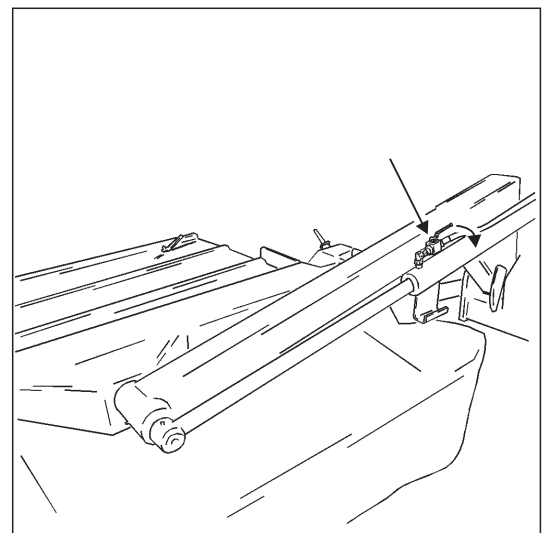
La machine est prête pour le transport.



Ne jamais faire tourner l'arbre de transmission si la machine se trouve en position de transport.



5



6

4 REGLAGE DE LA MACHINE

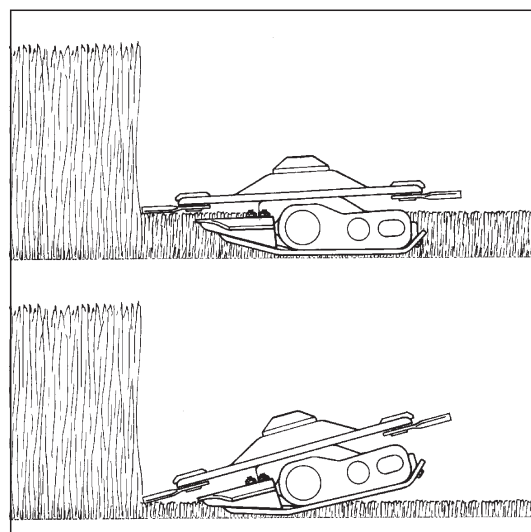
Mettre la machine en position de travail, comme suit:

- Ouvrir le robinet sur le vérin (fig. 6).
- Ouvrir la vanne (fig. 5) du système hydraulique en tirant la corde.
- Activer le distributeur DE du tracteur et déplier la machine, avec prudence, en totalité.
- Régler, au moyen du relevage hydraulique du tracteur, le centre de l'axe de pivotement du bras principal à une hauteur de 70 cm au-dessus du sol (fig. 4). Tenir compte du compactage des roues du tracteur.
Si le fauchage en pente est prévu: régler la tête d'attelage à un niveau plus haut, afin que la faucheuse ne manque pas de liberté autour du pivot de rotation centrale.
- S'il est impossible de maintenir le relevage hydraulique à la hauteur réglée, limiter l'abaissement par exemple avec une chaîne de stabilisation.

La machine est prête pour le travail.

4.1 Hauteur de fauchage

- Régler la hauteur de fauchage au moyen de la barre supérieure de poussée (fig. 7).



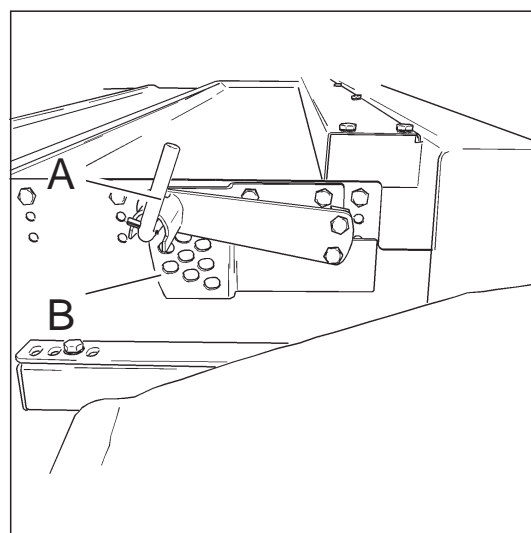
7

4.2 Intensité de conditionnement

On peut régler l'intensité de conditionnement au moyen de la trappe d'alimentation, la vitesse du rotor, de la position du conditionneur et de la plaque supérieure de la conditionneuse.

- Régler la trappe d'alimentation (fig. 8).
La position A occasionne l'intensité de conditionnement la plus grande, tandis que l'on obtient l'intensité la plus faible après réglage de la position B. Il est prévu deux positions intermédiaire.

Si les possibilités de réglage de la trappe d'alimentation ne sont pas suffisantes pour un passage efficace du fourrage, il reste la possibilité de régler la position du rotor de la conditionneuse et de sa plaque. Reportez-vous au supplément B pour davantage d'informations.



8

4.3 Pression au sol

La pression au sol de la barre de coupe est déterminée par la pression du système hydro-pneumatique d'allègement de pression au sol.

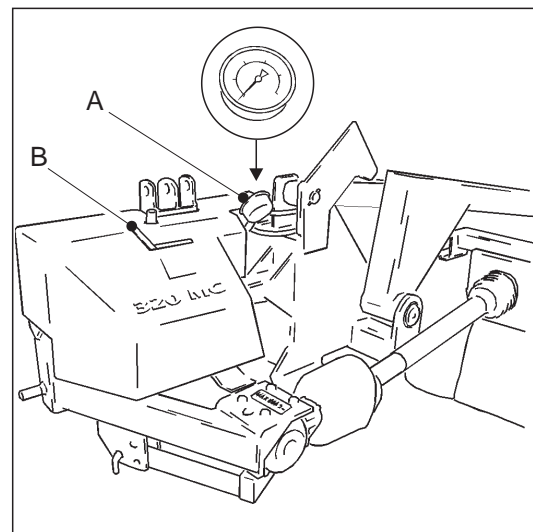
Si la barre de coupe, au cours du travail, a tendance à "flotter" et ne suit donc pas le relief du sol avec efficacité, il faut augmenter la pression au sol en réduisant la pression du système hydraulique.

- Réglage de la pression au sol.
 - Lire la pression au manomètre A (fig. 9);
 - Mettre le distributeur DE du tracteur sous pression;
 - Ouvrir et fermer la vanne du système hydraulique au moyen de la corde, jusqu'au moment où vous avez atteint la pression souhaitée;
 - Si la pression change dans la mauvaise direction (augmenter au lieu de réduire, ou vice versa): commander le distributeur DE en direction opposée.

Les manoeuvres (élévation) en bout de champ n'ont pas d'effet sur le réglage du système d'allègement de pression au sol. La pression dans le système ne change pas, aussi longtemps que la vanne (commandée par la corde) n'est pas ouverte.

Sur un terrain bien égalisé, un réglage d'environ 7,0 MPa (70 bar) donne de bons résultats, dans la plupart des cas.

D'usine, la pression au sol est réglée avec une pression du système hydraulique de 5,0 MPa (50 bar). En général, il n'est pas nécessaire de modifier ce réglage. Reportez-vous au supplément C pour une explication de la modification, si besoin est, de ce réglage.



9

4.4 Vitesse de descente

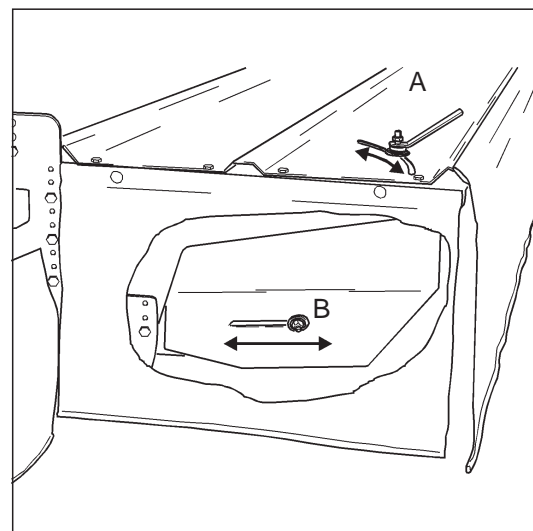
Il est possible de régler la vitesse à laquelle le faucheuse-conditionneuse descend lors des manoeuvres en bout de champ.

- Régler la vitesse de descente au moyen du robinet bleu B (fig. 9) à l'arrière du capot de protection.
 - Tourner à **droite** = descente **plus lente**
 - Tourner à **gauche** = descente **plus rapide**.

4.5 Largeur d'andain

La largeur d'andain de la faucheuse SPLENDIMO 320 MC est réglable entre 1,4 et 3,0 m.

- Réaliser, au moyen du dispositif de réglage A (fig. 10), l'ouverture souhaitée de la planche à andain. Ensuite, verrouiller le dispositif de réglage.
- Positionner les rallonges des portes à andain B en fonction de la forme d'andain désirée (des extensions sorties rétrécissent la largeur de l'andain).



10

5 UTILISATION DE LA SPLENDIMO® MC

- Vérifier que personne ne se trouve à proximité de la machine lors du démarrage de l'arbre de transmission.
- Veiller pendant le travail à ce que personne ne s'approche de la machine dans un rayon de 100 m.
- Arrêter le moteur du tracteur avant de quitter la cabine.
- Les carters, bâches et capots (fig. 11) sont des éléments essentiels au niveau de la sécurité. Le travail avec la faucheuse n'est donc permis qu'en équipement d'origine.
- Toujours travailler avec l'écran protecteur rabattu. Bien l'insérer lors du démarrage (, fig. 11).



Pour l'élevation de la machine en bout de champ, il faut rétrécir le vérin hydraulique ; il suffit d'activer le distributeur SE du tracteur.

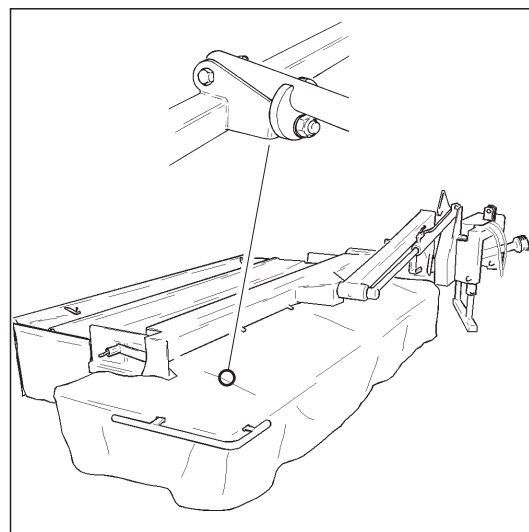
L'élevation de la machine s'arrête automatiquement à une position inclinée d'environ 20° (fig. 12).

Pour le travail, veuillez bien observer les consignes suivants:

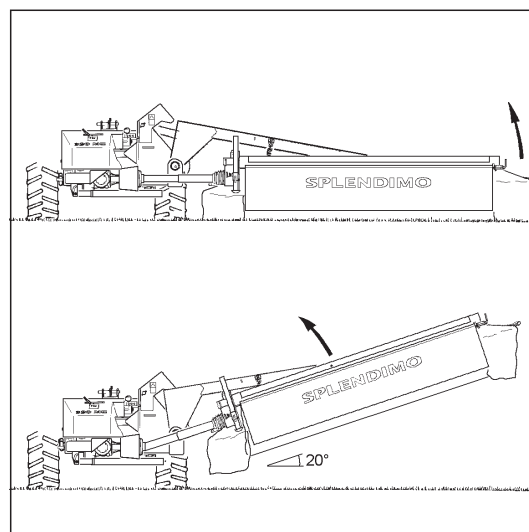
- Faire descendre la machine au moyen du vérin hydraulique juste en-dessus de la végétation.
 - **Embrayer la prise de force à un régime moteur aussi bas que possible.**
 - **Augmenter ensuite le régime jusqu'à 1.000 T/mn., ce qui est d'ailleurs le régime maximum de travail.**
 - Abaisser la machine dans l'herbage.
 - Mettre le vérin hydraulique en position flottante; le vérin doit pouvoir coulisser librement pendant le travail.
 - Ne pas rouler trop lentement; la vitesse minimum recommandée pour que l'écoulement du fourrage puisse se faire sans problème est de 8 km/h.
 - Veiller à ce que la prise de force pendant le travail tourne à un régime constant de 1.000 T/mn.
- Une baisse (momentanée) de régime peut entraîner l'obstruction du lamier et/ou l'enroulement de longues herbes au-dessous des disques.



- **Lever d'abord la machine au-dessus de l'herbe et diminuer le régime tout de suite après.**



11



12

- S'il faut mettre la machine, à la fin du travail, en position de transport: attendre l'arrêt total de toutes pièces en rotation.

! En cas de repliage d'une machine en mouvement, l'arbre de transmission peut subir de sérieux dégâts.

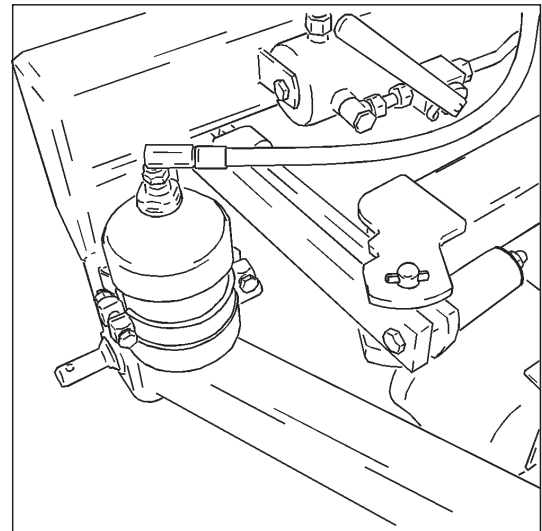
Veillez vous reporter aussi au chapitre 3 "Transport".

- Si la machine ne suit pas le relief du terrain avec efficacité, ou si elle laisse des mèches d'herbe non fauchées dans le champ, il faut modifier la pression au sol (voir § 4.3).
- La fermeture de la trappe de conditionnement augmente la vitesse de la végétation, ce qui permet aux panneaux andaineurs de canaliser le flux du fourrage plus efficacement (possibilité d'andains plus étroits).

Lorsque pendant le travail, la machine rencontre un obstacle, elle est alors repoussée en arrière par le déclenchement du dispositif anti-choc (fig. 13).

- Dans ce cas, faire marche arrière sur quelques mètres jusqu'à ce que le dispositif anti-choc soit verrouillé.

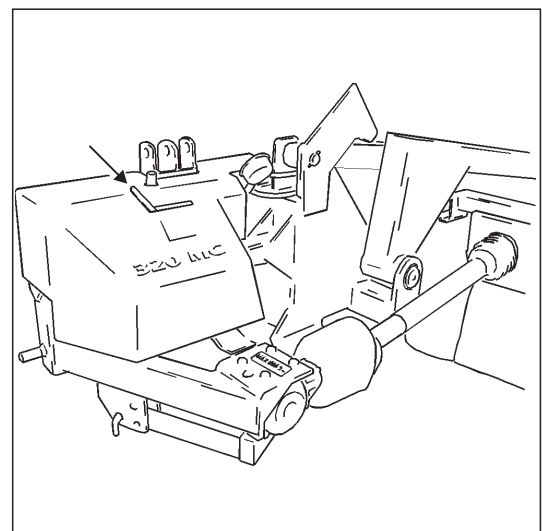
La machine est protégée contre la surcharge par une sécurité à friction.



13

6 DETELAGE DU TRACTEUR

- Abaisser la machine.
- Régler les béquilles de stationnement en position inférieure.
- Abaisser le relevage hydraulique jusqu'à ce que la béquille repose sur le sol.
- Arrêter le moteur tracteur. Dégager l'arbre de transmission de la prise de force tracteur.
- Mettre l'arbre de transmission dans le crochet.
- Mettre les distributeurs hydrauliques du tracteur en position flottante. Au moyen du levier traversant le capot (fig. 14) vous pouvez annuler la pression du système hydraulique. Il faut maintenir ce levier jusqu'à ce que le manomètre indique une pression de 0 bar.
Si la pression ne descend pas du tout, ou seulement lentement, régler la vitesse de descente au moyen du robinet bleu (attention: de cette façon, vous accélérerez aussi la vitesse de descente lors du travail - voir § 4.4).
- Penser à détacher la corde de commande du système hydraulique dans la cabine du tracteur.
- Débrancher les tuyaux hydrauliques.
- Dégager la barre supérieure de poussée de la machine.
- Découpler les bras d'élévation de la machine.



14

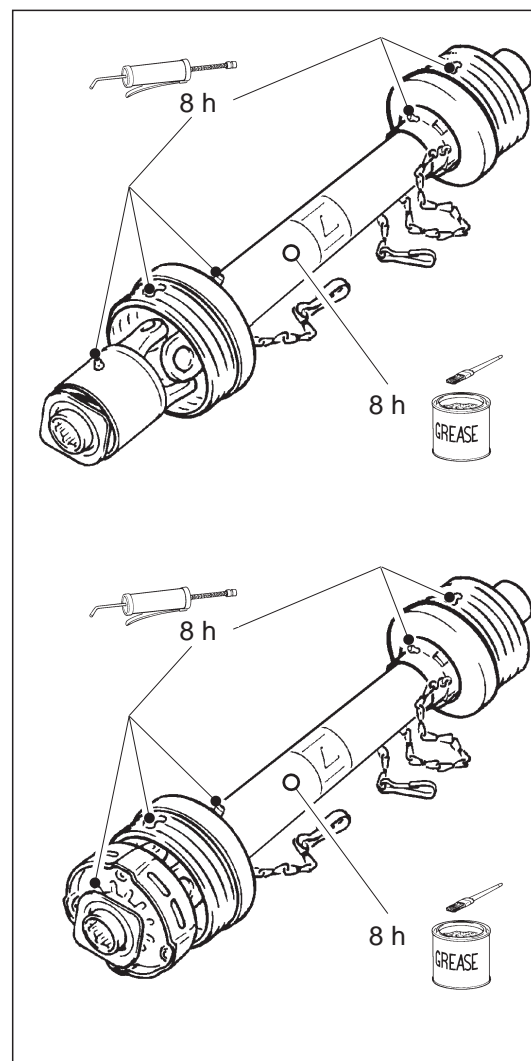
7 ENTRETIEN



- Un bon entretien de la machine est particulièrement important pour sa durée de vie.
- Placer des supports sous la barre de coupe si celle-ci a été levée du sol, et que vous allez effectuer des travaux sous la machine.

7.1 Entretien après utilisation

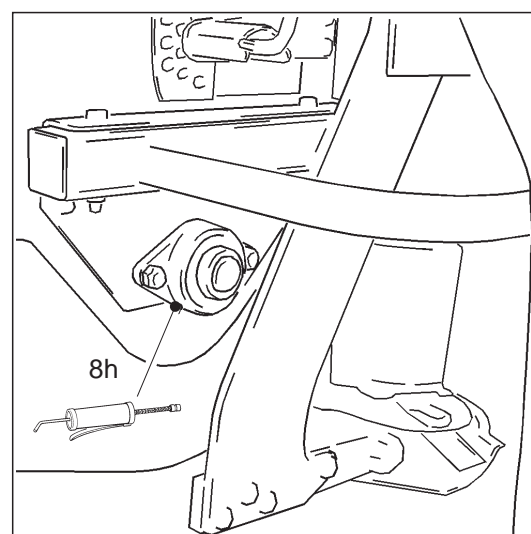
- Nettoyer à fond la machine. Après le nettoyage au jet, laisser tourner la machine quelques instants afin que l'eau se trouvant sous les disques soit éjectée.
- Vérifier que les couteaux et les disques ne sont ni bloqués ni endommagés. Contrôler les moments de serrage (voir § 7.3).
- Contrôler que la bâche de protection n'est pas endommagée.
- Lubrifier la machine avec une substance anti-rouille.
- Avant un stockage prolongé, lubrifier la tige de piston avec une substance anti-rouille.
Éliminer cette substance avant la remise en service de la machine, car un éventuel durcissement de la substance peut entraîner des dégâts au niveau de l'étanchéité du vérin.



15

7.2 Graissage

- Graisser toutes les 8 heures de travail les graisseurs des croisillons, des tubes de protection et de la roue libre (fig. 15).
- Graisser toutes les 8 heures de travail les tubes profilés de l'arbre de transmission.
- Graisser toutes les 8 heures de travail les blocs de roulement du rotor de la conditionneuse (fig. 16).
- Graisser toutes les 40 heures de travail les points de rotation du vérin et du bras de support (fig. 17).
- Mettre, toutes les 40 heures, quelques gouttes d'huile sur les cames du dispositif anti-choc (fig. 18).
- Graisser, avec de l'huile ou de la graisse, tous les autres points articulés après toutes les 40 heures de service.

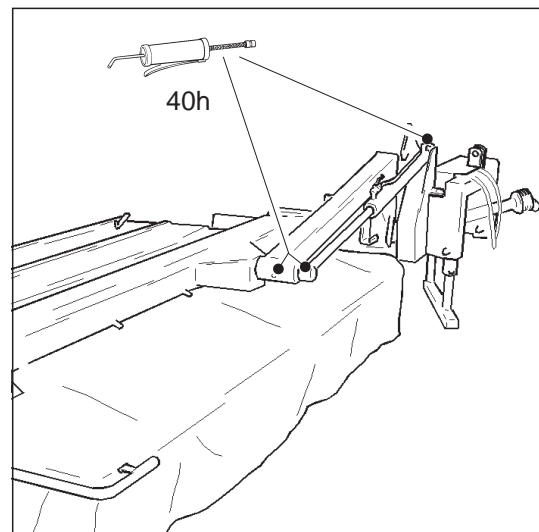


16

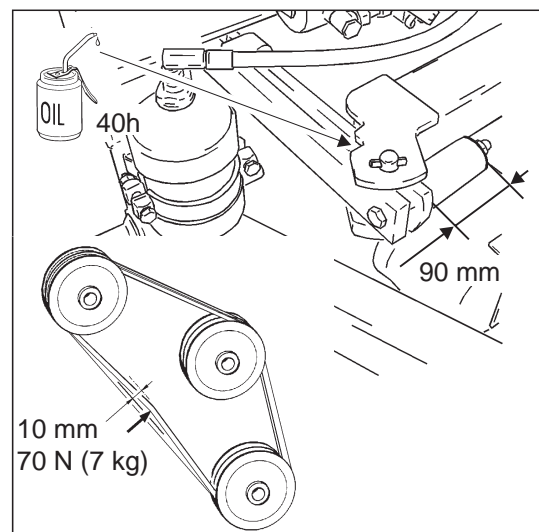
7.3 Entretien intermittent

Il faut que l'entretien intermittent soit exécuté:

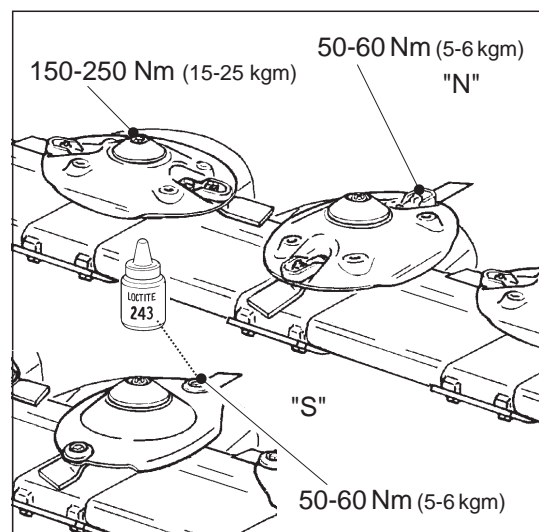
- au début de la saison de fanage;
 - si la machine est mise hors opération pour une longue période;
 - lors de la saison de fanage, si la machine est utilisée très intensivement.
- Graisser tous points de la machine, tels qu'ils sont indiqués dans le § 7.2 "Graissage".
 - Graisser les goupilles à pression de ressort du verrou de mâchoire de l'arbre de transmission.
 - Contrôler le coulissement facile de l'arbre de transmission. Un arbre de transmission abîmé peut occasionner une usure excessive de la machine et du tracteur.
 - Contrôler la machine sur d'éventuels dommages ou défauts.
 - Contrôler la condition des plaques d'usure, des disques et des couteaux. (Remplacement des couteaux: voir § 7.4)
 - Contrôler les boîtes de vitesses sur d'éventuelles fuites. (Vidange d'huile: voir § 7.5)
 - Controleer of de buffer van de obstakelbeveiliging op een lengte van 90 mm staat voorgespannen (fig. 18).
 - Contrôler la tension des courroies.
A cet effet, il faut démonter le boîtier des courroies. La tension doit être telle, que chaque courroie puisse être pressée, au milieu entre les poulies, environ 10 mm si l'on exerce une force de 70 N (7 kg) (fig. 18).
Il se recommande de faire détendre la tension des courroies si vous prévoyez une longue période de non-utilisation de la machine.
 - Vérifier que les boulons sont bien serrés (fig. 19).
Type "N": Moment de serrage de 50-60 Nm (5-6 kgm).
Type "S": Bloquer les boulons à l'aide de Loctite 243 ou utiliser de nouveaux boulons avec substance de serrage. Moment de serrage de 50-60 Nm (5-6 kgm).
 - Contrôler la bonne tenue des disques de fauchage (fig. 19). Moment de serrage: 150-250 Nm (15-25 kgm). La goupille cylindrique fendue qui bloque l'écrou à créneaux ne doit pas dépasser du chapeau.
Attention: il faut serrer l'écrou de maintien du disque jusqu'au moment où il est possible de monter la goupille fendue. Cet écrou ne doit pas être tourné à l'envers (desserrer) pour le montage de la goupille fendue.



17



18

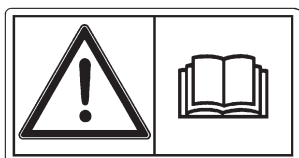


19

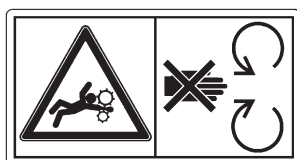
- Contrôler le serrage de tous les boulons et écrous.
Veiller tout particulièrement aux boulons avec lesquels sont fixés les patins et les plaques d'usure (fig. 20).
Serrer des boulons/écrous desserrés avec les moments tels qu'ils sont précisés dans le tableau, ci-dessous.

	M6	M8	M10	M12	M14	M16	M20	M24
Nm	10	25	50	85	135	215	410	710
kgm	1,0	2,5	5,0	8,5	13,5	21,5	41,0	71,0

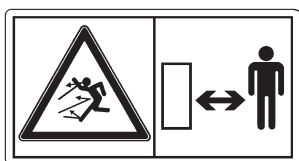
- Contrôler si tous les autocollants de sécurité ont été apportés à la machine et s'ils sont en bonne condition (fig. 21).



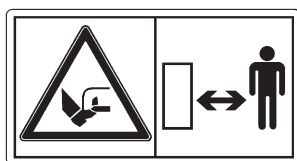
A



B



C



D



E

MAX 1000 ω /min

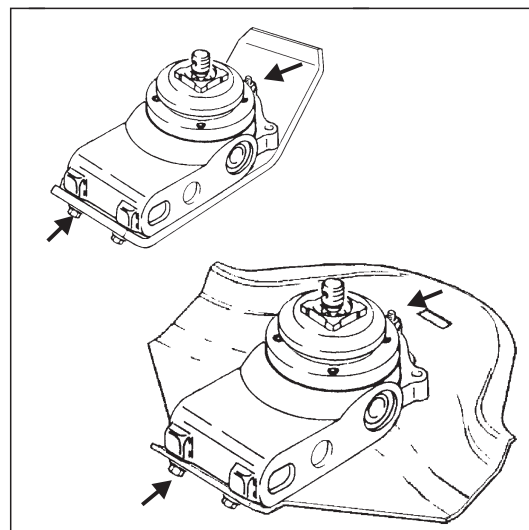
F



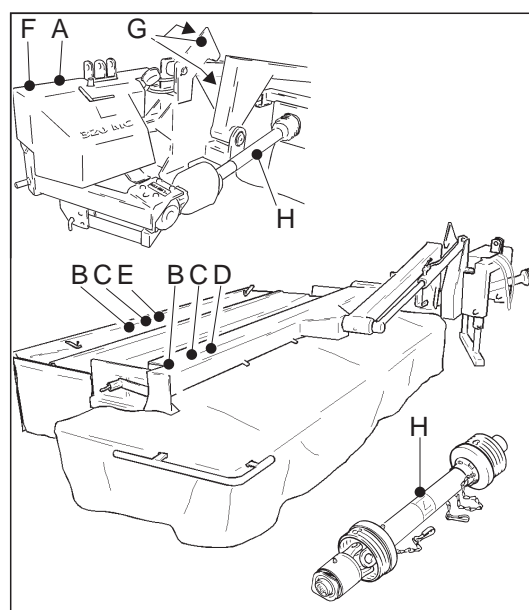
G



H



20



21

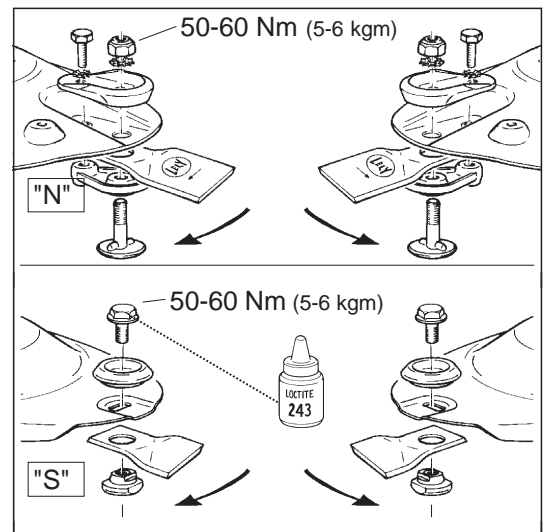
- A (référence 9.1170.0408.0)
- B (référence 9.1170.0407.6) -2X-
- C (référence 9.1170.0410.2) -2X-
- D (référence 9.1170.0419.4)
- E (référence 9.1170.0420.5)
- F (référence 9.1170.0175.5)
- G (référence 9.1170.0437.1) -3X-
- H (référence 16.61.175) -2X-

7.4 Remplacement des couteaux

Les couteaux sont de modèles différents selon qu'ils sont prévus pour des disques de rotation à droite ou à gauche. Le côté tranchant doit être dirigé en avant et vers le bas, vu dans le sens de rotation du disque (fig. 22).

Les couteaux ont deux côtés tranchants. Lorsqu'un côté est usé, le couteau peut être inversé afin d'utiliser le deuxième côté.

- Remplacer toujours en même temps les deux couteaux d'un disque, afin d'éviter tout déséquilibre du disque.
- Remplacer les écrous et boulons usés ou endommagés
- Type "N":
Utiliser de nouveaux écrous. Serrer les écrous avec un moment de serrage de 50-60 Nm (5-6 kgm).
- Type "S":
Utiliser de nouveaux écrous avec substance de serrage ou enduire le filetage de Loctite 243.
Serrer les boulons des couteaux avec un moment de 50-60 Nm (5-6 kgm).



24

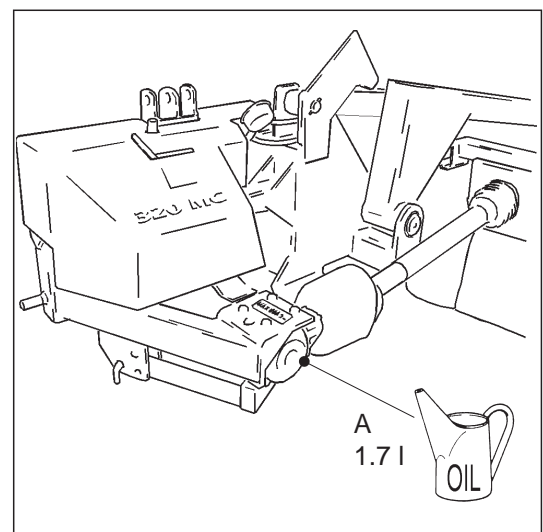
7.5 Vidange de l'huile des boîtes de vitesses

En cas de faucheuse neuve (ou après montage d'une nouvelle boîte de vitesses), faire la première vidange de l'huile des boîtes de vitesses et de l'unité d'entraînement après 30 heures de service. Ensuite l'huile devra être renouvelée après toutes les 250 heures de service.

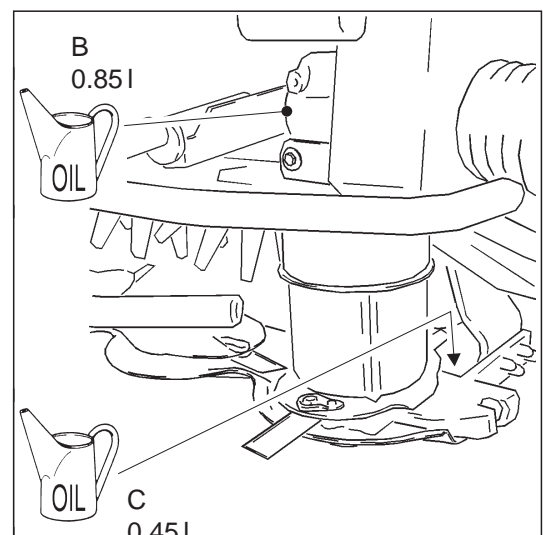
- Remplir la boîte de vitesses A (fig. 23) avec 1,7 l de l'huile de transmission GX85W-140.
- Remplir la boîte de vitesses B (fig. 24) avec 0,85 l de l'huile de transmission GX85W-140.
- Remplir l'unité d'entraînement C (fig. 24) avec exactement 0,45 l d'huile de transmission (GX85W-140).

! La quantité d'huile doit être mesurée avec précision, une quantité inexacte pouvant provoquer une surchauffe et des dégâts à la boîte de vitesses et/ou l'unité d'entraînement.

Il faut que l'huile de l'unité d'entraînement soit renouvelée plus fréquemment, si la machine est utilisée dans des conditions exigeantes.



22



23

7.6 Graissage des unités de fauchage

Renouveler la graisse des unités de fauchage toutes les 500 heures de service ou après fauchage de 1000 hectares.

Respecter les instructions suivantes :

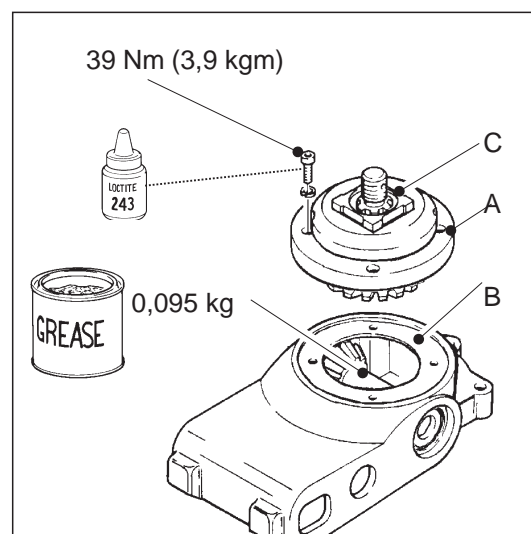
- Enlever le disque de fauchage.

! Lorsque plusieurs boîtiers de roulement sont démontés en même temps, s'assurer que chaque boîtier soit remis sur l'unité de fauchage dont il a été retiré.

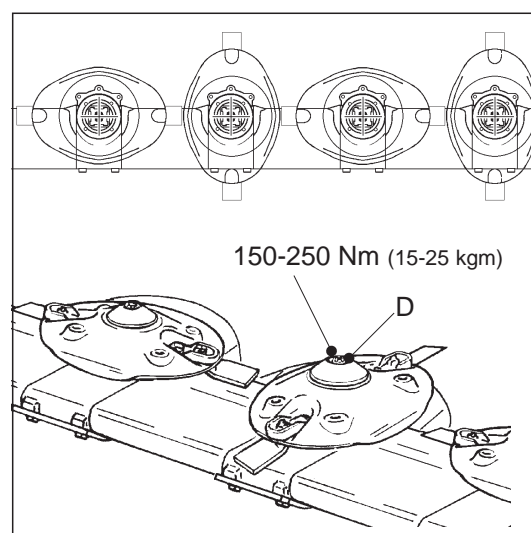
- Retirer le boîtier de roulement A (fig. 25) de l'unité. Veiller à ce que les rondelles B restent dans leur position.
- Eliminer la graisse de l'unité. **Ne pas** utiliser de solvants néfastes à l'étanchéité et/ou au graissage des roulements.

! Respecter exactement la quantité indiquée pour éviter une surchauffe ou des dégâts causés à l'unité.

- Remplir l'unité de 95 g de graisse.
(Utiliser une graisse correspondant à la classification NLGI 0, type de graisse à base de savon calcium-lithium ou lithium / Shell Alvania WR 0).
- Replacer le boîtier de roulement sur l'unité de fauchage. Tourner le moyeu C (fig. 25) de façon à ce qu'il soit en ligne avec celui de l'unité voisine (fig. 26).
- Enduire le filetage des vis CHC de Loctite 243 et les serrer avec un moment de 39 Nm (3,9 kgm).
- Contrôler, auprès de l'écrou crénelé, si le joint-O D (fig. 26) se trouve dans le chapeau.
- Monter le disque de fauchage. Serrer l'écrou à créneaux avec un moment de 150 - 250 Nm (15-25 kgm) et le bloquer avec une goupille fendue. Veiller à ce que la goupille fendue ne dépasse pas du chapeau.



25



26



A TRAVAUX DE REPARATION A LA BARRE DE COUPE

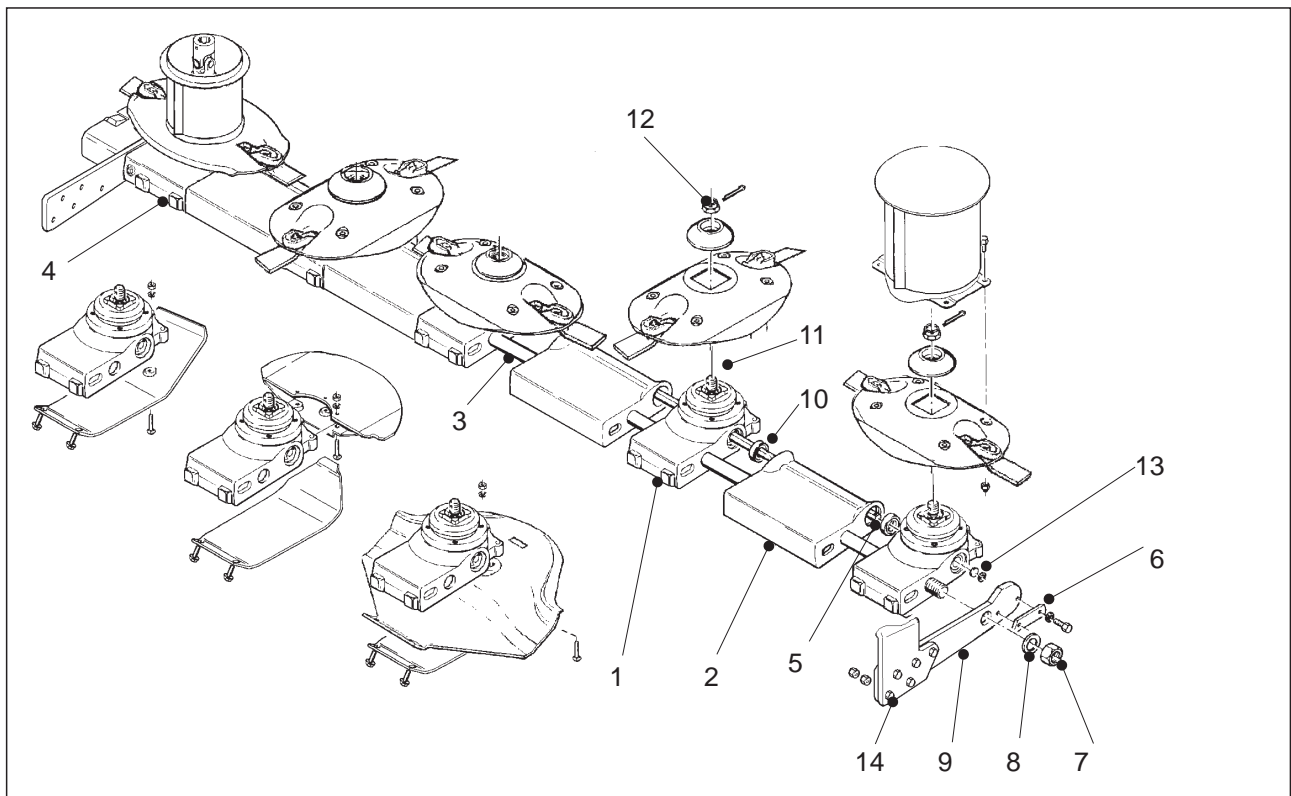
A.1 Montage/démontage de la barre de coupe

Les numéros indiqués entre crochets correspondent aux références de la figure A-1.

La barre de coupe se compose d'unités indépendantes (1) qui sont séparées par des entretoises (2) les tenant à distance. Les unités de fauchage et les entretoises sont assemblées par une barre de jonction (3).

L'entraînement des unités est assuré à partir de l'unité menante (4) au moyen d'un arbre de transmission (5).

Grâce cette construction, le remplacement d'une unité ou d'un arbre de transmission peut se faire rapidement. Sur la faneuse SPLENDIMO avec type "S" des disques et si besoin est, l'ordre des unités ayant une rotation à droite et à gauche peut également être modifié.



A-1

! Placer des supports sous la barre de coupe si celle-ci a été levée du sol, et que vous allez effectuer des travaux sous la machine.

Pour démonter la barre de coupe, procéder comme suit:

- Ancrer la machine dans le système de relevage d'un tracteur.
- Mettre la machine sur un terrain plat.
- Démontez la plaque de blocage (6).
- Desserrer l'écrou (7) de quelques tours.
- Lever la barre de coupe quelques centimètres du sol. Bloquer le relevage hydraulique, de sorte que la barre de coupe ne descende pas.



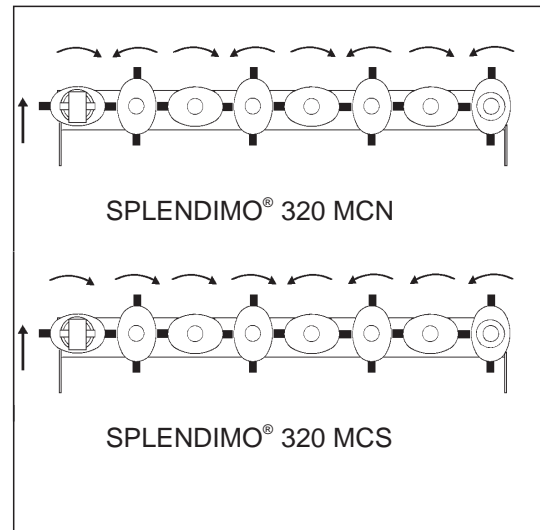
- Enlever l'écrou (7) et la bague (8).
- Desserrer les 5 vis (14) au fond du support et enlever la plaque finale (9).
- Faire coulisser les unités et les entretoises pour les dégager de l'arbre de transmission (3).

Pour remonter la barre de coupe, procéder dans l'ordre inverse. Tenir compte des points suivants :

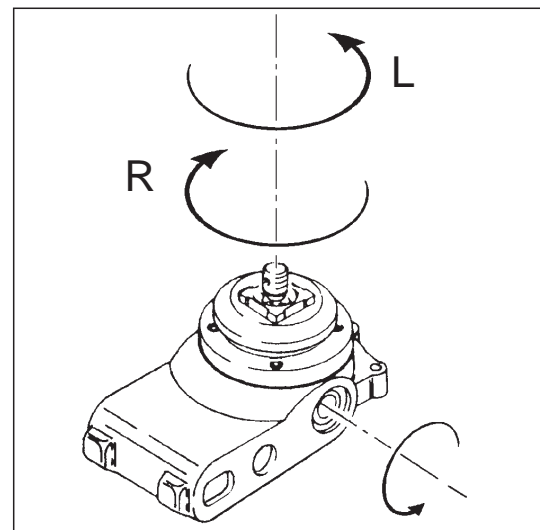
- Nettoyer les bagues de centrage (10) et les plans de séparation des unités et des entretoises.
- S'assurer que des impuretés n'aient pas pénétré dans les unités et les entretoises non démontées (enduire les surfaces latérales avec du Castrol Tarp).
- Graisser l'arbre d'entraînement avec de la graisse MOLYKOTE BR2 Plus.

! • **Veiller à ce que chaque disque soit placé successivement dans un axe perpendiculaire par rapport au disque précédent. Si une unité ne s'ajuste pas directement sur l'arbre de transmission, il faut tourner le disque de 180°, une ou plusieurs fois, jusqu'à ce que l'unité s'enfile sur l'arbre.**

- Monter les éléments en respectant le sens de rotation conformément à la disposition standard (fig. A-2).
 - Une unité à rotation **droite** de la SPLENDIMO MC se reconnaît comme suit :
Si l'on tourne le moyeu vers la **droite** (R : fig. A-3), le pignon d'entraînement sur le côté droit tournera lui vers la **gauche**.
 - Une unité à rotation **gauche** se reconnaît comme suit :
Si l'on tourne le moyeu vers la **gauche** (L : fig. A-3), le pignon d'entraînement sur le côté droit tournera lui aussi vers la **gauche**.
- Après le démontage d'un disque vérifier la présence de l'anneau en le chapeau (11, fig. A-1).
- Serrer l'écrou à créneaux (12) avec un moment de 150 - 250 Nm (15-25 kgm) et le bloquer avec une goupille fendue. Cette goupille ne doit pas dépasser le chapeau.
- L'unité d'embout comporte une lamelle de blocage (13) avec circlips. En cas de remplacement de l'unité d'embout, ne pas oublier de réutiliser ces pièces.
- D'abord, serrer les 5 vis (14) par force de main.
- Lubrifier (Molykote P74) la bague (8) et le filetage de l'arbre de transmission (3) et de l'écrou (7). Resserrer l'écrou sur la barre.



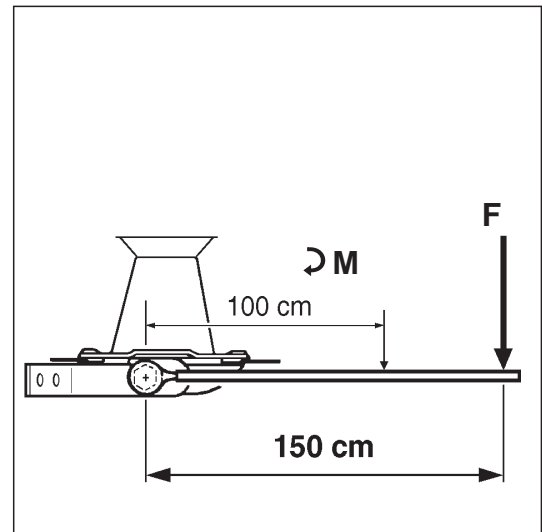
A-2



A-3



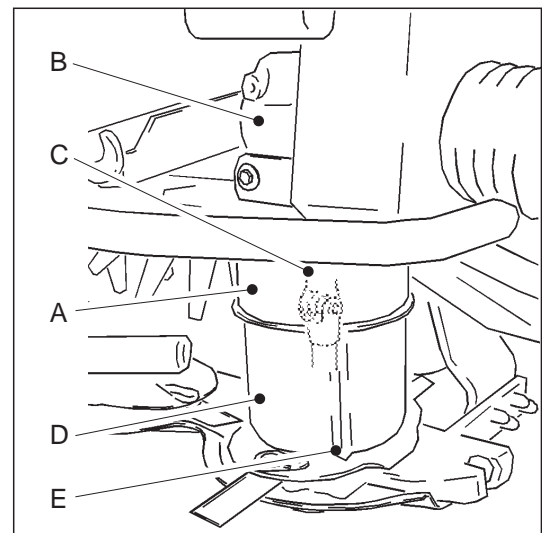
- Serrer l'écrou (7) avec un moment de 950 Nm (95 kgm). Pour obtenir ce moment, prolonger le manche de la clé polygonale avec un tube de 150 cm (fig. A-4) et exercer une force de 635 N (63,5 kg). Lors du montage de la plaque d'arrêt il faut que l'écrou soit serré: interdit de le tourner dans le sens.
- Serrer les 5 vis (14) avec un moment de 120 Nm (12 kgm) et bloquer la vis avec un deuxième écrou.



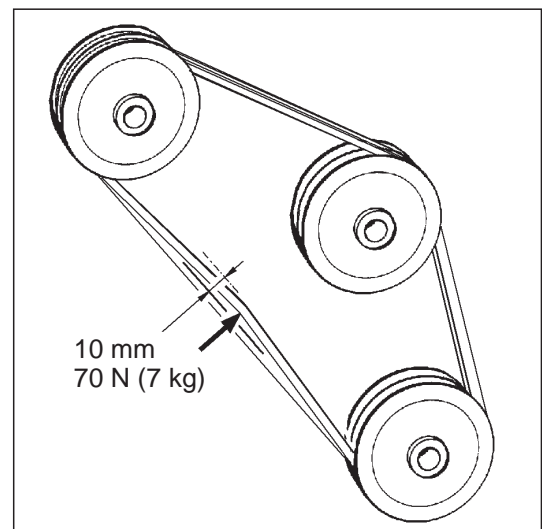
A-4

A.2 Remplacement du disque de l'unité d'entraînement

- Ouvrir le carter de courroies.
- Détenter et démonter les courroies.
- Desserrer les 3 vis du capot A (fig. A-5) et enlever le capot A.
- Dégager le boîtier d'entraînement B du châssis et faire glisser le bout de la transmission à cardan de manière à désengager la mâchoire C de l'arbre du boîtier B.
- Desserrer les 4 vis dans la base du chapeau D et enlever le chapeau.
- Démonter le disque de fauchage.
- Monter les pièces en ordre inverse. Faire attention à la position du disque par rapport aux autres disques de fauchage. Monter le chapeau D de telle façon que l'amineur (barette verticale) E se trouve juste derrière le couteau lorsque le disque est en rotation.
- Notice pour le disque d'entraînement:
Apporter du Loctite 243 aux vis de fixation. Monter le disque de fauchage avec un moment de 20 - 25 Nm. Serrer les vis de fixation du chapeau D avec un couple de 50 Nm (5 kgm).
- Monter les courroies. Régler la tension des courroies de telle façon qu'une courroie, si une force de 70 N (7 kg) est exercée sur son centre, soit pressée 10 mm (fig. A-6).
- Fermer le carter de courroies.



A-5



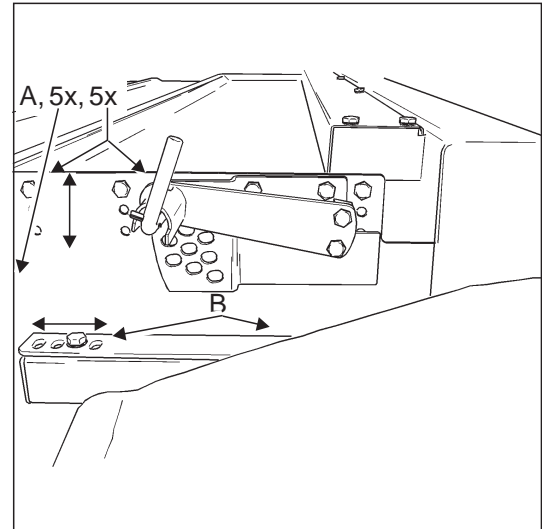
A-6



B REGLAGES DE LA CONDITIONNEUSE

La conditionneuse de la SPLENDIMO MC offre des possibilités de réglage au niveau de la position de la plaque supérieure et du rotor. De plus, il est possible d'atteindre une plus haute vitesse de rotation.

Si la conditionneuse a des tendances de bourrage, dans des végétations longues, il est recommandé de régler la plaque supérieure de la conditionneuse pour créer plus d'espace. Par contre, si la conditionneuse, dans des fourrages courts, ne reprend pas la végétation avec efficacité, et s'il est difficile d'obtenir des andains bien formés, il est recommandé de réduire l'espace autour du rotor.

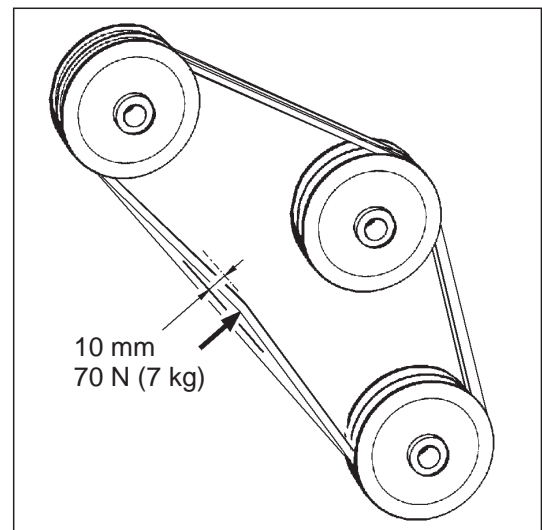


B-1

B.1 Position de la plaque supérieure

Il est possible de régler le dégagement entre la plaque supérieure et le rotor de la conditionneuse en 3 positions.

- Déverrouiller le verrou de la trappe d'alimentation.
- Desserrer les 10 vis des deux côtés de la machine (A, fig. B-1).
- Positionner la plaque devant les trous de vis suivant votre préférence et, ensuite, remonter les vis.
- Serrer les vis fermement.



B-2

B.2 Position du rotor

Pour le réglage du dégagement entre le rotor de la conditionneuse et la barre de coupe il y a 4 positions différentes.

- Ouvrir le carter de courroies.
- Détenter les courroies.
- Desserrer les 2 vis des deux côtés de la machine (B, fig. B-1).
- Positionner l'ensemble du groupe conditionneur devant les trous de vis suivant votre préférence et, ensuite, remonter les vis.
- Serrer les vis fermement.
- Tendre les courroies. Régler la tension des courroies de telle façon qu'une courroie, si une force de 70 N (7 kg) est exercée sur son centre, soit pressée 10 mm (fig. B-2).
- Fermer le carter de courroies.

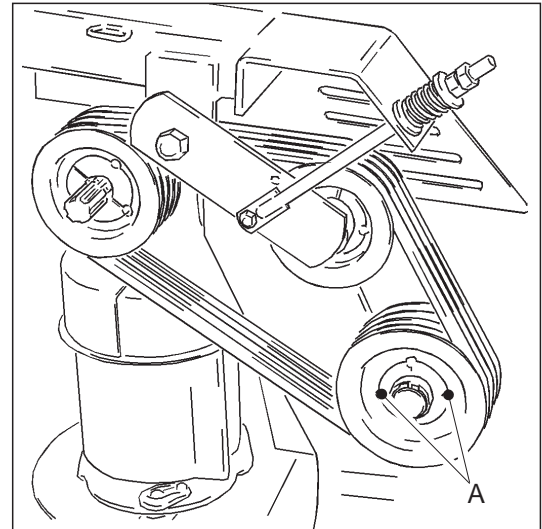


B.3 Vitesse de rotor

En tant qu'accessoire facultatif, il est disponible une poulie additionnelle pour le rotor de la conditionneuse. Grâce à un échange de poulies, il est possible de modifier la vitesse du rotor de la conditionneuse.

L'échange de la poulie d'origine se fait comme suit:

- Ouvrir le carter de courroies.
- Détendre et démonter les courroies.
- Desserrer les deux vis six pans A (fig. B-3) de la poulie et placer une des deux vis dans le trou central des trois présents sur la poulie.
- Serrer la vis six pans jusqu'au moment où la poulie se dégage de la douille de serrage.
- Enlever la douille de serrage et la poulie.
- Monter la poulie additionnelle (aligner avec la poulie supérieure) et serrer les vis six pans avec un couple de 50 Nm (5 kgm). Ensuite, frapper la poulie avec un marteau et serrer les vis six pans encore une fois avec un couple de 50 Nm (5 kgm). Lors du montage de la poulie : utiliser ni huile, ni graissant.
- Monter les courroies.
- Tendre les courroies. Régler la tension des courroies de telle façon qu'une courroie, si une force de 70 N (7 kg) est exercée sur son centre, soit pressée 10 mm (fig. B-2).
- Fermer le carter de courroies.

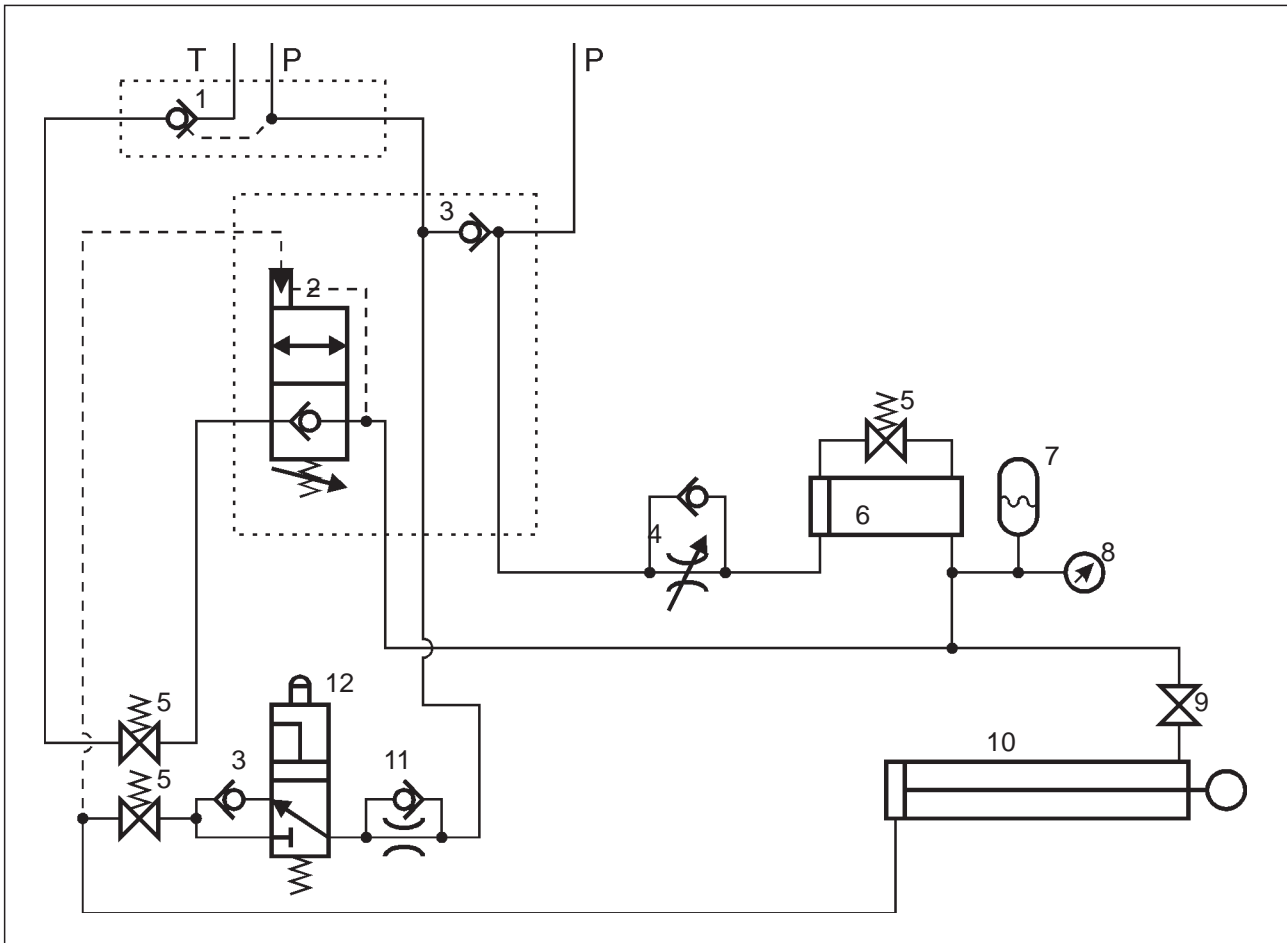


B-3



C SYSTÈME HYDRAULIQUE

c.1 Schéma



Légende:

- | | |
|---|---|
| 1 Clapet anti-retour piloté | 7 Accumulateur |
| 2 Clapet surpression réglable | 8 Manomètre |
| 3 Clapet anti-retour | 9 Robinet position transport |
| 4 Limiteur de débit réglable
(une voie) | 10 Vérin DE |
| 5 Robinet $\frac{1}{4}$ de tour avec ressort
de rappel | 11 Limiteur de débit (une voie) |
| 6 Vérin tampon | 12 Distributeur piloté par un galet (3/2) |



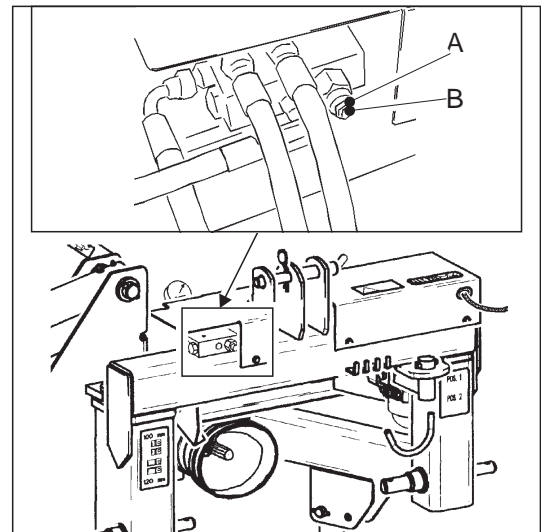
c.2 Réglage de la pression minimale du système

Si le délestage minimum de la pression au sol ne suffit pas, ou si un réglage plus haut est souhaitable en tant que 'réglage fixe', il est possible de régler la pression minimale du système.

Veuillez suivre les instructions, ci-dessous:

- Déplier la machine (voir chapitre 4).
- Desserrer l'écrou de blocage A (fig. C-1) du système de réglage de pression.
- Ajuster la vis six pans B qui règle la pression.
En tournant la vis en direction **gauche**, vous augmentez le niveau de réglage;
en tournant la vis en direction **droite**, vous réduisez le niveau de réglage.
Attention: même si vous tournez la vis six pans légèrement, l'effet peut être important.
- Serrer l'écrou de blocage A pour 'verrouiller' le nouveau réglage.
- Contrôler le réglage au moyen du manomètre, en changeant la pression de système (voir § 4.3).
- Répéter les démarches, ci-dessus, jusqu'au moment où vous avez atteint le réglage minimum souhaité.

ATTENTION: un réglage de pression plus bas augmente le risque de dégâts du champ, tandis qu'un réglage plus haut peut occasionner la marche 'flottante' de la barre de coupe. Dans ce dernier cas, il est recommandé plutôt de modifier la pression de système d'après les instructions de § 4.3.



C-1



c.3 Dépannage

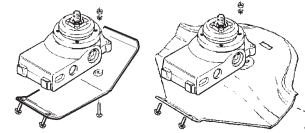
Problème	Causes possibles
Impossible de faire déplier la machine.	Position fermée du robinet sur le vérin. <ul style="list-style-type: none"> • Ouvrir le robinet.
Impossible de faire déplier la machine en totalité.	Réglage trop haut de la pression du système. <ul style="list-style-type: none"> • Régler la pression à un niveau plus bas; voir supplément C.
Lors de la descente, l'atterrissage de la machine est trop abrupte.	<ul style="list-style-type: none"> • Régler la vitesse de descente plus lentement; voir § 4.4.
La machine a trop d'appui sur le sol (dégât du couvert végétal).	La pression au sol est trop haute. <ul style="list-style-type: none"> • Régler la pression au sol à un niveau plus bas, voir § 4.3.
La machine "flotte" sur le couvert végétal.	La pression au sol est trop basse. <ul style="list-style-type: none"> • Régler la pression à un niveau plus haut, voir § 4.3.
Le système hydraulique ne fonctionne pas comme il faut.	Il y a de l'air dans le système, par exemple après des interventions sur le système. <ul style="list-style-type: none"> • Ré-initialiser le système en repliant et dépliant la machine entièrement; voir chapitre 3.
Dès le repliage de la machine à partir de la position bout de champ, la faucheuse/conditionneuse descend d'abord.	Effet normal: dû à des fluctuations de pression, la faucheuse/conditionneuse descend d'abord. <ul style="list-style-type: none"> • Continuer avec la procédure (voir chapitre 3). La pression dans le système va augmenter, après quoi le repliage de la machine se déroule de façon normale.
Impossible de replier la machine.	Position fermée du robinet sur le vérin. <ul style="list-style-type: none"> • Ouvrir le robinet.
Impossible, lors du dételage de la machine, de découpler les bras du relevage du tracteur.	Le système hydraulique est toujours sous pression. <ul style="list-style-type: none"> • Enlever la pression; voir chapitre 6.
Impossible, ou très difficile, d'enlever la pression du système hydraulique.	<ul style="list-style-type: none"> • Mettre les distributeurs tracteur en position flottante. • Régler la vitesse de descente à un niveau plus haut si la pression ne diminue pas du tout, ou lentement – voir § 4.4



D ACCESSOIRES FACULTATIFS

Patins (par pierre)

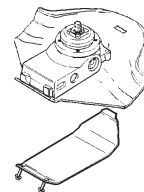
Ces patins, montés sous le lamier, veillent à ce que la faucheuse SPLENDIMO suive le relief du sol avec davantage d'aisance. Grâce à leur forme fluide, la faucheuse n'endommage pas le couvert végétal et, en même temps, les patins évitent le risque d'accumulation de débris sous les disques. De plus, ces patins permettent de répartir le poids de la barre de coupe de façon uniforme sous tout le lamier.



Patins d'usure

Afin d'éviter une usure des patins (par pierre) due au glissement sur le sol, il est possible de monter des patins d'usure sous chaque unité de coupe de la faucheuse SPLENDIMO.

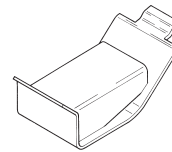
Ces patins (4 ou 8 mm d'épaisseur) sont disponibles en accessoire. Leur montage se fait aisément et ils permettent de réduire les coûts d'utilisation de la faucheuse SPLENDIMO.



Sabots surélevés

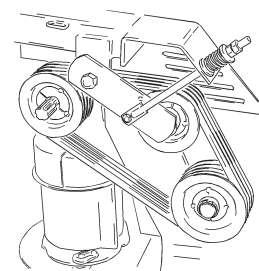
Après le montage de ces sabots sous les patins (par pierre), le lamier de la faucheuse SPLENDIMO permet d'avoir une hauteur de coupe plus haute d'environ 7 cm. Dans ce cas, les couteaux sont éloignés des obstacles éventuels.

Cette hauteur de coupe plus haute permet de préserver les éléments du lamier dans le fauchage de terrains difficiles, en friche, et également pour blanchir les pâtûres.



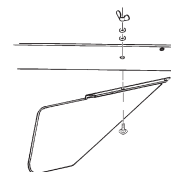
Poulie courroies pour régime 890 T/mn ou 1.000 T/mn du rotor-conditionneur

Le rotor de la conditionneuse SPLENDIMO MC est fourni avec un régime de 890 ou 1.000 T/mn. Afin de pouvoir changer la vitesse du rotor, il est disponible une autre poulie. Grâce à cette variation de vitesse, il est possible d'adapter la machine aux conditions, par exemple si vous voulez réduire l'intensité du conditionnement, ou s'il faut améliorer le transport de la végétation en cas d'un fourrage lourd.



Kit éparpilleurs

Le conditionneur de la SPLENDIMO MC est préparé pour le montage d'un kit de volets éparpilleurs, qui permettent d'épandre la végétation sur la pleine largeur de la barre de coupe. De cette façon, il est possible, en fonction des conditions météo, d'épargner un fanage.





E DONNEES TECHNIQUES

SPLENDIMO®	320 MC
Largeur de travail	3,20 m
Largeur de transport	1,35 m
Nombre de disques / couteaux	8 / 16
Hauteur de fauchage	à partir de ± 45 mm, réglable par barre supérieure
Largeur d'andain	$\pm 1,4 - 3,0$ m
Fauchage sur talus	ascendant: 20° - descendant: 20°
Régime de prise de force	1.000 T/mn
Attelage	catégorie II et III
Raccords hydrauliques	- 1 soupape DE - 1 soupape SE (avec position flottante)
Vitesse du rotor	890 ou 1.000 T/mn
Diamètre du rotor	50 cm
Largeur du rotor	269 cm
Nombre de fléaux	119
Nombre de fléaux	accouplement à friction K92
Puissance requise	48 kW (65 CV)
Poids approx.	1130 kg

Toutes les données sont sans engagement et peuvent être changées sans avis préalable.



BETRIEBSANLEITUNG



SPLENDIMO 320 MC

Ehd014-c

SPLENDIMO® ist ein eingetragener Markenname, dessen exklusiven Nutzungsrecht nur den Unternehmen der LELY-Gruppe vorbehalten ist.

©2003. Alle Rechte vorbehalten. Nichts aus dieser Unterlage darf multipliziert und/oder mittels Druck, Fotokopie, Mikrofilm oder auf irgendeine andere Weise, veröffentlicht werden, ohne vorhergehende schriftliche Genehmigung seitens LELY INDUSTRIES N.V..



INHALTSVERZEICHNIS	Seite
VORWORT	95
GARANTIEBEDINGUNGEN	95
TYPEN- UND SERIENNUMMER IHRER MASCHINE	95
SICHERHEITSVORSCHRIFTEN	96
ERKLÄRUNG DER WARNUNGS-AUFKLEBER AUF DER MASCHINE	97
1 EINLEITUNG	98
2 ANBAU HINTER DEM SCHLEPPER	99
3 TRANSPORT	100
4 EINSTELLUNG DER MASCHINE	101
4.1 Schnitthöhe	101
4.2 Knickintensität	101
4.3 Bodendruck	102
4.4 Senkgeschwindigkeit	102
4.5 Schwadbreite	102
5 MASCHINENEINSATZ	103
6 ABKUPPELN VOM SCHLEPPER	104
7 WARTUNG	105
7.1 Wartung nach dem Einsatz	105
7.2 Schmierung	105
7.3 Periodische Wartung	106
7.4 Auswechslung der Mähklingen	108
7.5 Ölwechsel im Getriebe	108
7.6 Fettwechsel in den Mähgrundeinheiten	109
Anlagen:	
A REPARATURARBEITEN AM MÄHBALKEN	110
A.1 Zusammenbau und Demontage des Mähbalkens	110
A.2 Auswechslung der Mähscheibe der Antriebseinheit	112
B AUFBEREITEREINSTELLUNGEN	113
B.1 Stellung der Oberplatte	113
B.2 Stellung des Rotors	113
B.3 Rotordrehzahl	114
C HYDRAULISCHES SYSTEM	115
C.1 Schema	115
C.2 Verstellung des minimalen Systemdrucks	116
C.3 Hinweise bei Störungen	117
D ZUBEHÖR	118
E TECHNISCHE ANGABEN	119



VORWORT

Diese Betriebsanleitung ist für diejenigen bestimmt, die mit der Maschine arbeiten und Wartungs- und Pflegearbeiten an dem Gerät ausführen.

Vor Inbetriebnahme die Betriebsanleitung vollständig lesen und beachten.



In dieser Betriebsanleitung haben wir alle Stellen, die Ihre Sicherheit und die Sicherheit anderer betreffen, an dem Rand mit dem Warnschild versehen. Sämtliche Sicherheitsanweisungen sind gewissenhaft zu beachten.

- ! Mittels Ausrufezeichen am Rand wird auf Anweisungen hingewiesen, deren Nichtbeachtung zu schwerwiegendem Sachschaden führen könnte.**

Die in dieser Betriebsanleitung beschriebene Maschine könnte Teile enthalten die nicht zur serienmäßigen Ausrüstung gehören, jedoch als Zubehör erhältlich sind. Da die Serienausstattungen in jedem Land unterschiedlich sein können, wird dies nicht in allen Fällen angegeben.

Maschinen und Zubehörteile können den spezifischen Verhältnissen unserer Exportländer angepaßt sein. Überdies sind alle Maschinen einer ständigen Produktweiterentwicklung und Innovation unterworfen. Aus diesen Gründen kann die Ausstattung Ihrer Maschine von den in dieser Betriebsanleitung enthaltenen Abbildungen abweichen.

GARANTIEBEDINGUNGEN

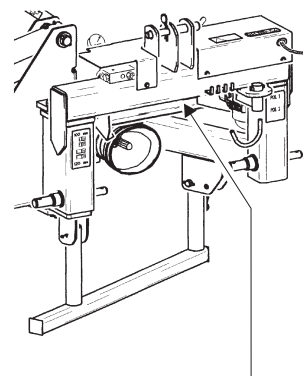
Für sämtliche Teile, die bei normalem Einsatz einen Defekt aufweisen, stellt das Werk während einer Periode von 12 (zwölf) Monaten nach Kauf kostenfrei entsprechende Ersatzteile zur Verfügung.

Diese Garantie wird hinfällig, wenn die in dieser Betriebsanleitung enthaltenen Vorschriften nicht, nicht vollständig oder unrichtig befolgt wurden. Auch wird die Garantie hinfällig, sobald Sie oder Dritte, ohne unsere Zustimmung, Veränderungen an der Maschine ausführen.

TYPEN- UND SERIENNUMMER IHRER MASCHINE

Das Typenschild befindet sich auf dem Arm der Ausklinkvorrichtung, unter der Schutzkappe.

Bei Rückfragen und Ersatzteilbestellungen ist die Fabriknummer Ihrer Maschine immer anzugeben. Bitte tragen Sie deshalb diese Nummer gleich nach Auslieferung hier ein.



Typennummer	
Seriennummer	

LELY	LELY INDUSTRIES NV		CE
	3155 PD MAASLAND THE NETHERLANDS		
		kg	
Type			
Ser.Nr.			

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

- **Bringen Sie die Maschine ausschliesslich für ihren entwurfsspezifischen Zweck zum Einsatz.**
- **Befolgen Sie alle Sicherheitsvorschriften, die in der Betriebsanleitung enthalten sind !**
- **Bedienen Sie die Maschine auf sichere Weise.**
- **Diese Maschine darf nur von erfahrenen, vorsichtigen und mit der Maschine vertrauten Personen bedient werden.**
- **Seien Sie vorsichtig und beachten Sie alle Sicherheitsvorkehrungen.**
- **Achten Sie darauf, dass alle Sicherheits- und Schutzvorrichtungen immer richtig montiert sind.**
- **Bleiben Sie ausserhalb der Reichweite von sich bewegenden Teilen.**
- **Achten Sie darauf, dass Motor, Zapfwelle und sich drehende Teile stillstehen, bevor Sie die Maschine abstellen oder bevor Sie mit den Service- und Reinigungsarbeiten beginnen.**
- **Achten Sie darauf, dass sich während der Arbeit mit der Maschine niemand in der Gefahrenzone aufhält, und überzeugen Sie sich immer, dass sich jede Person in grösster Entfernung der Maschine befindet. Das gilt insbesondere für Arbeiten entlang Strassen und in der Nähe oder auf Sportplätzen usw.**
- **Verwenden Sie immer einen Schlepper mit Kabine.**
- **Entfernen Sie Gegenstände vom Feld, die von der Maschine weggeschleudert werden könnten.**
- **Bei Straßenverkehr die entsprechenden gesetzlichen Vorschriften beachten.**
- **Verwenden Sie Blinklampen und Sicherheitszeichen, falls erforderlich.**
- **Es ist nicht gestattet, sich auf der Maschine zu befinden.**
- **Verwenden Sie nur LELY-Originalteile.**
- **Überzeugen Sie sich davon, daß die hydraulischen Systeme drucklos sind, bevor Arbeiten daran ausgeführt werden bzw. Hydraulikschläuche an- oder abgekuppelt werden.**
- **Wenn erforderlich, Schutzkleidung, Handschuhe bzw. Sicherheitsbrille tragen.**
- **Sicherheitsaufkleber regelmäßig reinigen, damit sie immer deutlich lesbar bleiben.**



ERKLÄRUNG DER WARNUNGS-AUFKLEBER AUF DER MASCHINE

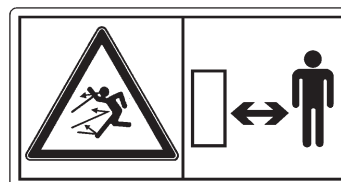
- Vor Inbetriebnahme die **Betriebsanleitung und Sicherheitshinweise** lesen und beachten.



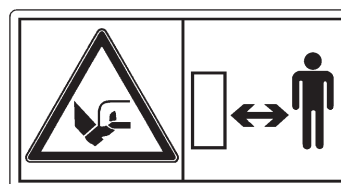
- **Gefahr durch sich drehende Maschinenteile.**
Entfernung von drehenden Teilen berücksichtigen.



- **Gefahr durch fortgeschleuderte Gegenstände.**
Angemessenen sicheren Abstand zur Maschine einhalten, wenn der Schleppermotor eingeschaltet ist.



- **Gefahr wegen Mähklingen.**
Angemessenen, sicheren Abstand halten, wenn der Schleppermotor eingeschaltet ist.



- **Gefahr durch herunterklappenden Mähbalken.**
Ausser dem Arbeitsbereich des Mähbalkens bleiben.



- Die für den Maschinenantrieb gestattete Zapfwelldrehzahl darf nie die vorgeschriebene Höchstdrehzahl überschreiten.



- **Gefahr vor Zerquetschung wegen sich bewegender Teile!**
Außer dem Bereich dieser Teile bleiben, solange sie nicht arretiert sind oder die Gefahr vor einer unvorhergesehenen Bewegung nicht ausgeschlossen ist.



- **Gefahr von drehenden Teilen!**
Betriebsanleitung der Gelenkwelle lesen.
Arbeitet nie mit einer Gelenkwelle ohne Schutz.



1 EINLEITUNG

Das LELY SPLENDIMO MC Mähwerk ist geeignet zur Mähung von Grünland. Ein besonderes Merkmal des SPLENDIMO MC Mähaufbereiters ist die Zentralanhangung der Mähaufbereitereinheit, die eine optimale Boden Anpassung gewährleistet.

Es können Böschungen bis ca. 20° aufwärts und 20° abwärts gemäht werden.

Die Maschine besteht aus einem Mähbalken und einem Aufbereiter.

Der Mähbalken Typ "N" oder "S" (Bild. 1). Der Mähbalken ist aus Mäheinheiten gemäss der LELY-Modulbauweise zusammgebaut. Die Mäheinheiten und die dazwischen montierten Zwischengehäuse werden durch eine Zugstrebe zusammengehalten.

Die erste Mäheinheit (Antriebseinheit) wird von der Oberseite aus angetrieben. Eine Welle aus Federstahl, die durch die Antriebseinheit angetrieben wird, bewirkt den Antrieb der anderen Mäheinheiten. Dank dieser ausgeklügelten Bauweise ist nur eine geringe Motorleistung erforderlich.

Die Mäheinheiten sind in links- oder rechtsdrehender Ausführung. Sie werden serienmässig wie in Bild 2 gezeigt montiert.

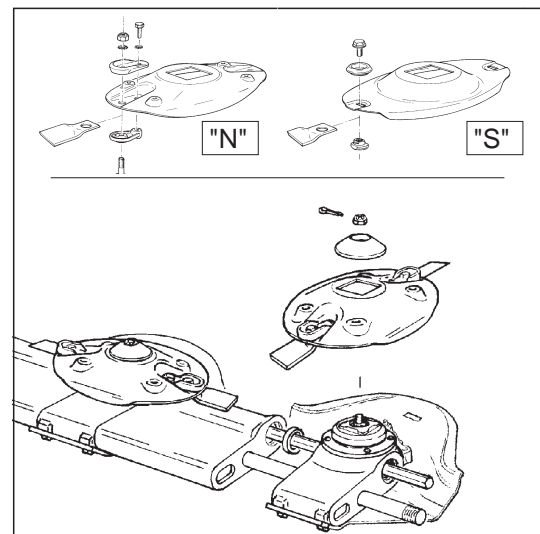
Bei dem mit Typ "S" Mähscheiben ausgerüstete Mähwerke, können die Mäheinheiten auf Wunsch ebenfalls in einer anderen Aufstellung montiert werden.

Der Aufbereiter besteht aus einem Rotor mit Schlegeln aus schlagfestem Kunststoff, einer Haube aus Aluminium mit Schwadbrettern und einer Regulierklappe zur Einstellung der Knickintensität.

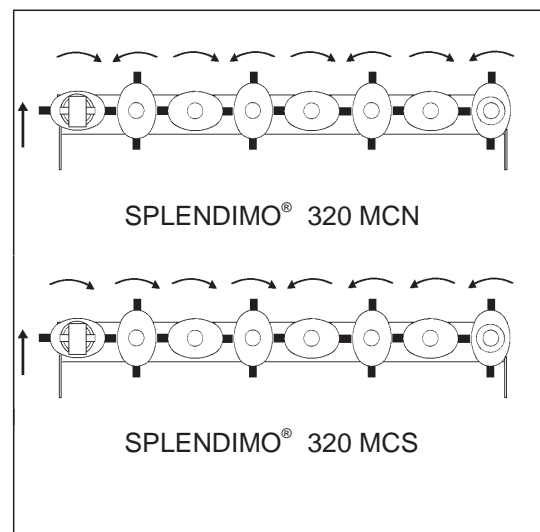
Das gemähte Erntegut wird über nahezu die volle Breite des Mähbalkens durch den Aufbereiter geführt. Die Ernte wird auf solche Weise behandelt, dass die Wachsschicht stellenweise vom Blatt gerieben wird und eventuell vorhandene dicke Halme geknickt werden. Die Ernte wird einigermaßen gekehrt und in einem lockeren, schmalen Schwad hinter der Maschine abgelegt. Hierdurch berührt das Futter kaum den feuchten Boden und braucht man nicht über das gemähte Erntegut zu fahren.

Der SPLENDIMO MC Mähwerk lässt sich völlig mittels nur eines hydraulischen Zylinders bedienen. Die Bodendruckentlastung ist durch Druckänderung im hydraulischen System einstellbar.

Eine Ausklinkvorrichtung schützt die Maschine vor Schäden, wenn während des Mähvorganges unverhofft an Fremdkörper angefahren wird.



1



2

2 ANBAU HINTER DEM SCHLEPPER

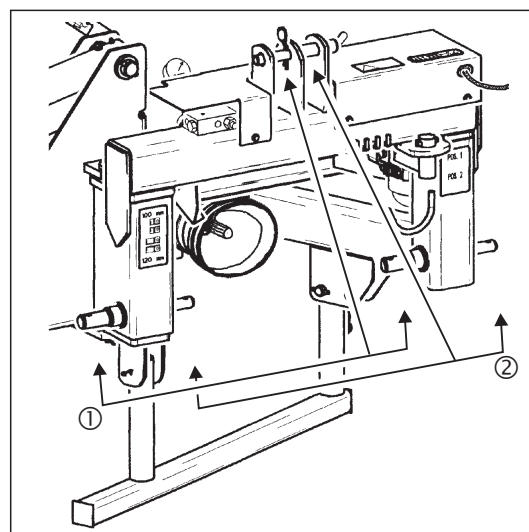
Der Dreipunkturm ist mit doppelten Tragnägeln nach Kategorie II und III ausgerüstet. Dadurch ergeben sich zwei Möglichkeiten zur Anhängung (Bild 3) und kann das Mähwerk mehr oder weniger auswärts hinter dem Schlepper versetzt werden.

Je nach Mähverfahren: unmittelbar neben den Schlepperrädern oder seitlich versetzt mit einem bestimmten auswärtigen Abstand. Bei Kombination mit einem Frontmähwerk ist das Heckmähwerk so einzustellen, dass eine ausreichende Überlappung gewährleistet ist. Wenn die Ankupplungspunkte des Schleppers der Kategorie III entsprechen, sind die Tragnägel so zu montieren, dass sie Kategorie III-seitig nach außen gerichtet sind.

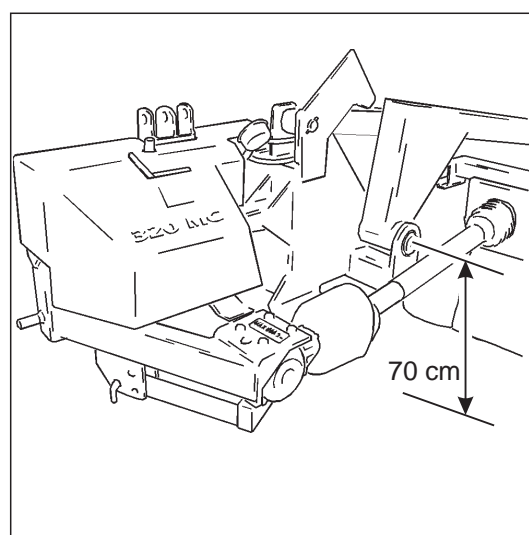
- Wählen Sie ein Stand, wobei sich die Antriebseinheit vollständig ausser der Schleppereifenspur befindet. Es ist darauf zu achten, dass die Schlepperräder bei den folgenden Arbeitsgängen nicht über die bereits gemähten Schwaden rollen.

Sie sollen immer Position ② anwenden, wenn eine abwärts Böschung gemäht wird, wodurch man in grösstmöglicher Entfernung vom Parzellenrand fahren kann.

- Schlepperhubarme auf gleiche Höhe einstellen.
- Hubarme an den Tragnägeln des Dreipunkturmes befestigen.
- Schlepperoberlenker mit einem nach Kategorie II oder III normierten Oberlenkerstift an die Maschine montieren.
- Dreipunkturm soweit anheben, dass sich der Gelenkpflock der Hauptwelle (Bild 4) ca. 70 cm über dem Boden befindet.
- Abstellstützen emporstellen.
- Schlepperhubarme mit Stabilisierungsketten bzw. -Stangen arretieren, damit verhindert wird dass die Maschine seitlich ausweichen kann.
- Kontrollieren Sie, ob die Gelenkwelle leicht ein- und ausgeschoben werden kann.
- Gelenkwelle an die Zapfwelle montieren.



3



4

- ! • **Kontrollieren Sie bei Erstmontage oder Einsatz eines anderen Schleppers die Mindest- und Höchstüberlappung der Wellenhälften*.**
- ! • **Die Sicherungskette des Schutzrohrs an einem festen Schlepperteil befestigen.**
- Hydraulikschläuche mit blauer Markierung an ein doppelwirkendes Schlepperventil anschließen. Schlauch mit weisser Markierung an ein einfachwirkendes Schlepperventil anschließen (oder, wenn vorhanden, an das zweite doppelwirkende Ventil).
- Sperrhahn auf dem Zylinder (Transportverriegelung, Bild 6) öffnen.
- Kontrollieren Sie, ob die Hubarme in gleicher Höhe bleiben, wenn der Mähbalken hochgeklappt wird.

* Ziehen Sie die zur Gelenkwelle mitgelieferte Betriebsanleitung zu Rate

3 TRANSPORT

Der SPLENDIMO MC Mähwerk kann im Schlepperkraftheber transportiert werden.

Maschine wie folgt in Transportstellung bringen:

- Ventil (Bild 5) des hydraulischen Systems durch Betätigung des Seils öffnen.

- Doppeltwirkendes Schleppventil betätigen und den Zylinder völlig einziehen.

Beim Hochklappen der Maschine (aus Vorgewendstellung) kann sich der Mähauflbereiter zuerst senken, bevor er sich nach oben bewegt. Das ist normal und wird durch Druckschwankungen verursacht.



- **Während der Fahrt in der Transportstellung muss die Transportverriegelung über den Hahn immer zuge-dreht sein (Bild 6).**

- Sperrhahn (Bild 6) auf dem Zylinder schließen, wenn die Maschine völlig hochgeklappt ist (Transportverriegelung).

- **Sämtliche gesetzlich vorgeschriebenen Warnungs-leuchten und Warnschilder sind anzubringen.**

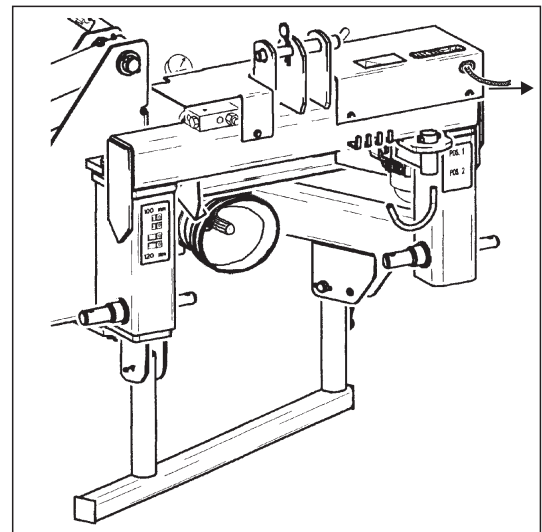


- **Achten Sie beim öffentlichen Strassenverkehr darauf, dass der Vorderachsdruck ausreichend ist (gegebenenfalls Ballastfrontgewichte anordnen) und dass der maximal zulässige Hinterachsdruck nicht überschritten wird.**

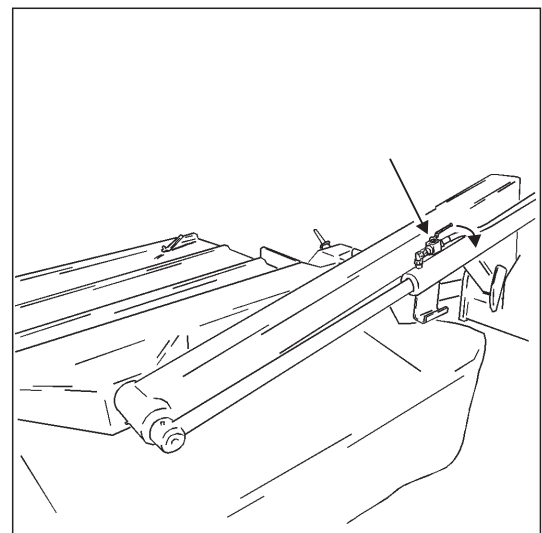
Die Maschine ist jetzt transportbereit.



Die Gelenkwelle nie drehen lassen, wenn sich die Maschine in der Transportposition befindet.



5



6

4 EINSTELLUNG DER MASCHINE

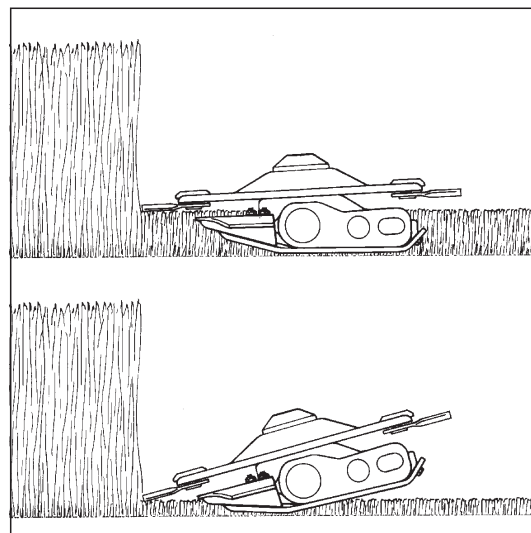
Maschine wie folgt in Arbeitsstellung bringen:

- Sperrhahn (Bild 6) auf dem Zylinder öffnen.
- Ventil (Bild 5) des hydraulischen Systems durch Betätigung des Seils öffnen.
- Doppelt wirkendes Schlepperventil betätigen und die Maschine vorsichtig völlig ausklappen.
- Herz des Gelenkpflocks der Hauptwelle mit Hilfe des Schlepperkrafthebers auf eine Höhe von 70 cm über dem Boden (Bild 4) einstellen. Berücksichtigen Sie die Schlepperreifenspuren.
Beim Mähen auf Böschungen ist der Turm höher einzustellen, damit eine ausreichende Freiheit im Bereich des Zentralschwerpunkts gewährleistet bleibt.
- Eine abwärts Bewegung mit Hilfe von z.B. einer Stabilisierungskette begrenzen, wenn die Hubvorrichtung die eingestellte Höhe nicht einhalten kann

Die Maschine ist jetzt arbeitsbereit.

4.1 Schnitthöhe

- Die Schnitthöhe einstellen, indem man den Mähbalken mit Hilfe des Oberlenkers mehr oder weniger vornüberstellt (Bild 7).



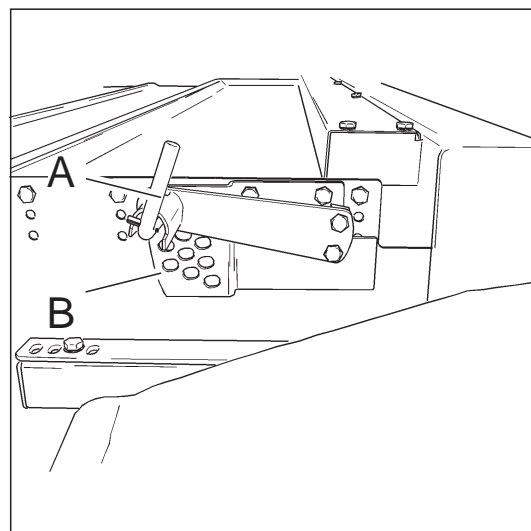
7

4.2 Knickintensität

Die Knickintensität kann mit Hilfe der im Aufbereiter vorhandenen Regulierklappe (Bild 8), der Rotorendrehzahl, wie auch durch Änderung der Stellung des Aufbereiters und der Oberplatte, eingestellt werden.

- Regulierklappe einstellen.
Position A bewirkt die höchste Knickintensität, Position B die geringste. Es gibt zwei Zwischenstellungen.

Wenn die Einstellungsmöglichkeiten der Regulierklappe des Aufbereiters für die Erntedurchfuhr nicht ausreichen, kann die Stellung des Aufbereiterrotors und der entsprechenden Platte verändert werden. In Anlage B wird diese Möglichkeit näher beschrieben.



8

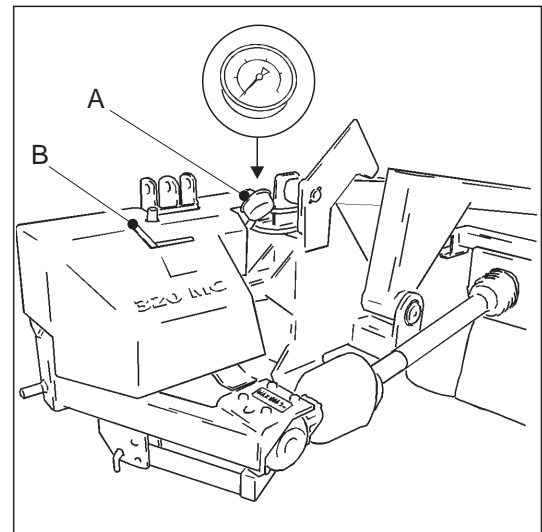
4.3 Bodendruck

Der Bodendruck des Mähbalkens hängt vom Druck im hydro-pneumatischen Bodendruckentlastungssystem ab. Wenn der Mähbalken während der Arbeit "schwebt" und somit den Bodenunebenheiten nicht gut folgt, muss der Druck im System (= Bodendruckentlastung) niedriger eingestellt werden.

- Die Bodendruckentlastung ist folgendermaßen einzustellen:
 - Druck am Manometer A (Bild 9) ablesen.
 - Doppeltwirkendes Schleppventil betätigen.
 - Ventil des hydraulischen Systems durch Betätigung des Seils so lange öffnen und schließen, bis der gewünschte Druck erreicht ist.
 - Wenn sich der Druck in die falsche Richtung bewegt, d.h. wenn er steigt, statt zu sinken (oder andersherum), ist das doppelt wirkende Ventil in entgegengesetzter Richtung zu betätigen.

Das Ausheben der Maschine auf Vorgewenden beeinflusst die Einstellung des Bodendruckentlastungssystems nicht. Der Druck in diesem System bleibt nämlich bestehen, solange das (vom Seil betätigte) Ventil geschlossen bleibt.

Bei der Arbeit auf ebenen Feldern gewährleistet eine Einstellung von ca. 7,0 Mpa (70 bar) meistens gute Leistungen. Werksmäßig wird der Minimumbodendruck dieser Maschine auf ca. 5,0 Mpa (50 bar) eingestellt. Normalerweise braucht man diese Standardeinstellung nicht zu ändern. Sollte dies dennoch der Fall sein, so finden sich in Anlage C entsprechende Anweisungen.



9

4.4 Senkgeschwindigkeit

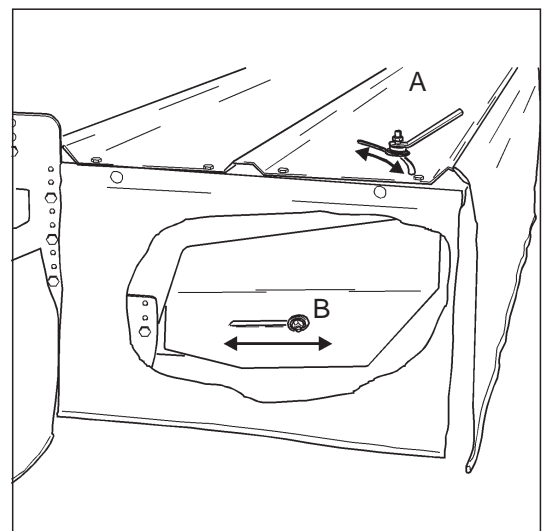
Die Senkgeschwindigkeit der Maschine beim Manövrieren auf Vorgewenden ist einstellbar.

- Senkgeschwindigkeit mit Hilfe des blauen Drehknopfs B (Bild 9) an der Rückseite der Schutzkappe einstellen.
 - Nach **rechts** drehen = **langsamer** senken.
 - Nach **links** drehen = **schneller** senken.

4.5 Schwadbreite

Beim SPLENDIMO 320 MC Mähwerk ist die Schwadbreite von 1,4 bis 3,0 m einstellbar.

- Gewünschte Öffnung des Schwadbrettes mittels der entsprechenden Vorrichtung A (Bild 10) einstellen. Einstellvorrichtung verriegeln.
- Schwadbrettverlängerungen B zur Verringerung der Schwadbreite einstellen.



10

5 MASCHINENEINSATZ

- Überzeugen Sie sich davon, dass sich niemand im Arbeits- und Gefahrenbereich der Maschine aufhält, wenn die Gelenkwelle eingeschaltet wird.
- Während der Arbeit soll sich keiner innerhalb eines Radius von 100 m von der Maschine entfernt, befinden.
- Schleppermotor abschalten, bevor Sie die Fahrerkabine verlassen.
- Die Sicherheitsschirme, Schutzplanen und schützende Verkleidung (Bild 11) sind wesentliche Teile für die Sicherung der Maschine. Arbeiten Sie deshalb nur mit dem Mähwerk wenn die Maschine mit diesen Teile ausgestattet ist.
- Arbeiten Sie immer mit heruntergeklappter Schutzplane. Schutzplane kräftig in die Klemme drücken (Bild 11).



Zum Ausheben der Maschine auf Vorgewenden ist der hydraulische Zylinder durch die Betätigung des einfach wirkenden Schlepperventils einzuziehen.

Die Maschine wird automatisch ausgehoben, sobald sie einen Winkel von ca. 20° aufweist (Bild 12).

Setzen Sie das Mähwerk wie folgt ein:

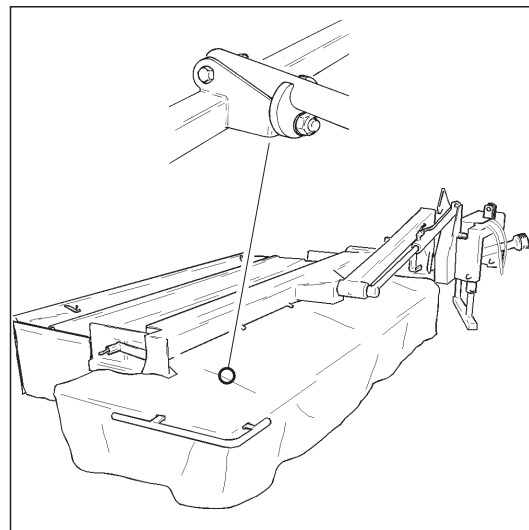
- Maschine mit Hilfe des hydraulischen Zylinders bis gerade über der Ernte absenken.
- Die Zapfwelle bei einer möglichst geringen Zapfwelldrehzahl einschalten.
- Zapfwelldrehzahl anschliessend bis 1.000 Upm erhöhen.
Dies ist zugleich die maximale Drehzahl mit der gearbeitet werden darf.



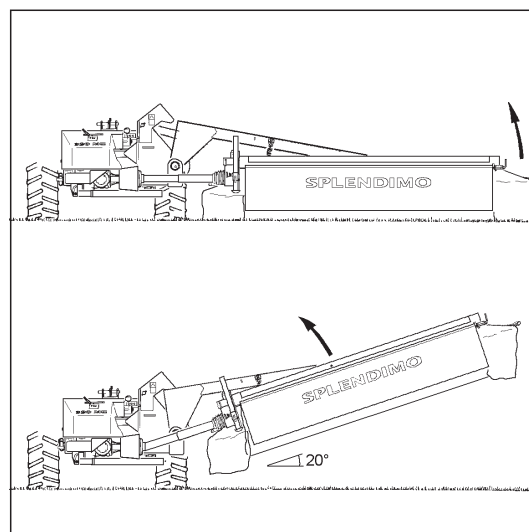
- Die Maschine in die Ernte absenken.
- Das hydraulische Ventil in der Schwebestellung einstellen. Der Zylinder soll während der Mäharbeit frei ein- und ausschieben können.
- Nicht zu langsam fahren; fahren Sie vorzugsweise mit einer Geschwindigkeit ab 8 km/h. Eine geringere Geschwindigkeit kann nachteilig auf einen guten Ernteabfluss über den Mähbalken auswirken. Bei einer höheren Fahrgeschwindigkeit als 8 km/h wird die Knickintensität geringer.
- Sorgen Sie dafür, dass die Zapfwelldrehzahl während des Einsatzes immer 1.000 Upm beträgt. Eine (zeitweilige) Senkung der Drehzahl kann Verstopfung des Mähbalkens und/oder Wickeln um die Scheiben durch langes Futter verursachen.



- Die Maschine zunächst aus der Ernte ausheben, und anschliessend sofort die Drehzahl verringern.



11



12

- Wenn die Maschine am Ende der Arbeit in Transportstellung gebracht werden muss: warten, bis alle drehende Maschinenteile völlig zum Stillstand gekommen sind.

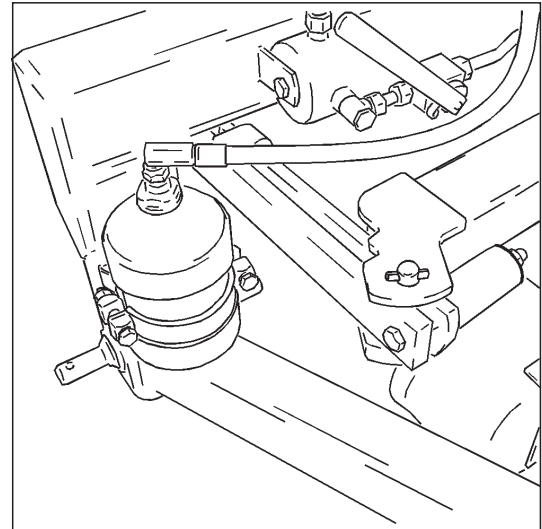
! **Das Hochklappen einer drehenden Maschine kann zu schweren Schäden der Gelenkwelle führen** (siehe auch Kapitel 3 "Transport").

- Wenn die Maschine den Bodenunebenheiten nicht gut folgt oder wenn sie eine Streifenbildung verursacht, ist der Bodendruck einzustellen (siehe § 4.3).
- Durch Schließen der Regulierklappe wird die Erntegeschwindigkeit erhöht, wodurch die Schwadbretter die Schwadbreite besser steuern können (schmalere Schwade).

Wenn die Maschine während des Mähvorgangs auf einen Fremdkörper auffährt, kann dieser rückwärts ausweichen, weil der Auffahrschutz (Bild 13) dann ausfährt.

- Fahren Sie in diesem Fall einige Meter rückwärts bis die Schutzvorrichtung wieder verriegelt ist.

Die Maschine ist vor Überlast durch eine Rutschkupplung geschützt.



13

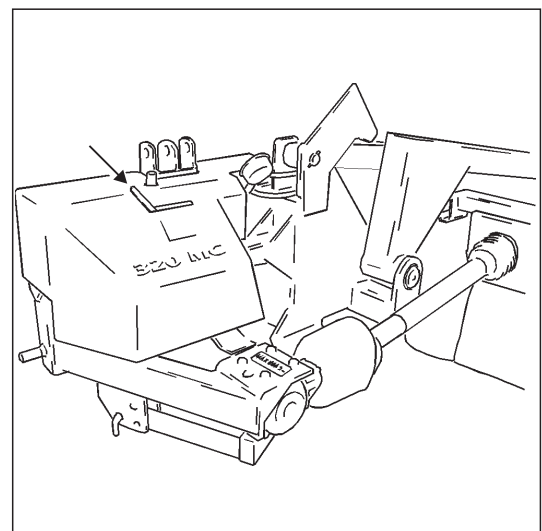
6 ABKUPPELN VOM SCHLEPPER

- Maschine herunterklappen.
- Die Abstellstützen in die untere Position versetzen.
- Hubvorrichtung absenken, bis die Abstellstützen auf dem Boden stehen.
- Schleppermotor abschalten. Gelenkwelle von der Schleperzapfwelle abmontieren.
- Gelenkwelle auf die Halterung legen

- Hydraulische Schlepperventile in Schwebestellung bringen. Durch Betätigung des Hebels, der aus der Kappe herausragt (Bild 14), kann der Druck des hydraulischen Systems aufgehoben werden. Der vom Manometer angegebene Druckwert muss 0 bar betragen.

Die Senkgeschwindigkeit mit Hilfe des blauen Drehknopfs erhöhen, wenn der Druck nicht oder nur langsam abnimmt (Achtung: Hiermit erhöhen Sie gleichzeitig die Senkgeschwindigkeit während der Arbeit (siehe § 4.4).

- Vergessen Sie nicht, das Bedienungsseil des hydraulischen Systems aus der Schlepperkabine zu entfernen.
- Hydraulikschläuche abkuppeln.
- Oberlenker von der Maschine abmontieren.
- Hubarme von der Maschine abmontieren.



14

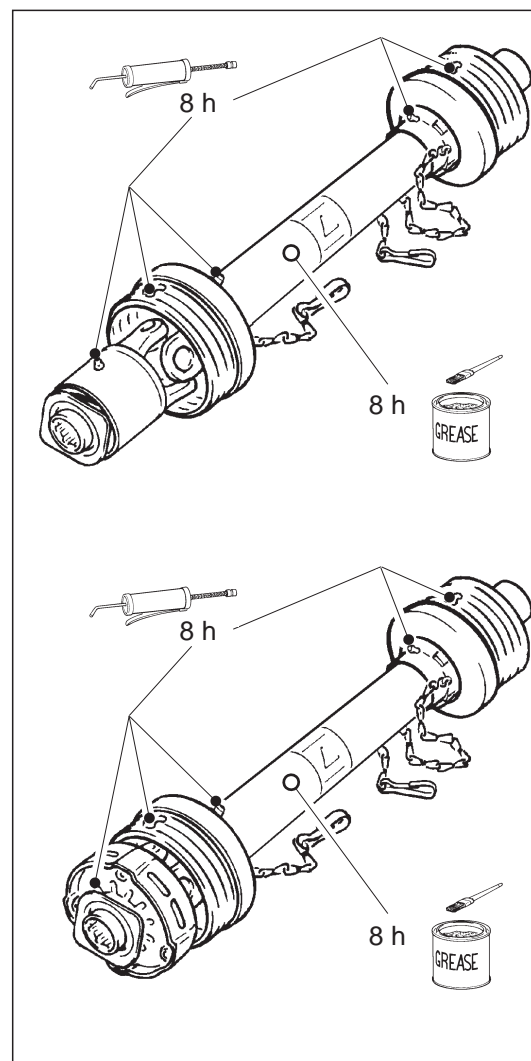
7 WARTUNG



- Eine gute Maschinenwartung ist notwendig um die Zuverlässigkeit der Maschine und die Betriebssicherheit aufrechtzuerhalten.
- Sicherung durch geeignete Abstützelemente vornehmen, wenn der Mähbalken vom Boden gehoben ist und Sie unter der Maschine arbeiten wollen.

7.1 Wartung nach dem Einsatz

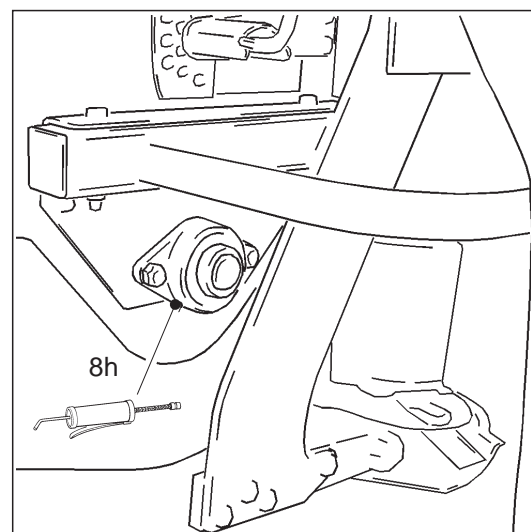
- Maschine gründlich reinigen. Maschine nach dem Abspritzen kurze Zeit drehen lassen, damit das Wasser unter den Mähscheiben fortgeschleudert wird.
- Kontrollieren Sie die Mähklingen und die Mähscheiben auf festen Sitz und Beschädigungen (Anzugsmomente: siehe § 7.3).
- Kontrollieren Sie die Schutzplane auf Beschädigungen.
- Fetten Sie die Maschine mit einem Rostschutzmittel ein.
- Schmieren Sie die Kolbenstange mit einem Korrosionsschutzmittel ab, wenn die Maschine längere Zeit ausser Betrieb bleibt. Entfernen Sie es, wenn die Maschine wieder eingesetzt wird. Ansonsten kann bei einem Verhärten des Konservierungsmittels, die Abdichtung des Zylinders beschädigt werden.



15

7.2 Schmierung

- Gelenkwellen alle 8 Arbeitsstunden an den Schmierrippeln auf den Kreuzgelenken, Schutzrohren und der Freilaufkupplung abschmieren (Bild 15).
- Die Profilrohre der Gelenkwelle nach allen 8 Arbeitsstunden einfetten.
- Die Lagerböcke des Knickrotors (Bild 16) alle 8 Arbeitsstunden abschmieren.
- Die Gelenkpunkte des Zylinders und des Tragarms alle 40 Arbeitsstunden abschmieren (Bild 17).
- Alle 40 Arbeitsstunden einige Öltröpfen auf die Nocken des Auffahrschutzes auftragen (Bild 18).
- Sämtliche sonstigen Gelenkpunkte sind alle 40 Arbeitsstunden einzufetten oder mit Öl abzuschmieren.

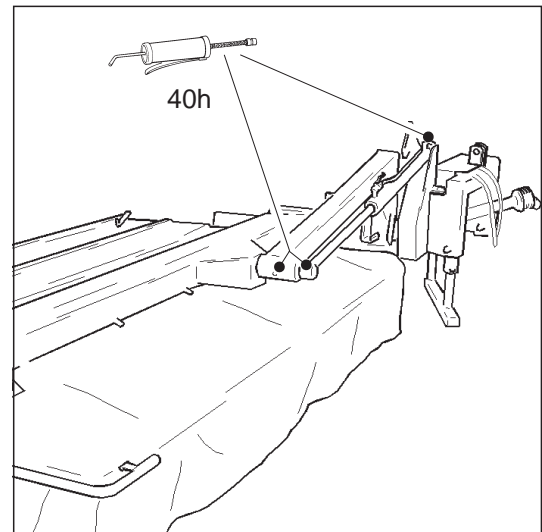


16

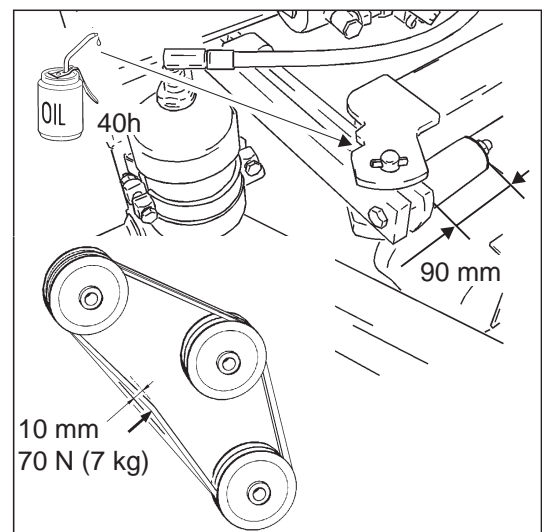
7.3 Periodische Wartung

Die periodische Wartung soll durchgeführt werden:

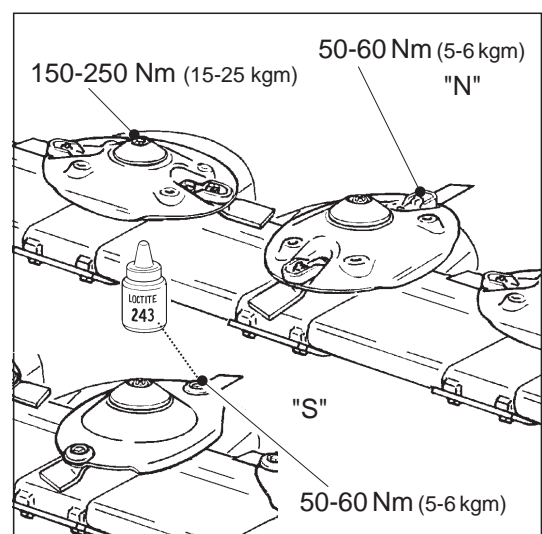
- am Anfang der Mähseason;
 - wenn die Maschine längere Zeit ausser Betrieb bleibt;
 - wenn die Maschine während der Saison sehr intensiv eingesetzt wird.
- Maschine an allen Stellen die im § 7.2 "Schmierung" angegeben werden, abschmieren.
- Die Druckstifte der Gabelverriegelung der Gelenkwelle mit Fett abschmieren.
- Kontrollieren Sie, ob die Gelenkwelle leicht ein- und ausgeschoben werden kann.
Eine beschädigte Gelenkwelle kann zu übermässigem Verschleiss der Maschine und Schlepper führen.
- Die Maschine auf Schäden und fehlende Teile kontrollieren.
- Die Beschaffenheit der Verschleissplatten, Mähscheiben und Mähklingen kontrollieren.
(Für die Auswechslung der Mähklingen: siehe § 7.4.)
- Getriebe auf Ölverlust kontrollieren.
(Für den Ölwechsel: siehe § 7.5.)
- Kontrollieren, ob die Elastomerfeder der Ausklinkvorrichtung auf eine Länge von 90 mm vorgespannt worden ist (Bild 18).
- Zugspannung der Keilriemen kontrollieren.
Dazu den Riemenkasten öffnen. Die Spannung soll derart sein, dass jeder Riemen in der Mitte zwischen den Riemenscheiben mit einer Kraft von 70 N (7 kg) ca. 10 mm eingedrückt werden kann (Bild 18).
Es empfiehlt sich, die Zugspannung von den Keilriemen wegzunehmen, wenn man beabsichtigt, die Maschine längere Zeit nicht einzusetzen.
- Klingenbolzen auf festen Sitz prüfen (Bild 19).
Type "N": Anzugsmoment 50 - 60 Nm (5-6 kgm).
Type "S": Bolzen mit Loctite 243 sichern, oder neue Bolzen, mit einem Sicherungsmittel versehen, anwenden
Anzugsmoment: 50 - 60 Nm (5-6 kgm).
- Die Mähscheiben auf festen Sitz prüfen (Bild 19).
Anzugsmoment: 150 - 250 Nm (15-25 kgm). Der Splint zur Sicherung der Kronenmutter darf nicht über den Drucktopf hinausragen.
Hinweis: Die Mutter darf nicht zurückgedreht werden. So lange weiter drehen, bis die Montage des Splints möglich ist.



17



18

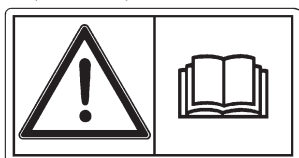


19

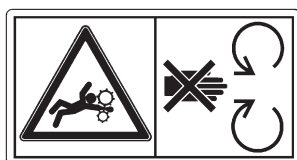
- Sämtliche Bolzen und Muttern auf festen Sitz prüfen. Insbesondere ist auf die Bolzen mit denen die Gleitkufen und Verschleissplatten montiert sind, zu achten (Bild 20). Die nicht hinreichend fest angezogenen Bolzen und Muttern sind mit einem Anzugsmoment das Sie der nachstehenden Tabelle entnehmen können, nachzuziehen.

	M6	M8	M10	M12	M14	M16	M20	M24
Nm	10	25	50	85	135	215	410	710
kgm	1,0	2,5	5,0	8,5	13,5	21,5	41,0	71,0

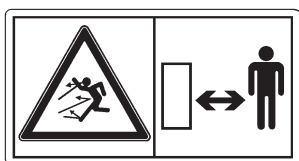
- Kontrollieren Sie, ob sich sämtliche Sicherheitsaufkleber in einwandfreiem Zustand an der Maschine befinden (Bild 21).



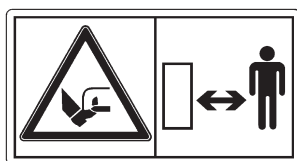
A



B



C



D



E

MAX 1000 U/min

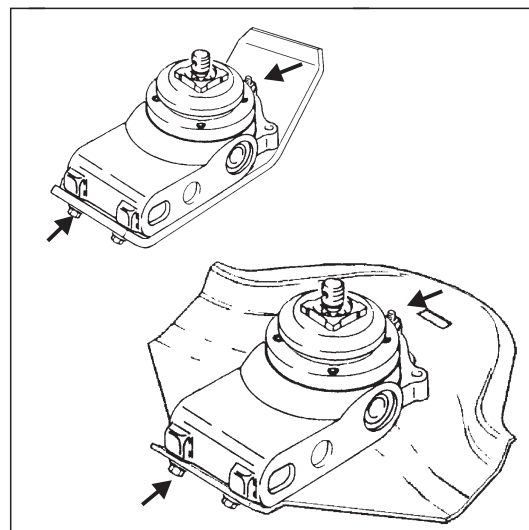
F



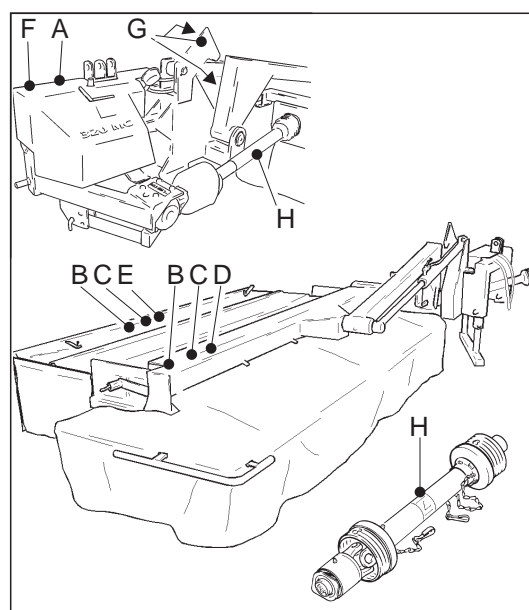
G



H



20



21

- A (Bestellnummer 9.1170.0408.0)
- B (Bestellnummer 9.1170.0407.6) -2x-
- C (Bestellnummer 9.1170.0410.2) -2x-
- D (Bestellnummer 9.1170.0419.4)
- E (Bestellnummer 9.1170.0420.5)
- F (Bestellnummer 9.1170.0175.5)
- G (Bestellnummer 9.1170.0437.1) -3x-
- H (Bestellnummer 16.61.175) -2x-

7.4 Auswechslung der Mähklingen

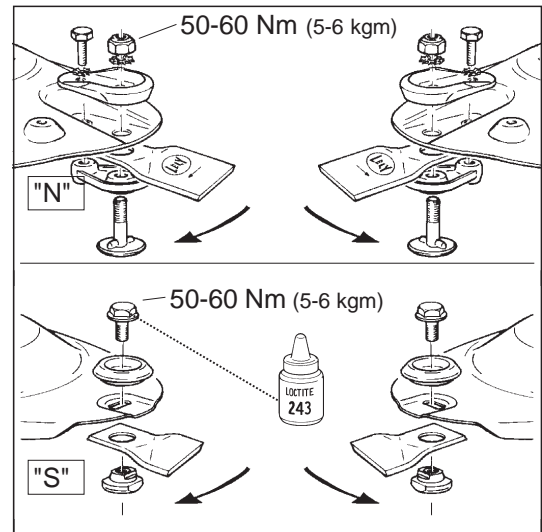


Sicherung durch geeignete Abstützelemente vornehmen, wenn der Mähbalken vom Boden gehoben ist und Sie unter der Maschine arbeiten wollen.

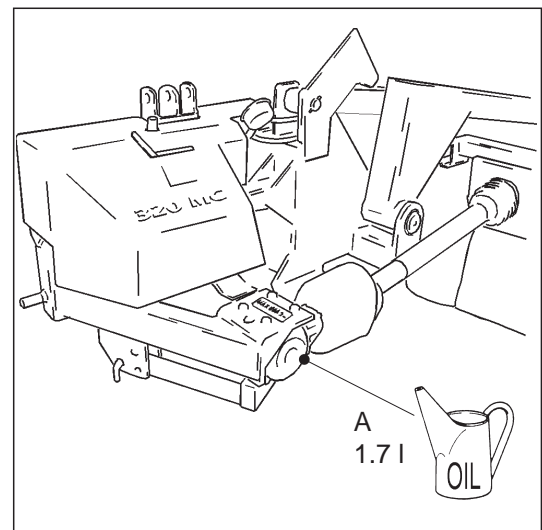
Die Mähklingen haben verschiedene Ausführungen für links- und rechtsdrehende Mähscheiben. Die Schneidkante soll an der Frontseite, in der Drehrichtung der Mähscheibe gesehen, nach unten zeigen (Bild 22).

Die Mähklingen haben zwei Schneidkanten. Wenn eine Kante abgenutzt ist, kann man die Klingen umdrehen und die zweite Schneide benutzen.

- Die beiden Mähklingen jeder Mähscheibe gleichzeitig umentsetzen, damit eine Unwucht in der Scheibe vermieden wird.
- Abgenutzte oder beschädigte Muttern und Mähklingen ersetzen.
- Type "N":
Neue, selbstsichernde Bolzen anwenden. Diese mit einem Anzugsmoment von 50-60 Nm (5-6 kgm) nachziehen.
- Type "S":
Neue Klingenbolzen, mit einem Sicherungsmittel versehen, anwenden oder Loctite 243 auf das Gewinde des Bolzens auftragen.
Die Klingenbolzen mit einem Anzugsmoment von 50-60 Nm (5-6 kgm) nachziehen.



24



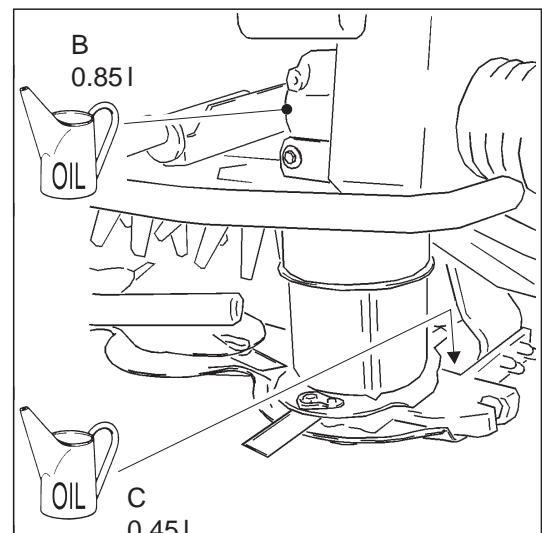
22

7.5 Ölwechsel im Getriebe

Öl im Getriebe und in der Antriebseinheit eines neuen Mähwerkes (oder nach Einbau eines neuen Getriebes) das erste Mal nach ca. 30 Arbeitsstunden und später alle 250 Arbeitsstunden wechseln.

- Getriebe A (Bild 23) mit 1,7 l Getriebeöl GX85W-140 abfüllen.
- Getriebe B (Bild 24) mit 0,85 l Getriebeöl GX85W-140 abfüllen.
- Antriebseinheit C (Bild 24) mit einer genau abgemessenen Menge von 0,45 l Getriebeöl GX85W-140 abfüllen.

! Eine Mengenabweichung kann zu Überhitzung und Beschädigung des Getriebes und/oder der Mäheinheit führen. Den Ölwechsel häufiger vornehmen, wenn unter schweren Verhältnissen gearbeitet wird.



23

7.6 Fettwechsel in den Mähgrundeinheiten

Alle 500 Arbeitsstunden oder jeweils nach 1000 Hektar soll ein Fettwechsel vorgenommen werden.

Dazu sind nachstehende Hinweise zu beachten:

- Mähscheibe entfernen.

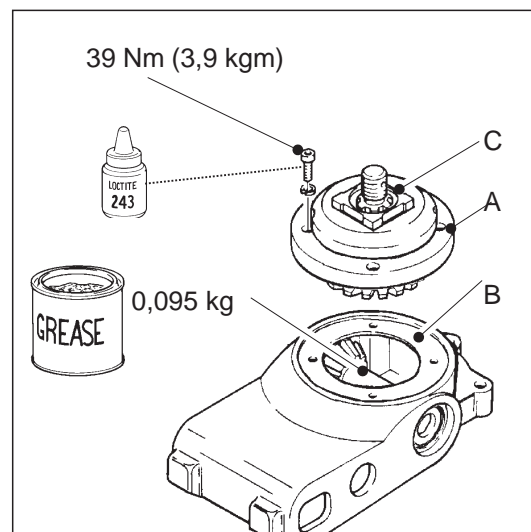
Achtung! Wenn mehrere Lagergehäuse gleichzeitig abgebaut werden, soll man darauf achten, dass die Lagergehäuse später auf die eigentlichen Mäheinheiten wieder zurückgestellt werden.

- Lagergehäuse A (Bild 25) von der Mäheinheit abbauen. Achten Sie darauf, dass die Unterlegscheiben B an ihre Stelle bleiben.
- Das Fett aus der Mäheinheit entfernen.
Kein Lösungsmittel anwenden, da dies die Abdichtung der Lager beeinträchtigen und/oder das Fett aus den Lagern spülen kann.

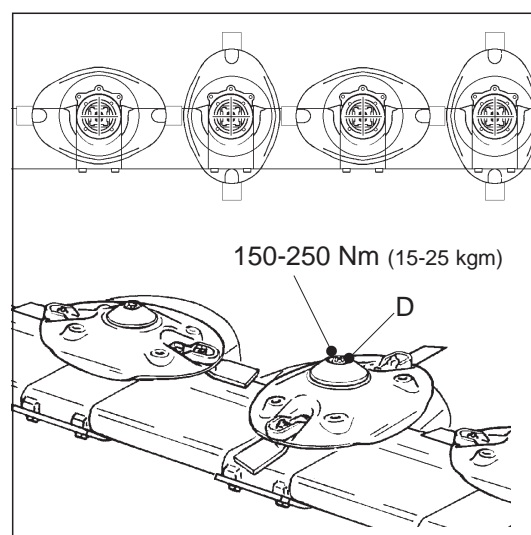
Vorgeschriebene Fettmenge genau zuteilen.

Eine Mengenabweichung kann zu Überhitzung und Beschädigung der Mäheinheit führen.

- Mäheinheit mit 95 g Fett abfüllen.
(Fett-Klassifikation NLGI 0, Typ Calcium-Lithiumseife oder Litiumseife/Shell Alvania WR 0).
- Das Lagergehäuse auf die Mäheinheit stellen. Nabe C (Bild 25) derartig drehen, dass sie mit der Nabe der angrenzenden Einheit fluchtet (Bild 26).
- Loctite 243 auf das Gewinde der Zylinderkopfschrauben auftragen und diese mit einem Anzugsmoment von 39 Nm (3,9 kgm) nachziehen.
- Kontrollieren Sie ob sich der O-ring D (Bild 26) auf der Nabe befindet.
- Mähscheibe montieren. Kronenmutter mit einem Anzugsmoment von 150-250 Nm (15-25 kgm) nachziehen und mit einem Splint sichern. Sorgen Sie dafür, dass der Splint nicht über den Drucktopf hinausragt.



25



26



A REPARATURARBEITEN AM MÄHBALKEN

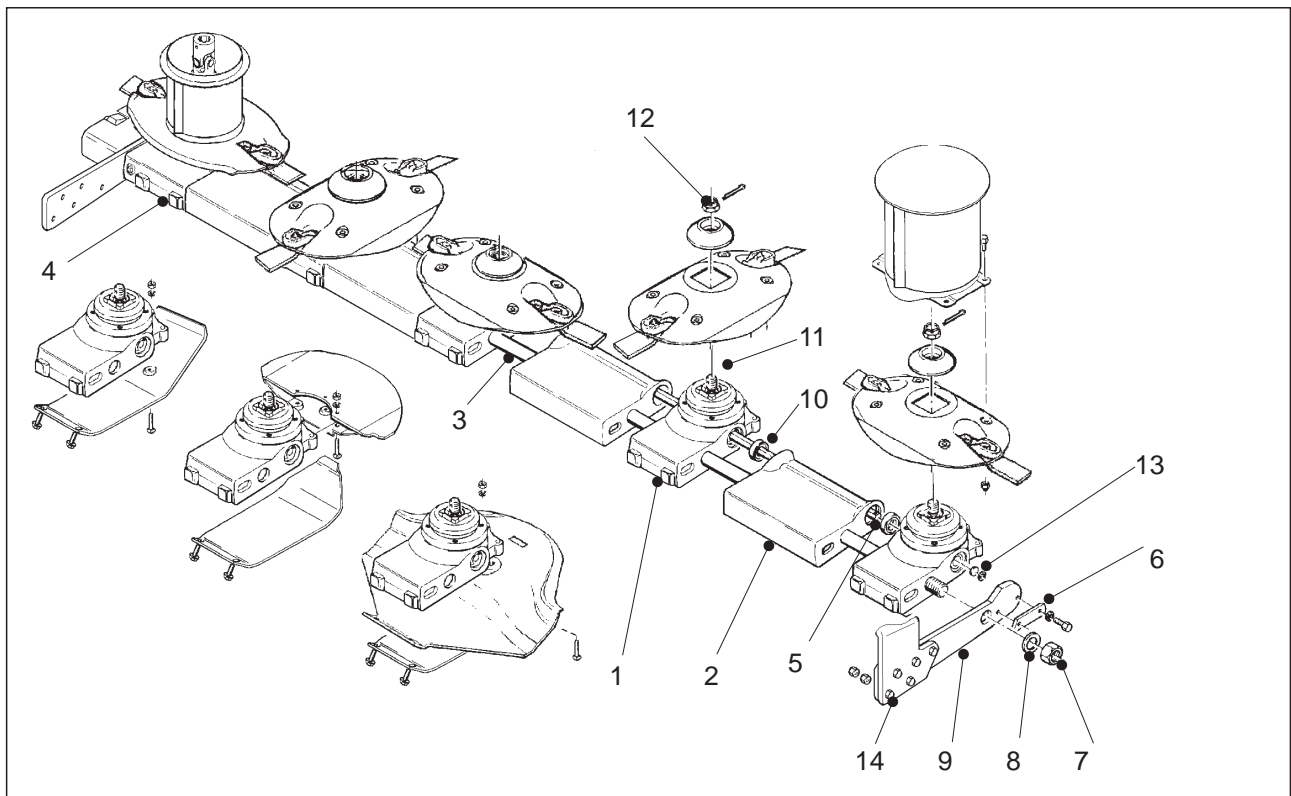
A.1 Zusammenbau und Demontage des Mähbalkens

Die Nummern zwischen Klammern verweisen auf die Nummern in der Abbildung A-1.

Der Mähbalken ist aus für sich stehenden Mäheinheiten (1) zusammengebaut. Die Einheiten werden von Zwischen-gehäusen (2) auf Distanz gehalten. Die Mäheinheiten und Zwischengehäuse werden von einer Verbindungsstange (3) miteinander verbunden.

Die Mäheinheiten werden von der Antriebseinheit (4) aus durch eine Antriebswelle (5) angetrieben.

Dank dieser Konstruktion kann eine Mäheinheit oder eine Antriebswelle schnell ausgewechselt werden. Bei dem SPLENDIMO Mähwerk mit Typ "S" Mähscheiben, kann auf Wunsch ebenfalls die Reihenfolge der links- und rechtsdrehenden Mäheinheiten geändert werden.



A-1

! Sicherung durch geeignete Abstützelemente vornehmen, wenn der Mähbalken vom Boden gehoben ist und Sie unter der Maschine arbeiten wollen.

Die Zerlegung des Mähbalkens findet folgendermassen statt:

- Maschine im Schlepperkraftheber anordnen.
- Maschine auf ebenem Boden abstellen.
- Sicherheitsplatte (6) entfernen.
- Mutter (7) um einige Drehungen lockern.
- Mähbalken einige Zentimeter vom Boden anheben. Hydraulik blockieren, damit der Mähbalken nicht absenken kann.



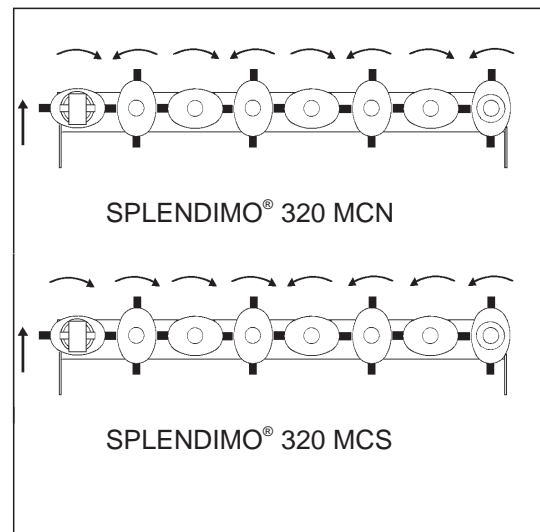
- Mutter (7) und Ring (8) entfernen.
- Die fünf Bolzen (14) unten an der Stütze lösen und Endplatte (9) entfernen.
- Die Mäheinheiten und Zwischengehäuse von der Verbindungsstange (3) schieben.

Mähbalken in umgekehrter Reihenfolge wieder zusammenbauen. Dabei sind nachstehende Hinweise zu beachten:

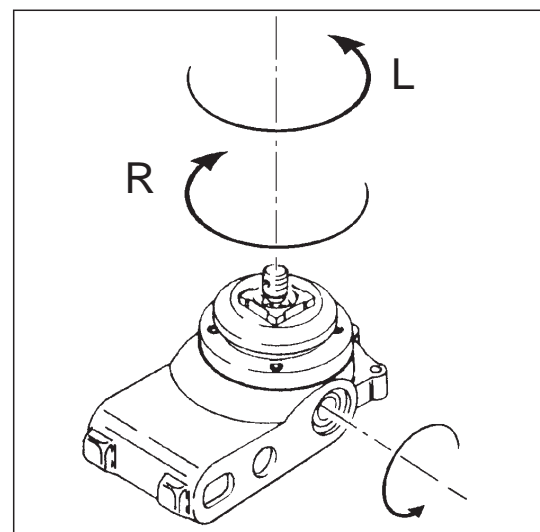
- Zentrierringe (10) und Trennungsflächen der Mäheinheiten und der Zwischengehäuse vor der Montage reinigen.
- Kontrollieren Sie, ob nicht irgendwelche verschmutzende Teile zwischen den nicht abgebauten Mäheinheiten und Zwischengehäusen geraten sind (Castrol Tarp an den Seitenflächen auftragen).
- Antriebswelle mit Fett (MOLYKOTE BR2 Plus) einschmieren.

! Achten Sie darauf, dass sich die Mähscheiben um 90° versetzt drehen. Wenn eine Mäheinheit nicht direkt auf die Welle passt, soll man die Mähscheibe ein oder mehrere Male um eine halbe Drehung verdrehen, bis sich die Mäheinheit auf die Welle schieben lässt.

- Die Mäheinheiten mit Drehrichtung gemäss serienmässiger Aufstellung (Bild A-2) montieren.
 - Eine **rechtsdrehende** Mäheinheit des SPLENDIMO MC kann man wie folgt erkennen:
Wenn die Nabe rechtsum gedreht wird (R: Bild A-3), wird das Antriebszahnrad auf der rechten Seite nach **links** mitdrehen.
 - Eine **linksdrehende** Mäheinheit kann man wie folgt erkennen:
Wenn die Nabe nach links gedreht wird (L: Bild A-3), wird das Antriebszahnrad auf der rechten Seite nach **links** mitdrehen.
- Nach Abbau einer Mähscheibe, kontrollieren Sie ob sich der O-ring im Druckstück befindet (11, Bild A-1).
- Kronenmutter (12) mit einem Anzugsmoment von 150-250 Nm (15-25 kgm) nachziehen und mit einem Splint sichern. Sorgen Sie dafür, dass der Splint nicht über den Drucktopf hinausragt.
- In der äusseren Mäheinheit soll die Sicherungsscheibe (13) mit dem Sicherungsring angeordnet sein. Wenn diese Einheit ausgewechselt wird, soll man die beiden hinüberbringen.
- Die fünf Bolzen (14) zunächst anbringen; noch nicht festdrehen.
- Fett (Molykote P74) auf Ring (8) und Gewinde der Verbindungsstange (3) und Mutter (7). Mutter auf die Stange aufdrehen.



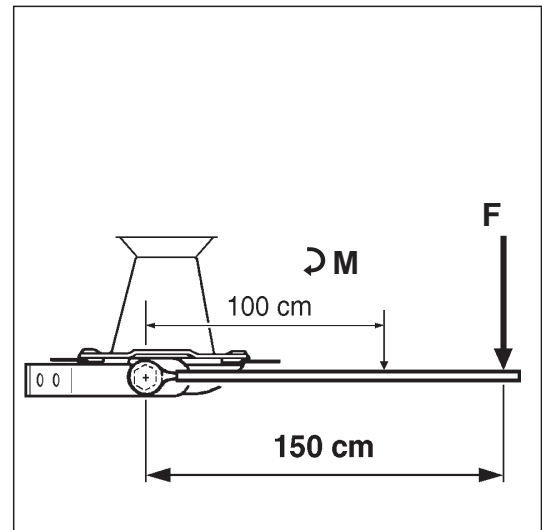
A-2



A-3



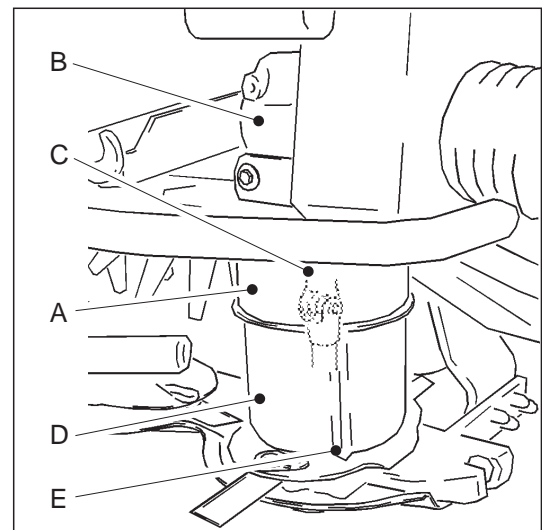
- Mutter (7) nachziehen.
Anzugsmoment: 950 Nm (95 kgm).
Man kann das Anzugsmoment bewirken durch Verlängerung des Aufsteckschlüssels mit einem Rohr von 150 cm Länge (Bild A-4) und mit einer Kraft von 635 N (63,5 kg) anzuziehen.
Beim Montieren der Sicherungsplatte muß die Mutter angezogen werden; zurückschrauben ist nicht gestattet.
- Die fünf Bolzen (14) mit einem Anzugsmoment von 120 Nm (12 kgm) nachziehen und Bolzen mit einer zweiten Mutter sichern.



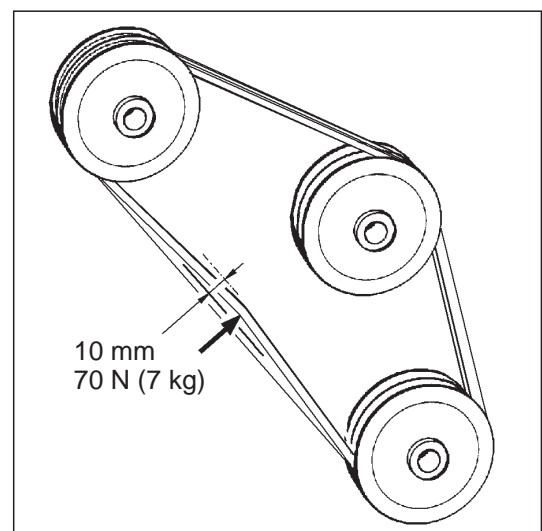
A-4

A.2 Auswechslung der Mähscheibe der Antriebseinheit

- Keilriemengehäuse öffnen.
- Die Spannung von den Keilriemen des Antriebs und die Keilriemen wegnehmen.
- Die drei Bolzen von der Abdeckung A (Bild A-5) lösen und Abdeckung A entfernen.
- Getriebe B vom Rahmen abmontieren und Wellenstumpf des Getriebes B von der Gabel C schieben.
- Die vier Bolzen unten im Hut D lösen und den Hut entfernen.
- Mähscheibe abbauen.
- Teile in umgekehrter Reihenfolge montieren. Achten Sie dabei auf den Stand der Mähscheibe gegenüber den anderen Mähscheiben. Hut D so montieren, dass sich der Mitnehmer unmittelbar hinter der Klinge befindet.
- Loctite 243 auf die Befestigungsbolzen auftragen. Mähscheibe mit einem Moment von 20-25 Nm anziehen. Befestigungsbolzen des Huts D mit vorgeschriebenem Moment von 50 Nm (5 kgm) anziehen.
- Keilriemen montieren. Die Spannung soll derart sein, dass jeder Riemen in der Mitte zwischen den Riemenscheiben mit einer Kraft von 70 N (7 kg) ca. 10 mm eingedrückt werden kann (Bild A-6).
- Keilriemengehäuse schliessen.



A-5



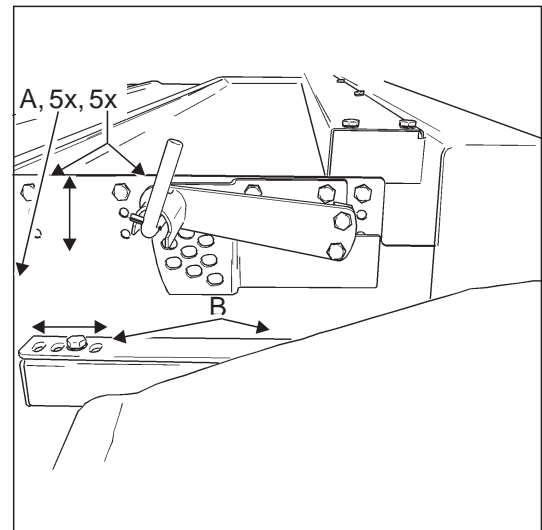
A-6



B AUFBEREITEREINSTELLUNGEN

Die Position der Oberplatte und des Rotors des SPLENDIMO MC-Aufbereiters ist verstellbar. Außerdem ist es möglich, die Rotordrehzahl zu ändern.

Wenn der Aufbereiter bei der Arbeit in längeren Erntebeständen regelmässig verstopft ist, empfiehlt es sich, den Aufbereiter einzustellen, d.h. mehr Raum zu schaffen. Umgekehrtes trifft zu, wenn der Aufbereiter die Ernte bei kurzen Beständen nicht gut aufnimmt und damit keine gute Schwade gebildet wird (Raumverringern im Bereich des Aufbereiters).

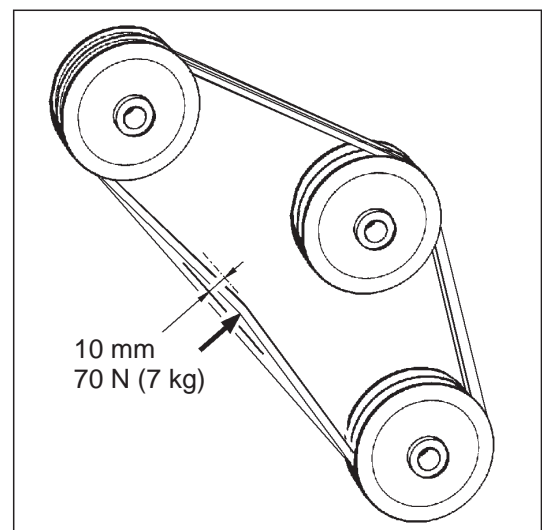


B-1

B.1 Stellung der Oberplatte

Der Abstand zwischen der Oberplatte und dem Aufbereiterrotor kann mit Hilfe von 3 Stellungen geändert werden.

- Riegel der Regulierklappe entriegeln.
- An beiden Seiten der Maschine die 10 Bolzen (A, Bild B-1) entfernen.
- Platte vor die gewünschten Öffnungen stellen und die Bolzen wieder montieren.
- Bolzen fest anziehen.



B-2

B.2 Stellung des Rotors

Der Abstand zwischen dem Aufbereiterrotor und dem Mähbalken kann mit Hilfe von 4 Stellungen geändert werden.

- Keilriemengehäuse öffnen.
- Die Spannung von den Keilriemen des Antriebs wegnehmen.
- An beiden Seiten der Maschine die 2 Bolzen (B, Bild B-1) entfernen.
- Gesamtaufbereiterteil vor die gewünschten Öffnungen stellen und die Bolzen wieder montieren.
- Bolzen fest anziehen.
- Keilriemen spannen. Die Spannung soll derart sein, dass jeder Riemen in der Mitte zwischen den Riemenscheiben mit einer Kraft von 70 N (7 kg) ca. 10 mm eingedrückt werden kann (Bild B-2).
- Keilriemengehäuse schliessen.

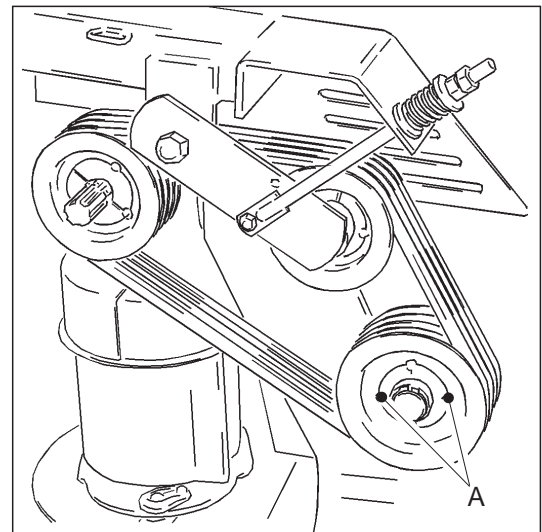


B.3 Rotordrehzahl

Als Zubehör ist eine zusätzliche Riemenscheibe für den Aufbereiterrotor erhältlich, mit der eine andere Rotordrehzahl erzielt werden kann.

Der Austausch der Riemenscheibe verläuft wie folgt:

- Keilriemengehäuse öffnen.
- Die Spannung von den Keilriemen des Antriebs und die Keilriemen wegnehmen.
- Die zwei Sechskantbolzen A (Bild B-3) aus der Riemenscheibe entfernen und einen der 2 Bolzen in die mittlere der drei Riemenscheibenöffnungen stecken.
- Sechskantbolzen so lange anziehen, bis sich die Riemenscheibe von der Klemmbüchse löst.
- Klemmbüchse und Riemenscheibe entfernen.
- Neue Riemenscheibe mit der oberen Riemenscheibe ausrichten und die Sechskantbolzen mit einem Moment von 50 Nm (5 kgm) anziehen. Die Riemenscheibe mit einem Hammerschlag anbringen und die Sechskantbolzen nochmals mit einem Moment von 50 Nm (5 kgm) nachziehen. Öl oder Schmiermittel sind bei der Montage der Riemenscheibe nicht zu verwenden.
- Keilriemen auflegen.
- Keilriemen spannen. Die Spannung soll derart sein, dass jeder Riemen in der Mitte zwischen den Riemenscheiben mit einer Kraft von 70 N (7 kg) ca. 10 mm eingedrückt werden kann (Bild B-2).
- Keilriemengehäuse schliessen.

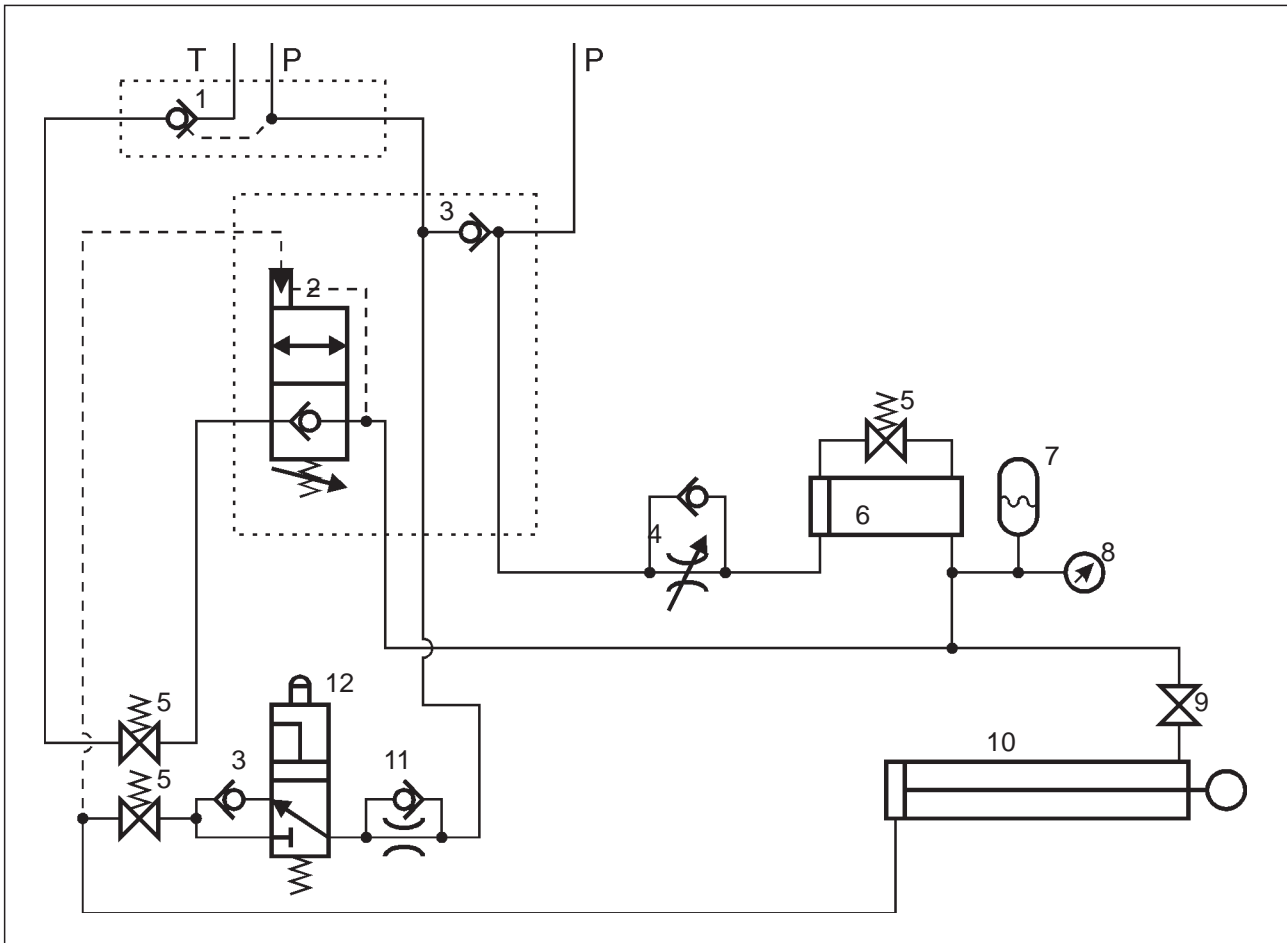


B-3



C HYDRAULISCHES SYSTEM

c.1 Schema



Legende:

- | | |
|---------------------------------------|-------------------------------|
| 1 Gesteuertes Rückschlagventil | 7 Akkumulator |
| 2 Einstellbares Überdruckventil | 8 Manometer |
| 3 Rückschlagventil | 9 Sperrhahn (Transport) |
| 4 Einstellbares Drosselventil (1 Weg) | 10 Doppelt wirkender Zylinder |
| 5 Sperrhahn (abgefederter Rückschlag) | 11 Drosselventil (1 Weg) |
| 6 Pufferzylinder | 12 Kurvenrollenventil (3/2) |



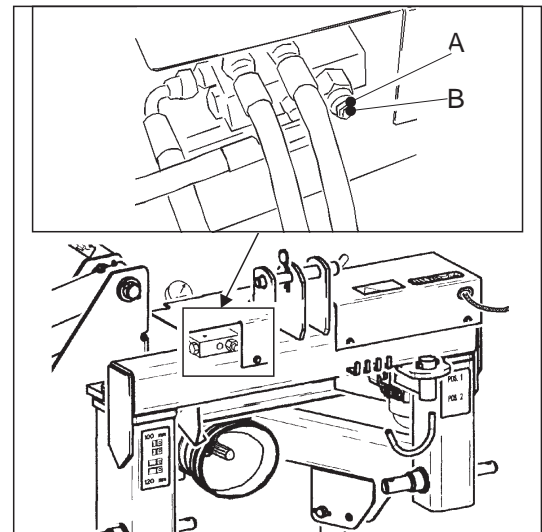
c.2 Verstellung des minimalen Systemdrucks

Wenn die minimale Bodendruckentlastung nicht ausreicht oder eine höhere Einstellung als Festwert erwünscht wird, kann der minimale Systemdruck verstellt werden.

Nachstehende Anweisungen sind dazu zu befolgen:

- Maschine ausklappen (siehe Kapitel 4).
- Sicherungsmutter A (Bild C-1) des Druckeinstellsystems lösen.
- Sechskantbolzen B zur Druckeinstellung justieren.
Wenn Sie den Sechskantbolzen nach **links** drehen, wird der Druck **erhöht**;
wenn Sie den Bolzen dagegen nach **rechts** drehen, wird der Druck **verringert**.
Achtung: Sogar eine geringe Drehung hat bereits einen erheblichen Effekt!
- Sicherungsmutter A anziehen, um die Einstellung zu sichern.
- Einstellung am Manometer durch Änderung des Systemdrucks kontrollieren (siehe § 4.3).
- Oben genannte Schritte so lange wiederholen, bis die gewünschte Einstellung erreicht ist.

ACHTUNG: Bei einer niedrigen Systemdruckeinstellung erhöht sich das Risiko einer Beschädigung der Grasnarbe, wohingegen eine höhere Einstellung dagegen dazu führen kann, dass der Mähbalken "schwebt" (bei schwebendem Maschinenverhalten wird empfohlen, den Systemdruck den Anweisungen im Abschnitt 4.3 entsprechend zu ändern).



C-1



c.3 Hinweise bei Störungen

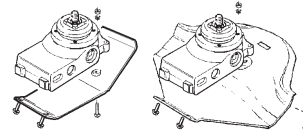
Problem	Mögliche Ursachen
Maschine klappt nicht aus.	Geschlossener Sperrhahn am Zylinder. • Sperrhahn öffnen.
Maschine klappt nicht völlig aus.	Mindestsystemdruck zu hoch. • Druck verringern (siehe Anlage C).
Maschine "landet" beim Arbeitsanfang zu abrupt am Boden.	• Senkgeschwindigkeit verringern (siehe § 4.4).
Maschine zieht Streifen im Boden und beschädigt dadurch die Grasnarbe.	Bodendruck zu hoch. • Bodendruckeinstellung verringern (siehe § 4.3).
Maschine schwebt über der Grasnarbe.	Bodendruck zu niedrig. • Bodendruck erhöhen (siehe § 4.3).
Hydraulik reagiert nicht vorschriftsmäßig.	Eventuell Luft im System, z.B. nach Arbeiten am hydraulischen System. • System-Reset durch völliges Aus- u. Hochklappen der Maschine (siehe Kapitel 3).
Beim Hochklappen der Maschine aus der Vorgewendstellung senkt sich der Mähauflbereiter zuerst.	Mähauflbereiter senkt sich zuerst wegen Druckschwankungen. • Fortfahren (siehe Kapitel 3). Der Systemdruck steigt weiter an, wonach die Maschine normalerweise hochklappt.
Maschine klappt nicht hoch.	Geschlossener Sperrhahn am Zylinder. • Sperrhahn öffnen.
Beim Abkuppeln der Maschine gelingt es nicht, die Hebearme abzubauen.	Hydraulisches System ist noch unter Druck. • Druck beseitigen (siehe Kapitel 6).
Das hydraulische System lässt sich nicht oder nur sehr schwer in drucklosen Zustand bringen.	• Schlepperventile in Hebestellung bringen. • Senkgeschwindigkeit erhöhen, wenn Druck nicht oder nur langsam sinkt (siehe § 4.4).



D ZUBEHÖR

Gleitkufen

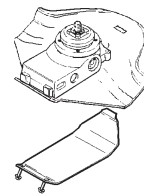
Gleitkufen unter dem Mähbalken des SPLENDIMO Mähwerkes sorgen dafür, daß die Maschine den Bodenunebenheiten besser folgen kann. Dank der Stromlinienform der Kufen "taucht" der Mähbalken bei Unebenheiten nicht in den Boden und gleichfalls wird eine Stauung von Erde unter den Scheiben verhütet. Darüber hinaus verteilen die Gleitkufen den Bodendruck gleichmäßiger über dem Mähbalken.



Verschleißplatten

Damit ein übermäßiger Verschleiß der Gleitkufen vorgebeugt wird, kann das SPLENDIMO Mähwerk mit Verschleißplatten ausgerüstet werden.

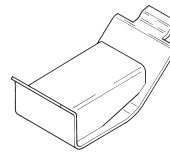
Diese Verschleißplatten werden unter den Gleitkufen montiert und können einfach und kostengünstig ersetzt werden. Sie sind in Dicken von 4 oder 8 mm erhältlich.



Hohe Verschleißplatten

Die Anordnung von hohen Verschleißplatten (die sogenannten Topping Skids) unter den Gleitkufen ermöglicht es dem SPLENDIMO Mähbalken unter schwere Verhältnisse etwas höher über der Bodenebene zu arbeiten. Hierbei erhöht sich auch die Mähhöhe um ungefähr 7 cm, was bedeutet, daß der Bodenkontakt der Messer reduziert wird. Dies kann insbesondere beim Mähen auf Brachland oder in Naturschutzgebieten von großer Bedeutung sein.

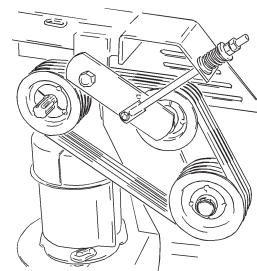
Die Grasnarbe wird geschont, weil der Bodenkontakt der Messer geringer ist. Auch der Mähbalken selber wird geschont, weil er nicht mehr von Steinen, Zweigen usw. getroffen werden kann.



Riemenscheibe für Drehzahl 890/Min. oder 1.000/Min. des Aufbereiterrotors

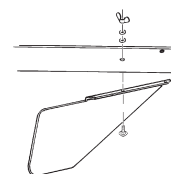
Serienmäßig ist die Drehzahl des Aufbereiterrotors des SPLENDIMO MC 890/Min. oder 1.000/Min. Damit diese Drehzahlen variiert werden können, ist eine andere Riemenscheibe erhältlich.

Diese ermöglicht es Ihnen, die Drehzahl des Aufbereiterrotors an den Verhältnissen anzupassen. So können Sie z.B. die Aufbereitungsintensivität reduzieren, oder die Erntebefuhr in schweren Beständen verbessern.



Breitverteilsatz

Werkseitig wurde der SPLENDIMO MC-Mähaufbereiter auf die Montage eines Breitwurfsatzes (Zubehör) eingerichtet. Mittels Auswurfflügel wird die Ernte dann über die volle Breite des Mähbalkens ausgeworfen. Je nach Witterungsbedingungen kann dieser Ablauf einen Zettgang einsparen.





E TECHNISCHE ANGABEN

SPLENDIMO®	320 MC
Arbeitsbreite	3,20 m
Transportbreite	1,35 m
Anzahl der Mähscheiben/Klingen	8 / 16
Schnitthöhe	ab ± 45 mm, stufenlos einstellbar mittels Oberlenker
Schwadbreite	$\pm 1,4 - 3,0$ m
Mähen an Böschungen	aufwärts: 20° - abwärts: 20°
Zapfwelldrehzahl	1.000 Upm
Anhängung	Kategorie II und III
Hydraulische Anschlüsse	- 1 doppelwirkendes Ventil - 1 einfachwirkendes Ventil mit Schwimmstellung
Rotordrehzahl	890 oder 1.000 Upm
Rotordurchmesser	50 cm
Rotorbreite	269 cm
Anzahl der Schlegel	119
Überlastsicherung	K92 Rutschkupplung
Leistungsbedarf	48 kW (65 PS)
Gewicht ca.	1130 kg

Sämtliche Angaben sind unverbindlich und können ohne vorherige Bekanntgabe geändert werden.

